

# Jeremías

## *Cati quipiya ni amatapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali ten Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se ten nopa totajtzitzi ipan altepet Anatot ipan tali Benjamín.

<sup>2</sup> TOTECO achtohui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para majtacti huan eyi xihuit para tanahuatis ipan tali Judá.

<sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisehuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tanahuatijquet ipan tali Judá huan hasta quema Sedequías, cati nojquiya icone Josías, quiaxiti itamiya nopa majtacti huan se xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. Elqui ipan nopa xihuit quema ajsicoj tocualancaitacahua ipan nopa metzti macuili ipan tocalendario israelita\* huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan quinhuicaque Jerusalén ehuanilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tali.

## *TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO technojnotzqui huan techmacac ni camanali, techilhui:

<sup>5</sup> “Na nimitzixmatqui hasta quema ayemo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema

---

\* **1:3** 1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

ayemo titacatiyaya, nimitztapejpeni huan nimitziyocatali para titayolmelahuas ten na ica masehualme cati ehuaní nochi talme ipan nochi taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tahuel niconetelpocat!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO techilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocat, pampa ta tiyas campa na nimitztitanis huan tiquijtos nochi cati na nimitznahuatis.

<sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitznanahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitajqui imax huan quiajsic nocamac huan techilhui: “Xiquita, na nimitztalilijtoc nocamanal ipan mocamac.

<sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tanahuatili ica tanahuatiani huan inintanahuatijcayo para tiquijtos taya ininpantis. Sequij tiquinquixtis ten campa itztoque huan tiquintzontamiltis. Sequij tanahuatijcayot tiquinsosolos huan tiquintahuisos. Huan sequij tiquintanas huan tijchihuas ma mohueyichihuaca.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui: “Jeremías, ¿taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuit cati itoca almendro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO techilhui: “Quena, ya nopa quinequi quiijtos para nitachixtoc huan melahuac nitetatzacuiltis senquisa quej niquijtohua.”

13 Teipa TOTECO ica ompa techtatzintoquili: “¿Taya tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica at cati molontoc huan motalijtoc ten norte para toyahuis ica tani.”

14 Huan TOTECO techilhui: “Nimantzi quisas cati fiero huan tahuel temajmati ten nopa talme ica norte huan quinajsis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali Judá.

15 Quena, na niquinnotzas nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte para ma hualaca. Mosehuiquij ipan inisiyas yejectzi para tanahuatise campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualohua altepet Jerusalén huan ma quitehuica. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepet huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quintehuica nochi nopa sequinoc altepeme ten tali Judá.

16 Quej nopa niquintatzacuiltis nomasehualhua pampa techtahuelcajque. Quinhueyichijque huan quinmacaque tacajchualisti nopa teteyome cati injuanti quinchijchijque ica inimax.

17 Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi cati na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sinta timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis iniixpa.

18 Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztanis. Nimitzchihuas titemachtí quej se altepet cati moyahualojtoc ica tepamit cati tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiitzquía. O nimitzchihuas quej se taquetzali o se tepamit ten nopa teposti bronce cati amo aqui

hueli quixitinis, pampa amo aqui huelis mitzchi-huilis se tamanti cati fiero. Huan amo huelis mitztanis yon se ten nopa tanahuatiani ten tali Judá, yon inintayacanhua, yon inintotajtzitzi, yon inimasehualhua.

<sup>19</sup> Inijuanti mitztehuse, pero amo huelise mitztanise pampa na niitztos mohuaya para nimitz-manahuis. Quej nopa na nimoTECO niqijtohua.”

## 2

### *Israelitame ipan Judá quitahuelcajtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanhui huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiya huan xitayolmelahuati chichahuac ni camanali ipan calles ipan altepet Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni cati niamoTECO niqijtohua: Na niquelnamiqui para huejcajquiya amojuanti tahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quej se ichpocat quinequi quipaquilismacas nopa telpocat cati quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicneliyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.’

<sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tatzeztzeloltique huan taiyocatalilme san para na. Quej se achtohui ejquet cati más quiselis tati-ochihualisti ten itata, israelitame itztoque nopa masehualme cati más niquinmacatoc tati-ochihualisti ten sequinoc tali ehuan. Huan nochi cati quintaijyohuiltiyayaj israelitame, niqunitayaya

para quihuicayayaj tajtacoli huan niquintatza-cuiltiyaya chichahuac. Na niamoTECO nimechil-huía ya ni.”

<sup>4</sup> Xijtacaquilica cati TOTECO quiijtohua, nochi amojuanti anisraelita masehualme\*.

<sup>5</sup> TOTECO quiijtohua: “¿Taya tajtacoli quipanti-jque ipan na amohuejcapan tatahua cati quinchi-hualti ma techtahuclcahuaca? ¿Para ten tahuel huejca nechcajque? Inijuanti quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati, cati san masehualme huihuitique quinhueyichihuj. Huan yeca mohuihuichijque iniselti.

<sup>6</sup> Inijuanti amo techtemojque. Amo quiijtojque: ‘¿Canque itztoc TOTECO cati techquixti ipan tali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Techyacanqui campa tepexico campa amo onca at huan campa tahuel tafiero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niquinhualicac amohuejcapan tatahua nochi nopa ojti hasta niquincalaqui ipan se tali cati tahuel taeliltía para ma quicuaca nochi cati nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notal ica nochi tamanti tajtacoli. Huan quej nopa quichijque notal amo tapajpactic noixpa.

<sup>8</sup> Hasta nopa totajtzitzi nojquiya amo mocue-sojque por na, yon amo techtemojque. Nopa tamachtiani ten notanahuatilhua quichijque quej amo techixmatiyayaj. Nopa tayacanani mosisini-

---

\* 2:4 2:4 O ichaj Jacob.

jque ica na. Huan nopa tajtolpanextiani quihueyichijque nopa teteyot Baal, huan tayolmelajque ipan ya itoca ten tamanti moilhuiyayaj para hualas teipa. San motonalpolojque ica teteyome cati amo aqui quinpalehuáj.

<sup>9</sup> “Yeca na niqixnextis amotajtacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtatelhuis. Nimechtatelhuis amojuanti, huan amoconehua huan amoixhuihua cati tacactiyase teipa pampa antechtahuelcajtoque quej amohuejcapan tatahua.

<sup>10</sup> Xitachiyaca yahualtic huan xiquitaca sinta anquipantise se tamanti quej ni. Masque se tachiyas hasta occidental campa nopa piltaltzitzi cati mopantíaj ipan hueyi at o masque anquititanise se para yas hasta tali Cedar, amo oncas yon se lugar quej ni.

<sup>11</sup> Xiquitaca sinta onca seyoc tali campa quinpatatoque inindioses cati quinixmatiyayaj hasta huejcajquiya ica sequinoc cati yancuique. Amo aqui quinpata idioses masque nopa teteyome amo teno ininpati. Pero nomasehualhua techtahuelcajtoque na niiniDios cati nieliyaya niiniyejca para quinhueyichihuase teteyome cati amo teno ininpati.

<sup>12</sup> Cati itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tamanti. Pejque huihuipicaj ica majmajti quema quiitaque. Quej nopa na, ni-amoTECO, niqijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tamanti cati amo cuali. Achtohui techtahuelcajque na cati niitztoc quej at cati temaca nemilisti. Huan teipa injuanti mochijchiuilijque piletas cati amo

huelis quitequihuse para quitecase at pampa co-coyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para ten anisraelitame anmocuetoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuj se hueyi altepet ten masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para ten amechilpise huan amechhuicase huejca ipan seyoc tali para antetequipanotij san tapic?

<sup>15</sup> Na niqunita miyac soldados cati hualahui para quitehuse altepet Jerusalén. Nanalcatihualahui quej leones para quintamitahuisose huan quintamisosolose nochi nopa altepeme ipan tali Judá. Nojquiya quintatise huan ayecmo aqui mocahuas nopona.

<sup>16</sup> Niquita motananaj nopa soldados ten tali Egipto para quitehuse Jerusalén. Nochi cati ehuan nopona ipan altepet Menfis huan Tafnes hualahui para quiixpolihuiltise amohueyitilis huan amochicahualis anisraelitame.

<sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui.

<sup>18</sup> ¿Taya anquitantoque ica nopa camanali cati anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios?

<sup>19</sup> Amotajtacolhua quichihuas para xijselica tatzacuilti. Huan huajca anquimachilise para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtahuelcajque. Amojuantí yon amo antechimacasque. Quej nopa niqijtohua, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Israelitame mosisinijque ica TOTECO*

20 “Huejcajquiya quema antequipanohuayayaj ipan tali Egipto, nimechmaquixti huan nimehcotonili nopa cadenas cati ica amechilpitoyaj, pero amojuanti anmosisinijqque ica na huan antechhuejcamajcajqque. Anquiijtojqque: ‘Amo tijtequipanose TOTECO.’ Huan amo anquinejqque antechtepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tatzinta ten sesen cuahuit anmotancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijjqque. Anitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quicahua ihuehue para itztos ica cati hueli tacat.

21 ¿Para ten panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se alpet ten masehualme, nijchijqui quej se cati quitoca se xomeca mili. Nijtapejpeni nopa xinacti cati más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme cati tahuel fierojtique.

22 Huan masque anmopajpacasquíaaj ica xapo cati nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha ten amotajtacolhua. Pampa anquihaicaj tajtacoli cati amo quema huelis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niqijtohua niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.

23 Huajca ¿quenicatza huelis anquiijtose para amo anmosoquihuijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitaj nochi nopa tamayamit campa hueli. Ipan sesen nopa tamayamit anquichijtoque tajtacoli cati tahuel huejhueyi. Anitztoque quej se sihua camello cati motalojtinemi campa hueli para quipantis se camello cati oquichti.

24 Anitztoque quej se sihua burro cati nemi



cuatita huan taijnectinemi pampa quimonequilía para quipantis se oquich burro. ¿Ajquiya huelis amechtzacuilis para amo xijchihuaca ten hueli? Ten hueli oquich burro cati quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltitzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquintemohuaj amoteteyohua.

25 “¿Para ten amo anquintahuelcahuaj nopa teteyome? Inijuanti amo amechpalehuisse. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo teno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tahuel tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj ininteteyohua nopa sequinoc talme. Huajca amo hueli tiquintahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tatzacuilitli*

26 “Quej se tachtejquet pinahua quema quipantíaj quiichtectoc se tenijqui, quej nopa nojquiya anpinahuase anisraelitame. Huan nojquiya pinahuase nochi israelita tanahuatiani, tayacanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani.

27 Anquihilhuíaj se teteyot cati tachijchihuali ica cuahuit: ‘Ta tintata.’ Huan se teteyot ten tet anquihilhuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se taijyohuilsti, nimantzi antechtza-jtzilíaj na para ma nimechmanahui.

28 Nimechtajtani quema huala cati ohui, ¿para ten amo anquintzajtzilíaj nopa teteyome cati amojuanti anquinchijchijtoque para ma amechmanahuica sinta huelij? Amojuanti anquinpiyaj teteyome quej imiyaca nopa altepeme cati onca ipan ni tali Judá.

29 ¿Para ten antechtajilhuáj na? Elque amojuanti cati tahuel anmosisinijque noixpa. Quej nopa niquijtohua na niDIOS.

30 Na niquintatzacuili amoconehua, pero san tapic pampa amo quinpalehui para moxitahuase. Quejipa amo quinequij tatepanitase. Huan amojuanti anquinmictijtoque amotajtolpanextijcahua cati nimechtitanili. Anquinchihuiliijque quej se león cati quimictía seyoc tapiyali para quicuas.

31 “Ay annomasehualhua cati ama anitztoque, xijtacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Amo nimechchihuiliijtoc cati xitahuac? ¿Antechitaj nieltoc quej se tali campa amo teno eli, o se tali campa san onca tzintayohuilot? Huajca, ¿para ten annomasehualhua anquijtohuaj: ‘Tojuanti ayecmo tiitztoque imaco TOTECO huan ayecmo quema timocuepase ica ya’?”

32 ¿Para ten quej nopa anquichihuaaj ica na? ¿Huelis se ichpocat quielcahuas nopa cati ica moyectalía quema monamictía? O ¿quielcahuas canque quitali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuit antechelcajtoque na cati más ipati para amojuanti.

33 “Anisraelitame, tahuel anquiixmatij ica taya anquinyoltanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame cati más talnamiquij noja huelij quiyecohuaaj miyac tamanti ten amojuanti pampa amojuanti más anquimatij.

34 Nochi amoyoyo anquisoquihuijtoque ica inieso masehualme cati teicneltzitzi huan cati amo teno quichijtoque. Anquinmictijque masque amo amechixpanoque.

<sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque cati fiero, amojuanti anquiijtohuaj: ‘Tojuanti amo teno tijchijtoque. TOTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica yon se tamanti.’ Huan anquiijtohuaj: ‘Amo titajtacolchijtoque yon quentzi.’ Huajca pampa anquiijtohuaj amo antajtacolchijque, nimechtatelhuis huan nimechtatzacuiltis chicahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san annentinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij ajquiya amechpalehuis, pero san tapic. Nopa tali Egipto ehuan amechtahuelcahuase huan amechpinahualtise san se quej achtohuiya amechchihuilijque nopa tali Asiria ehuan.

<sup>37</sup> Huan ten tali Egipto anhualase ica pinahualisti huan ica amomax ipan amoxayac quema sequinoc amechyacantiyase ipan seyoc tali para antetequipanotij. Pampa niqinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuan cati ipan anmotemachiyayaj huan amo quisas cuali para amojuanti masque inijuanti amechpalehuisquíaj.”

### 3

#### *Israelitame tahuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Onca se tanahuatili cati quiijtohua sinta se tacat quicahua isihua huan nopa sihuat monamictis ihuaya seyoc tacat, huajca teipa nopa sihuat ayecmo huelis mosejcotilis ica cati achtohui ihuehue pampa ya nopa se hueyi taixpanoli. Pero masque anisraelitame cati aneliyayaj quej nosihua antechtahuelcajtoque huan anmosejcotilijtoque ica miyac amomecagua, na nimechtajtanijtoc miyac huelta para

ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotajtachilica huan xiquitaca sinta anquipantise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj teteyome para anquinhueyichihuase quej se ahuilnenca sihuat ten tali Arabia mosehuía ipan ojti ipan nopa huactoc tali huan quitemohua ajquiya ihuaya itzots. Anquichijtoque cati fiero iniixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi ni tali.

<sup>3</sup> Huan yeca ayecmo huetzis at quema antatojtocase pampa anquichijtoque quej se ahuilnenca sihuat cati amo pinahua huan tahuel antechixpanotoque.

<sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuíaaj: “Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampo huan techyacantoc hasta huejcajquiya.

<sup>5</sup> Huajca temachti amo ticualantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaaj para tiquelcahuas totajtacolhua.’ Ya nopa anquijtohuaj pero anquisehuiquilíaaj anquichihuaj tamanti cati amo cuali.”

*TOTECO quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO techno jnotzqui quema tanahuat iyaya Josías huan techilhui:

“¿Tiquitztoc taya quichihuaj nopa israelitame ipan tali Israel ica norte? Quej se ahuilnenca sihuat talojtzitzi motemactilía ica seyoc tacat, quej

nopa israelitame quinhueyichijtinenque teteyome ipan campa hueli tepeme huan itantita sesen cuahuit.

<sup>7</sup> Nimoilhui para teipa quema ya quichijtoyaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocuectosquíaj ica na huan sempa eltosquíaj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua cati itztoque ipan tali Judá quiitaque nochi cati quichijque, pero amo mocuetque ica na.

<sup>8</sup> Inijuanti quiitaque quenicatza niquintahuelcajqui nopa israelitame ipan tali Israel. Nijchijqui quej se tacat moamasosolo ihuaya isihua cati momecatía. Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo moyolilhuijque, yon amo quichihuiliijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tali Judá nojquiya techtahuelcajtoque para quintoquilise teteyome. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quej se sihuat motemactilía ipan ahuilnencayot.

<sup>9</sup> Israelitame ipan tali Israel moilhuijque amo teno quichihuiliía sinta quinhueyichihuase teteyome ten tet huan cuahuit. Huan yeca nopa tali mocajqui nempolijtoc huan mahuispolijtoc.

<sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque taya panoc ica iniicnihua ipan tali Israel ica norte, quichijque quej amo quiitayayaj. Huan Judá ehuan amo nelía moyolcuetque ica nochi iniyolo, san nechcajcajajque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO techilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tali Israel ica norte cati techtahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tajtocoli, pero israelitame cati tali Judá ehuan, hue-

jhueyi tajtacoli quichijtoque pampa mochijque quej noaxcahua, pero san nechcajcahuayayaj.

<sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquiny-olmelahuati nopa israelitame ipan tali Israel ica norte. Xiquinilhuiti: ‘Antajtacolchijca israelitame cati ayecmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na, pampa na tahuel nitetasojta. Amo nicualanis ica amojuanti para nochipa. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>13</sup> Ximoilhuica ten nochi nopa tajtacoli cati anquihuicaj noixpa na niamoTECO Dios huan techpohuilica nochi nopa tajtacoli cati anquichijtoque. Xiquijtoca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itantita sesen cuahuit. Nojquiya techilhuica xitahuac quenicatza amo anquinequiyayaj antechtoquilise, yon amo anquichihuayayaj cati nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoTECO niqijtohua.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: “Huajca amojuanti, annoconehua cati anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoTeco. Se ten amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtamiquixtis ten nochi talme campá nimechsemantoc.

<sup>15</sup> Huan nimechmacas tayacanani cati amechmocuitahuse quej na techyolpactía huan amechy-acanase ica miyac talnamiquilisti huan ica cuali.

<sup>16</sup> “Huan quema amotal sempa temitos ica masehualme, ayecmo anmotequipachose por nopa cuali tonali cati panoque huejcajquiya quema anquixtoyaj nocaxa niamoTECO cati quipiyayaya notanahuatilhua. Ayecmo anquinequise nopa tonali, yon ayecmo

anquielnamiquire. Huan amo monequis quichijchiuase seyoc caxa pampa na noseltitzi niitztos amohuaya.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepet Jerusalén: ‘Altepet Campa Mosehuía TOTECO Para Tanahuatis.’ Huan masehualme cati ehuan nochi talme hualase ipan Jerusalén huan ayecmo quichihuase cati inifiero yolo quipactía ma quichihuaca.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan tali Israel mocuepase sentic ten nopa tali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni tali cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua para ma moaxcatica para nochipa.

### *Inintajtacol israelitame*

<sup>19</sup> “Niquelnamiqúi quema nimoilhuyaya para nelía cuajcualtzi elis para nimechpixtos quej noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tali cati más cuali huan más cuajcualtzi ten nochi taltipacti. Huan nimochiyayaya ica paquilisti para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuyaya para amo quema antechtahuelcahuasquíaj.

<sup>20</sup> Pero anisraelitame, anquichijque quej se ahuilnenca sihuat cati quicajtehua ihuehue. Antechtahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>21</sup> “Na nijcajqúi cati chocayayaj huan tzajtzayayaj ipan nopa tepeme campá amo onca cuame. Eliyayaj israelitame cati techelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj ten noojhui niininTECO Dios.

22 ¡Ay anisraelitame, annoconehua cati ansentamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo cati anquinequij tajtacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECHO.

23 Ya ticuesijque tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan ten hueli tijchihuaj iniixpa. Nochi ya nopa san tapic. Pampa san TOTECHO toDios hueli techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame.

24 Hasta quema tielijayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tantiyajqui nochi cati totatahua tequitique para quipiyase. Quinpiyayaj borregojme, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolejque pampa quin-tamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome.

25 Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualisti pampa hasta quema ticonetzitzi titajtacolchijque inihuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECHO Dios. Amo quema timitztepanitztoque quej monequi.”

## 4

1 Huan TOTECHO quijtohua: “Israelitame, sinta anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintahuelcahuaca amoteteyohua huan ayecmo ximocuapoloca ipan seyoc ojti.

2 Xitatestigojquetzaca san ica na notoca, niamoTECHO huan xijpiyaca se nemilisti cati cuali, xitahuac huan tapajpactic. Anelise se tatiochihual-



isti para nochi talme ipan taltipacti huan inijuanti hualase Jerusalén huan techhueyichihuase na.”

*Soldados hualase para moaxcatise tali Judá*

<sup>3</sup> TOTECO quej ni quinilhuía nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo cati tahuel tetique para huelis anquicaquise nocamanal. Pampa sinta amo, elis quej ni camanali huetzis ipan se tali campa onca huitzti huan amo hueli quipiya itajca huan amechpalehuis.

<sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuan, xijtapajpacchihuaca amotalnamiquilis huan amoyolo noixpana, niamoTECO. Pampa sinta amo, huajca nohueyi cualancayo amechtzentamiltis nochi amujuanti por nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quej se hueyi tit cati amo aqui huelis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xiquintzajtzilica Jerusalén huan Judá ehuan, huan xitayolmelahuaca ica tapitzali ipan nochi nopa tali. Xiquijtoca: ‘Xicholoca para anmomanahuse pampa hualahui amocualancaitacahua. Ximotatitij ipan nopa altepeme cati quipiyaj tepamit cati quinyahualojtoc.’

<sup>6</sup> Xijtananaca se bandera ipan altepet Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayecmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECO, nijhualicas campa amujuanti nopa tасosolожquet cati más fiero. Hualas ten nopa tali cati mocahua ica norte.’

<sup>7</sup> Yaya cati hualas ten nopa tali nelmosisinía quej se león huan cuali quimati quenicatza quinsosolos

talme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis para quisosolos amotal. Huan amoaltepehual mocahuase sosolijtoque huan tatzitzicatoc.

<sup>8</sup> Huajca ama ximotalilica amoyoyo cati sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoquilica por nopa taijyohuilisti pampa nohueyi cualancayo niamoTECO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo amechcahuas.

<sup>9</sup> NiamoTECO niqijtohua para ipan nopa tonali quema ajsis nocualancayo, nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani huihuipicase ica majmajti. Huan nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani, majmahuisse chicahuac.”

<sup>10</sup> Huajca na niJeremías niqijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelía teicneltique ni masehualme cati tali Judá huan altepet Jerusalén ehuan pampa eltoc quej san tiquincayajqui ica cati tiquinilhui. Ta tiquintajtolcahuili tiquinmacas tasehuilisti, pero ama nopa macheta ya eltoc tacualtalili para quintzontamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacat cati totonic hualas campa huactoc tali. Huan amo elis se pilajacatzi para amechseselis cati ajhuiyac anquimachilise o se ajacat cati cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo,

<sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacat cati na nijtitanis. Huan hualas ica nochi ichicahualis para ica nimechtajtolsencahuas huan nimechtatzacuiltis.”

*Inincualancaitacahua  
quinyahualose*

*israelitame*

13 Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Xiquitaca, tocualancaitacahua hualahui topani quej se hueyi ajacat cati tasosolohua. Inincarrojhua motalohuaj chicahuac quej se ajcomalacat, huan inincahuayojhua motalohuaj más chicahuac huan amo quej patani se cuatojti. ¡Nelía titeicnelitque pampa ya tiitztoque para techtatzacuilitse!”

14 Huan TOTECO quijtohua: “¡Ay anJerusalén ehuan! Ximoyolpajpacaca ten nochi cati amo cuali anquichihua para noja hueli anmomaquixitise. Ayecmo xijpiyaca se amotalnamiquilis cati fiero.

15 Pampa hasta nepa ipan tali Dan huan hasta ipan nopa tepeme ten tali Efraín caquisti para nechcatitoc amotatzacuilitis.

16 “Xiquinyolmelahuaca inimasehualhua nochi talme cati mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuan para nopa tatehuiani ya hualahuij ten nopa talme cati mopantíaj huejca. Huan tzajztihualahuij para quitehuiquij altepet Jerusalén huan nochi altepeme ten tali Judá.

17 Inijuanti quiyahualoquij altepet Jerusalén quej elisquíaj tamocuitahuiani cati quinyahualohuaj tapiyalme ipan se cuatitamit para quimocuitahuse. Huala inintatzacuilit ininpani pampa nomasehualhua mosisinjtoque ica na. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

18 “Nochi ni taijyohuilsti hualajtoc por amotajtacolhua huan pampa anquitoquilijtoque se fiero ojti huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tatzacuilitilsti elis quej se pajti cati tahuel

chichic huan ajsis quej se cuchillo cati calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

*Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuaní*

<sup>19</sup> Nelía nitaijyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tacuajcualoli. Noyolo huihuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quej niitztoc pampa nijcactoc inintapitzal tocualancaitacahua. Quena, tzajtzitihualahuij nopa tatehuiani.

<sup>20</sup> Niquinita hualahui tahuel miyac tatehuiani ipan ni tali para quitamisosolose, huan teipa hualahui tahuel miyac. Huan quema sempa nitachiya, niquinita noja más cati hualahui. San ipan se talojtzi mocahuase tасosololme nochí calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj.

<sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquitas motanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tapitzali pampa noja onca tahuilancayot? ¿Hasta quema tamis ni miquilisti?

<sup>22</sup> TOTECO quiijto: “Tiquitas ni taijyohuilisti hasta quema nomasehualhua quicahuase inihuihuiyo, pampa injuanti huihuitique huan amo quinequij techtacaquilise. Injuanti tahuel tzon-tochontique huan amo teno quimachilíaj. Injuanti cuali quimatij para quichihuase cati fiero, pero amo quipiyaj talnamiquilisti para quichihuase cati cuali.”

*Jeremías quiitac nopa tatzacuilitilisti cati quiajis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitachixqui ipan nochi ni tali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicacti huan amo quipiyayaya taahuili.

<sup>24</sup> Nitachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayayaj huan mohuisohuayayaj.

<sup>25</sup> Nitachixqui huan ayecmo niquitac yon se masehuali ipan nochi ni tali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj.

<sup>26</sup> Nitachixqui ipan nochi nopa tamayame cati tahuel taeliltiyayaj, pero mocajque quej huactoc tali huan nopa altepeme mocajque tasosololme pampa TOTECO quintahuiso ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni cati quijto TOTECO: “Nochi ni tali mocahuas tasosololi, pero amo nijtamisosolos.

<sup>28</sup> Elis quej nochi ni tali chocas huan elis quej ipan ilhuicacti nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali cati niquijtojtoc. Niquijtojtoc para niquintatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas ten cati niquijtojtoc nijchihuas.

<sup>29</sup> Quema masehualme cati itztoque ipan altepeme quicaquise nopa tahuejchihualisti ten nopa soldados cati hualahui, cholose huan motatise campa cuatitamit huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tatzitcatoc, pampa nochi masehualme cholose ica majmajti.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuan anmoquentise amoyoyo cati más cuali huan anmotalilise nochi tamantzitzi cati yejectzitzi huan anquipase amoixteyolhua para anquinnotzase nopa soldados cati hualahui para amechtasojtase,

san tapic. Pampa cati anquintemohuaj para elise amomecahua amechcualancaitaj huan mocualtalíaj para amechmictise.

<sup>31</sup> Na nijcaqui se choquisti quej tzajtzi se sihuat quema quipiya iachtohui cone. Pero nopa tza-jtzisti eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quiij-tohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya techmictise ni temictiani!’ ”

## 5

### *Inintajtacolhua Jerusalén huan Judá ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepet Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sinta anquipantise se tacat cati itztoc xitahuac huan cati tatepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sinta anquipantise se, huajca nij-tapojpolhuis nopa altepet huan amo nijsosolos.

<sup>2</sup> Pampa itztoque miyac cati techtestigojtalíaj, pero amo quichihuaj cati quiijtohuaj. San istacatij huan tacajcayahuaj ica inincamanal.”

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme cati temachme. Tiquintatzacuilitjtoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tatepanitaca, pero inijuanti amo quipataque ininemis. Nojquiya tiquinehcapantalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintajtacolhua. Quipiyaj inixayac tetic quej se tet. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase ten inintajtacolhua.

<sup>4</sup> Pero teipa na niqijto: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejnemiltíaj fiero pampa cati más huihuitique. Amo quiixmatij

iojhui TOTECO huan cati xitahuac huan yeca amo tatepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa taya-canani cati más huejhueyi huan niquincamanal-huis pampa inijuanti, quena, quiixmatij iojhui TOTECO huan quimatij para nochi tamanti tajta-coli quihualica tatzacuiliti.

Pero san tapic pampa inijuanti nojquiya quitahuelcajtoque ininTECO.

<sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para nopa leones cati itztoque cuatita huan nopa tepechichime cati itz-toque ipan huactoc tali ama quintzontamiltiquij nopa masehualme campa cholojtejtoque. Huan nopa huejhueyi tecuanime cati inintoca leopardos quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, cati hueli cati quisas calixpa ten nopa altepeme, miquis imaco nopa tapiyali. Pampa in-intajtacolhua ni masehualme tahuel miyac huan tahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quiijtohua: “¿Quenicatza nimechtapop-polhuis nochi ya ni? Pampa hasta amocone-hua nojquiya techtahuelcajtoque huan quinhuey-italíaj teteyome cati amo nelía Dios. Na niquin-macac miyac tacualisti, pero inijuanti amo motascamatque. Inijuanti motemactilijque ica ahuil-nencayot. Huan ilhuichijtinemique ipan nochi calme cati onca ipan nopa altepet campa ten hueli quichihuayayaj ica inintacayo iniixpa teteyome.

<sup>8</sup> Inijuanti itztoque quej cahuyojme cati tom-ahuaque cati quitemojtinemij se yehua. Sesen inijuanti quitoquilijtinemi ihuampo isihua.

<sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquintatzacuilitis por nochi inintajtacol? Quena, quinamiqui niquincuepilis

ni masehualme ten ni tali por nochi cati techchi-huilijtoque.

<sup>10</sup> Inincualancaitacahua tejcose ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quej se cati quinempolohua imacuayohua se xocomeca mili, pero quicahua se ome tzonti. Quej nopa quichihuas pampa nopa xocomeca mili cati quinnexía noisraelita masehualhua ayecmo noaxcahua.

<sup>11</sup> Nopa masehualme ten tali Israel huan Judá tahuel nechcajcajtoque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

### *Tayolmelahua ten tatzacuilitisti*

<sup>12</sup> “Inijuanti istacatique ten na pampa quijtoque: ‘TOTECO amo techtaiyohuiltis. Amo hualas topani yon se tamanti cati amo cuali. Amo tijpan-tise mayanti yon tatehuilisti.’

<sup>13</sup> Nojquiya quijtohuaj: ‘Nopa itajtolpanextijcahua TOTECO san quinpactía tahuejchihuaj, pampa TOTECO amo quinnojnotztoc. Nopa tatzacuiliti cati injuanti quijtohuaj para hualas topani, huetzis ipan injuanti. Pero amo huetzis topani.’ Quej nopa quijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehuan.

<sup>14</sup> “Hujca nimoTECO Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quej ni nimitzilhuía, tiJeremías: ‘Pampa quijtojque ya nopa ten no-tajtolpanextijcahua, na nijtalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis quej tit huan nopa masehualme elise quej cuahuit. Huan nopa tit quintamitatis.’ ”



15 Huan TOTECO quijto: “Xiquitaca anisraelitame, na niqinhualicas campa amojuanti miyac masehualme ten se tali cati mopantía huejca. Se tali cati tahuel quipiya chichahualisti huan cati ten huejcaquiya eltoc. Se tali cati amo anquimachilise inincamanal.

16 Nochi injuanti tahuel mosemacaj tatehuisse huan quihualicaj teposti cati tetzontamiltía.

17 Injuanti quicuaquij nochi cati anquitoctoque cati eltoc para inintacualis amoconeua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicua amo higos huan itajca amoxomeca milhua. Huan nojquiya quitamisosolose nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati ipan anmotemachíaj.

18 “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

19 Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztatzintoquilise: ‘¿Para ten TOTECO Dios techchihuilía nochi ni tamanti cati fiero?’ huajca ta xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anquitahuelcajque TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc teteyome ipan amotal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tali ehuaní ipan inintal.’ ”

20 “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme ten tali Judá huan Israel quej ni:

21 ‘Xijtacaquilica, anmasehualme cati anhuihuitique cati anquipiyaj amoixteyolhua, pero amo antachiyaj. Huan anquipiyaj amonacas, pero amo antacaquij.

<sup>22</sup> Na niamoTECO nimechtatzintoquilía: ¿Para ten amo antechtepanitaj yon se pilquentzi? ¿Para ten amo anhuihuipicaj yon se quentzi noixpa? Na cati huejcajquiya niqunnexili nochi hueyi ame cati onca ipan nochi taltipacti hasta canque tamise huan nozona nijtali xali. Huan hasta ama injuanti amo hueli quiixpanoj ininepa masque tahuel mosisiníaj o tahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasise huan antech-hueyichihuase?

<sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tahuel yoltetique huan tahuel mosisiníaj, pampa mohuejcatelij-toque ten na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome.

<sup>24</sup> Huan yon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacastica TOTECO Dios pampa yaya cati tech-maca nopa at quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquisti.’

<sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tatiochihualisti cati nimech-macatosquía. Amotajtacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tamanti cati cuali.

<sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tacame cati fiero ininemilis, cati tachiyaj ixtacatzí quej se tapejquet. Quitalíaj taquetzti para quinmasiltise sequinoc masehualme.

<sup>27</sup> Huan quej se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tamanti cati quiichtectoque. Huan yeca injuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque.

<sup>28</sup> Motomajtoque huan moyejyecchijtoque, huan tahuel miyac tamanti cati fiero quise-

huiquilíaj quichihuaaj. Amo quintajtolsencahuaj xitahuac cati icnotzitzí, yon amo quinpalehuáj cati teicneltzitzí para ma quiselica cati quinamiqui.

<sup>29</sup> ¿Amo anquiitaj para quinamiqui niquincuepilis masehualme cati quej nopa quichihuaaj huan niquinmactilis inintatzacuilití? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tali panotoc se hueyi tamanti cati tahuel fiero huan temajmati.

<sup>31</sup> Nopa tajtolpanextiani istacatij ica cati tay-olmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzí tanahuatíaj chicahuac ica san cati injuanti in-intequiticayo. Huan quej nopa quinpactía no-masehualhua. Pero ¿taya quichihuase quema ajsis nopa tonali ten tatzacuilití?”

## 6

### *Inincualancaitacahua israelitame quiyahualo-huaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchi-huaca campeca para anmomaquixtise nochí cati anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepet Jerusalén huan xicholoca! Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Tecoa huan xijchihuaca pocti para ma quiitaca ipan altepet Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochí masehualme para hualahui miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte para quisosolose ni tali.

<sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosoloca altepet Jerusalén huan imasehualhua masque taniel yejectzi quej se ichpocat.

<sup>3</sup> Hualase tamocuitahuiani cati amocualan-caitacahua cati mochantise yahualtic ten nopa altepet huan moaxcatise. Quitajcoitase nopa potreros para quintamacase ininborregojhua.

<sup>4</sup> Huan amocualan-caitacahua quiijtose: ‘Ximocualtica para titatehuse ica tajcotona. Pero teipa quiitase para ya tiotac para pehuas se tatehuilisti.

<sup>5</sup> Huan nopa tatehuiani quiijtohuaj: Ma tiyaca tiquintachtequilitij ica tayohua huan ma tijsosolotij inincaltanahuatil huan quej nopa nochipa majmahuse.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepet Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepet cati monequi anquitatzacuilitise por nochitajtacolhua.

<sup>7</sup> Quej se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepet Jerusalén quisehuiquilijtoque quichijtinemij tajtacoli huan nochitamani cati amo cuali. Amo teno cati cuali caquisti ipan nopa altepet. San caquisti tatehuilisti huan tachtequisti. Mojmosta nijtachilijtoc inincocolis huan inintacuajcualol cati huala ten itajtacolhua.

<sup>8</sup> Ximoxitahuaca, analtepet Jerusalén ehuani, para amo nimechtahuelcahuas huan nimechsosos huan nijchihuas amoaltepe quej se huactoc tali campa amo aqui itztos.”

*Ya nechca nopa tatzacuiliti*

9 TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Amocualancaitacahua quichihuase quej se tacat cati quitequi xocomecat itajca huan quiompahuía qitemohua cati noja mocajtoc hasta amo mocahuas yon se. Quej nopa nojquiya qitemose sesen israelita campa anmotatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas yon se.”

10 Huan niJeremías niqijto: “Pero, ¿ajquiya tech-tacaquilis quema niqinyolmelahuas ten nochi cati panos? Nochi inijuanti quipixtoque inintacaquilis tzactoc huan amo quinequij tech-tacaquilise. Quema niquinpohuilía mocamanal, TOTECO, inijuanti cualanij. Amo quinpactía, yon se pilquentzi.

11 Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo inihuaya huan amo niquintatzacuiltis pampa tahuel nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuan. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme cati mahuiltjtinemij ipan calles, ipan telpocame cati nemij san sejco para quichihuase cati amo cuali, ipan tacame cati mosihujtjtoque, ipan sihuame cati monamictjtoque huan ipan huehuentzitzitzi.

12 Huan nopa seyoc tali ehuan moaxcatise ininchajchaj, inimilhua huan inisihujhua, pampa na nimomatanas para niquintatzacuiltis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.

13 “Pampa nochi nopa masehualme quej cati más pisiltzitzitzi hasta cati huejhueyi, quixtocaj moaxcatise cati seyoc iaxca huan quitachtequilíaj.

Huan ten nopa tajtolpanextiani hasta nopa totajtzitzi, nochi tahuel tacajcayahuaj.

<sup>14</sup> Inijuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinilhuíaj para onca tasehuilisti huan para nochi eltos cuali quema senquisa oncas tatehuilisti.

<sup>15</sup> ¿Anquiiitaj para pinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque yon se quentzi, yon amo ixchichilijque, yeca temachti huetzise mictoque quema niquintatzacuiltis. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.”

### *Quihuejcacajtoque iojhui TOTECO*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetatzintouquilica quenicatza elqui nopa ojti cati huejcajquiya anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojti cati cuali o nopa ojti cati tatzejtzeloltic cati anquitoquiliyayaj achtohuiya. Xijtoquilica nopa ojti cati cuali huan anquipantise tasiyajquetzalisti para amotonaltzitzí. Pero amajuanti anquiijtojqque: ‘Amo tijtoquilise nopa ojti pampa amo techpactía.’

<sup>17</sup> Huajca niquintali tamocuitahuiani ipan nopa altepet cati teyolmelahuasquíaj quej ni: ‘Xijta-caquilica quema molinis nopa tapitzali pampa ya nopa amechyolmelahuas para monechcahuía tatehuilisti.’ Pero injuanti quiijtojqque: ‘¡Amo tijtacaquilise!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhuía xijtacaquilica anmasehualme ipan nopa talme cati mopantíaj huejca. Xi-

jmachilica taya ininpantis nomasehualhua ipan altepet Jerusalén.

<sup>19</sup> ¡Xijtacaquilica anmasehualme ipan nochi taltipacti! Na nijhualicas se tamanti cati nelía fiero ipan nomasehualhua quej quinamiqui por intajtacolhua. Niqintatzacuiltis pampa amo quinequij quitacaquilise nocamanal huan quihuejcamajcahuaj notanahuatil.

<sup>20</sup> ¿Para ten noja antechhualiquilíaj nopa copali ten tali Sabá huan nochi taajhuiyacayot cati patiyo cati anquihualicaj ten huejca ipan sequinoc talme? Ayecmo nijselis amotacajcahualis cati anquitatiyayaj noixpa huan cati ajhuiyac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Xiquitaca, na nijtalis tatzacuilti ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotanise. Motepotanise tetajme, ininconehea, inincalnehcahua huan inihuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mopantía ica norte. Motanantoque isoldados se hueyi tali cati eltoc huejca para amechtehuiquij.

<sup>23</sup> Mocualtalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuataminhua para tatehuisse. Inijuanti quipiyaj ininemilis cati tahuel fiero huan amo tetasojtaj. Quema inisoldados nejnentihualahui cahuayojtipa, caquisti chichahuac quej molinía nopa hueyi at. Tahuel quinequij amechtehuiquij anJerusalén ehuaní.”

24 Huan nopa Jerusalén ehuaní quiijtose se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados cati hualahui techtehúiquij nelía temajmatíaj. Yeca tahuel timajmahuij huan ayecmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titaijyohuíaj quej se sihuat cati ya ajsic hora para conepiyas.

25 Huajca amo xiyaca cuatita, yon amo xinejnemica ipan ojti pampa tocualancaitacahua itztoque campa hueli. Mocualtalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajti campa hueli.”

26 ¡Ay anJerusalén ehuaní! Ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi huan ximosehuica ipan cuajnexti huan ximochoquilica quej mictosquía amocone cati iyajtzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para amechtzentamiltise.

27 Huan TOTECO quiijto: “Jeremías nimitztalijtoc quej se tacat cati quimolonía teposti para quiijtos sinta cuali o amo cuali. Xiquinyejyecó nomasehualhua huan xiquintachili sinta cuali cati quichihuj huan sinta cuali nopa ojti cati quitoquilíaj o amo.”

28 TOTECO, nochi injuanti sentamique huan tahuel mitztajilhuíaj campa hueli. Nelía yolte-tique. Quipiyaj iniyolo tetic quej nopa teposti bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme.

29 Masque nopa tepos cilindro cati quipiya ajacat tailpitzasquía chichahuac ipan nopa teposti, huan nopa tit lemenisquía tahuel para quimolonaltis nopa teposti ten iniyolo, san tapic. Amo onca cati tapajpactic ipan iniyolo para tijpantise. San onca cati soquiyo.



30 Cualí niquintocaxtalís: “Masehualme cati TOTECO quinmajcajtoc ipan tasoli quej teposplata cati amo teno ipati.”

## 7

### *Jeremías tayolmelahua ipan tiopamit*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiya campa icalte notiopa huan xiquinpohuil-iti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antali Judá ehuaní, xijtacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtacaquilica amojuanti cati ancalactoque nica para anquihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati Toteco tiisraelitame: Ximonejnemiltica xitahuac huan xijchihuaca cati cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotal.

<sup>4</sup> Ma amo amechcajcahuaca cati quiijtohuj para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepet Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “ ‘San nimechtasojtas sinta anquicahuase nopa talnamiquilisti cati amo cuali huan nochí amotajtacolhua, huan anquinchihuilise cati xitahuac nochí sequinoc.

<sup>6</sup> Monequi ayecmo anquintaijyohuiltise cati seyoc tali ehuaní, huan icnotzitzí huan cahual sihuame. Monequi ayecmo anquinmictise cati amo teno quichijtoque huan ayecmo anquinhueyichihuase teteyome pampa tahuel amechchihuilíaj cati amo cuali.

<sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tali cati niquin-macac amohuejcapan tatahua para nochipa.

<sup>8</sup> “ ¿Anmoilhuáj amo quema antaijyohuise pampa nica eltoc notiopa niamoTECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istacatili.

<sup>9</sup> ¿Anmoilhuáj cuali cati anquichihuaj? Antachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyot Baal huan nochi nopa sequinoc teteyome cati yancuique.

<sup>10</sup> Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuase huan anquiiytohuaj: Tojuanti timomanahuij-toque ten tatzacuiliti. Teipa sempa anyahuij para anquichihuase tamanti cati amo cuali.

<sup>11</sup> ¿Anmoilhuáj para tachtequini hueli mosentilíaj ipan ni tiopamit cati quichijque para techtepanitase? Na niqiztzc nochi ni tamanti cati amo cuali cati nica anquichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepet cati achtohuiya quipixqui nopa tiopamit para techhueyitepanitase. Xijtachilica taya nijchihuili nopa altepet por inintajtacolhua noisraelita masehualhua.

<sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochi nopa tajtacoli, na nijsenhuiquiliyaya niquinnojnotzayaya para ma moyolcuedepaca, pero injuanti amo techtacaquilijque, yon amo technanquilijque.’”

<sup>14</sup> Huajca TOTEKO quijtohua: “Na nijsosolo Silo quej nojquiya nijchihuas ica ni tiopamit nica cati anquichijque para ma quihuica notoca. Quena,

nijosolos ni tiopamit cati ipan anmotemachíaj para anquiselise tapalehuili huan cati nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quej nijchijqui ipan altepet Silo.

<sup>15</sup> Huan nimechtitanis xitetequipanotij ipan sequinoc talme quej nijchijqui ica amoisraelita icnihua cati itztoyaj ica norte ipan tali Israel\*.”

### *Taixpanotoque israelitame*

<sup>16</sup> “Huajca, ta tiJeremías, ayecmo ximotatajti por ni masehualme. Amo xichoca por inijuanti, yon amo techtajtani ma niquinpalehui pampa amo nimitztacaquilis.

<sup>17</sup> ¿Amo tiquita taya fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén?

<sup>18</sup> Nopa coneme quisentilíaj cuahuit, huan nopa tetajme tipitzaj para ipan temacase tacajcahalisti. Inisihuajhua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tacajcahalisti tatoyahuali sequinoc teteyome ten sequinoc talme para techcualancamacase.

<sup>19</sup> Pero amo na cati nihuetzis ipan pinahualisti. Eltoc inijuanti cati más mosoquihuisse huan mopinahualtise.

<sup>20</sup> Huajca ama nijtitanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tapiyalme, cuame huan xihuime tamitatase ica nocualancayo. Huan nopa tit amo sehuis.”

---

\* **7:15** 7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.

Quej nopa quiiyto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati ininTeco israelitame nojquiya quiiytohua: “Xijtalica nopa tacajcahualisti tatatili cati antechmacaj ica nopa tacajcahualisti para amoteteyohua huan xiquincuaca amoseli.

<sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali quema niqinquinixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto, amo niqinmacac tanahuatili ten tacajcahualisti o tapiyalme tatatilme,

<sup>23</sup> pero niqinilhui: ‘Xijtacaquilica nocamanal huan na nielis niamoteco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchihuaca senquisa cati na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi cati anquichihuase, quisas cuali.’

<sup>24</sup> Pero injuanti amo quinejqque techtacaquilise. Huan quisehuiquilijque quichijque cati injuanti quinpactiyaya. Quitoquilijque inintalnamiquilis pampa tahuel tetic iniyolo huan tahuel fiero. Huajca injuanti moicancuetque huan más quichijque cati amo cuali, huan amo techtoquilijque.

<sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tali Egipto huan hasta ama, na mojmota nijsenhuiquilijtoc nimechtitanilijtoc notajtolpanextijcahua.

<sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejqque anquintaquilise. San más anmoyoltetilijque, anmotzon-tetilijque huan anmosisiníaj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> “Huajca, ta tiJeremías, xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc, pero injuanti amo mitzta-

caquilise. Chicahuac xiquinilhui ten taya ininpantis, pero injuanti amo mitznanquilise.

<sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme cati amo anquinequij anquitepanitase TOTECO cati amoDios, yon amo anquinequij anmoxitahuase. San anquisehuiquilíaj anquitoquilíaj nopa ojti cati amo cuali.

<sup>29</sup> ¡Ay analtepet Jerusalén ehuan! Anitztoque ipan pinahualisti. Ximoximaca huan xijtepehuaca amotzoncal ica tequipacholi. Xiyaca ximochiquilitij amoselti ipan nopa tepeme pampa TOTECO amechtahuelcajtoc. Amechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti cati anitztoque ama pampa tahuel anquicalancamacatoque.’ ”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quijto: “Nicualantoc pampa nopa masehualme ten tali Judá tajtacolchijtoque noixpa. Quintalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme techhueyitaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tahuel amo tapajpactic noixpa.

<sup>31</sup> Nojquiya quicualtalijque se taixpamit ten nopa teteyot Moloc † ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Huan nozona quintatiyayaj inioquichpilhua huan inisihuapilhua huan quimacayayaj ininteteyo Moloc quej se tacajcahualisti tatatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quej se tacajcahualisti. Amo aqui niquilhui ma quichihuaca se tamanti fiero quej nopa, yon amo quema nimoilhuijtoc para huelis nijchihuas se tanahuatili quej nopa fiero.

<sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa taixpamit ten

---

† 7:31 7:31 O Tofet cati elqui seyoc itoca Moloc.

Moloc huan nopa tamayamit cati itoca Ben Hinom ayecmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tamayamit Campa Temictíaj pampa nopona nopa soldados quinmictise tahuel miyac masehualme. Huan nopona quintalpachose hasta ayecmo oncas lugar campa hueli quintocase.

<sup>33</sup> Huan inintacayo nopa mijcatzitzi mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime cati nemij cuatita. Huan amo mocahuas yon se masehuali para quinmajmatis nopa tapiyalme para ma amo quincuaca.

<sup>34</sup> Nijtamiltis nochi yejyectzi huicat huan huetzquisti ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Nojquiya ayecmo caquistis inintoscac nopa telpocame cati mocualtalijtoque para mosihuajtise huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoque para monamic-tise, pampa quisosolos nochi nopa tali.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tatehuiani cati hualahui quitapose nochi mija ostome campa quintalpachojtoque tanahuatiani huan tayacanani ten tali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtzitzi, tajtolpanextiani huan cati hueli masehualme cati itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá.

<sup>2</sup> Huan quipatahuase iniomiyohua talchi iixpa tonati, metzti huan sitalime cati nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quej elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayecmo quin-

pejpenase, yon ayecmo quintalpachose. San quincahuase ma tepejtoca talchi quej cuitat.

<sup>3</sup> Huan quema tamis inintequi nopa tatehuiani, nopa israelitame cati noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa talme campa niquintitanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Tahuel fiero inintalnamiquilis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Quema se acajya huetzi, nimantzi mijquehua huan moquetza. Huan quema se acajya mocuapolohua ipan ojti, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojti cati xitahuac.

<sup>5</sup> Pero ni masehualme ten Jerusalén amo taneltocaj. Quisehuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojti cati amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque talojtzitzi niquinilhuía ma mocuepaca.

<sup>6</sup> Na nijcactoc taya quuijtohuaj ni masehualme, pero amo nijcactoc yon se cati mocuesohua por itajtacolhua. Amo aqui moyolcuepa huan quuijtohua nelía fiero cati quichijtoc. Nochi motalotiyahuij para quichihuatij más tajtacoli quej se cahuayo motalohua para tatehuiti.

<sup>7</sup> Nopa totot cigüeña quimati quema ajsi tonali para mocuepas ital pampa tantoc tasesecayot. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti

amo quimatij quenicatza na niininTECO niquinta-  
jtolsencahuas huan niquintatzacuiltis por ininta-  
jtacolhua.

8 “ ‘Huajca, ¿para ten anquijtohuaj: Tojuanti  
titalnamiquij huan tijpiyaj itanahuatilhua  
TOTECO? Amo anquimatij notanahuatilhua  
pampa amoistacatica tajcuilojcagua ica  
inintajcuilol quipatatoque cati quijtohua  
notanahuatilhua. Huan ama cati quijtohua nelía  
se istacatili.

9 Pero por inintajtacol niquinpinahualtis  
nopa istacatica tajcuilohuani cati quijtohuaj  
talnamiquij. Niquintemactilis para ma  
quintaijyohuiltica huan ma quinilpica pampa  
inijuanti quitahuelcajtoque nocamanal  
niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac  
amo talnamiquij.

10 Yeca nochi inisihuahua huan inimilhua, ni-  
jtemactilis inimaco cati quintanise para ma moax-  
catica. Pampa nochi inijuanti, masque pisiltzitzi  
o huejhueyi, tajtolpanextiani o totajtzitzi, nochi  
mojmosta quinequij moaxcatise tamanti cati se-  
quinoc iniaxca. Inijuanti tahuel tacajcayahuaj.

11 Eltoc quej nomasehualhua quipiyaj se hueyi  
cocot, pero nopa tayacanani san quintalilíaj se pil-  
pajtzi cati amo teno ipati. Ya huala taijyohuilsti  
ipan nomasehualhua, pero quinilhuíaj para nochi  
eltoc cuali huan oncas tasehuilsti.

12 ¿Pinahuaj quema quichihuj tamanti quej ni?  
¡Amo! Amo pinahuaj yon se quentzi. Yeca huet-  
zis inintacayohua inihuaya nopa sequinoc cati  
miquise quema niquintatzacuiltis nomasehual-  
hua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.’ ”



13 Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inixocame-camil huan inihigo mil, tamiixpolihuisse. Nochi cuame cati temacaj inintajca, huaquise. Huan nochi tamanti cati cuali cati na nijsencajtoya para injuanti, nimantzi ixpolihuis.”

14 Huan huajca nopa masehualme quijtose: “¿Para ten timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit huan ma timiquica nopona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quej techmacatoc ma tiquica at cati quipiya pajti cati temictía pampa tahuel titajtacolchijtoque iixpa.

15 Tojuanti timochiyayayaj para tijpiyase tasehuilisti, pero amo tijpique. Nojquiya timochiyayayaj para timochicahuase ten campa timococojtoyaj, pero san tijpantijque más taijyohuilisti.

16 Caquisti para ya hualahui tocualancaitacahua ten nepa Dan ica norte. Nochi hualahui ipan cahuayojme cati chichahuac moquiquinatzaj huan yeca ni tali huihuipica. Monechcahuíaj nopa soldados cati tahuel temajmatíaj. Injuanti quintzontamiltise nochi cati quipantise. Quintamisosolose altepeme huan nochi tamanti nopona huan techzontamiltise nochi timasehualme.”

17 Huan TOTECO quijto: “Na niquintitanis ni soldados campa amojuanti quej elisquíaj cohuame cati tencocoque cati amo teno huelis anquinchihuilise. Injuanti amechtzacanise huan anniquise.”

*Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajti para nimoyoltalis ten notaijyohuilis. Tahuel techyolcocohua huan nimocuesohua.

<sup>19</sup> Xijtacaquilica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tali. Quiijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aquí ipan altepet Jerusalén? ¿Huelis ya techtahuelcajqui yaya cati Totanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhuía: “¿Para ten antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amoteteyohua cati hualahui ipan sequinoc talme? ¿Para ten monequi nimechtemactilis inimaco sequinoc para nimechtatzacuiltis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quiijtohuaj: “Panoc nopa tonali quema tatotonía huan ama ya panotoc pixquisti huan ayemo aquí hualajtoc para techmaquixtis.”

### *Jeremías tahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintaijyohuilis nomasehualhua. Tahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltoca hasta amo nimolinía. Niitztoc quej se huihuitzi por nochi nopa tacuajcualoli cati niq-uita.

<sup>22</sup> ¿Amo onca se pajti ipan tali Galaad? ¿Amo onca nopona se tepajtijquet cati hueli quinpajtis inin-cocohua nomasehualhua? ¿Amo aquí cati hueli quinpalehuis nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cualí elisquía sinta ipan notzonteco mochi-huasquía se pileta ten at para nijpiyasquía noix-ayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena, nichocasquía

tonaya huan tayohua por nomasehualhua cati mictoque.

<sup>2</sup> Cualí elisquía sinta nihuelisquía niquincajtehuasquía huan niyasquía niitztoti ipan huactoc tali ipan se cali para nejnemini. Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochi inijuanti tahuel momecatíaj huan quichihuj cati tahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quiijtóhua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istacatise. Quej se cuahuitoli quimajcagua cuataminti, inincamac quiquixtía senquisa istacatili. Amo quinequij quiijtose cati xitahuac. Más quichihuj cati fiero mojmota. Huan ayecmo techtepanitaj niininTECO.

<sup>4</sup> “Sese monequi momocuitahuis ten nopa masehuali cati itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi sese momocuitahuis ten iicni pampa amo hueli quineltochas. Amo xiquin-pohuili taya mitzpano pampa inijuanti hueli mitzistacahuisse huan mitzejelnamiquire.

<sup>5</sup> Sese israelita quimati cuali quenicatza tacajcayahuas huan tehuihuiitas. Inijuanti senquisa quichihuj tajtacoli.

<sup>6</sup> Mojmota quimiyaquilíaj inintajtacol huan ini-istacaticayo. Amo quinequij techixmatise na.” Quej nopa quiihto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij, quej ni quiihtohua: “Na niquinpanoltis ipan se taijyohuulisti cati elis quej tit para niquintapajpacchihuas. Niquinyejyecos huan niquintatzejtzelolchihuas quej quichihuj ica nopa teposplata. ¿Taya seyoc tamanti hueli nijchihuas ica nomasehualhua?

<sup>8</sup> Ica ininenepil quimajcahuaj istacatili cati tecocohua quej se cuataminti. Huan inihuampo quicamanalhuíaj ica yejyectzi, pero ipan iniyolo moilhuíaj quenicatza quitzontamiltise seyoc.

<sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquintatzacuilitis por nochi ni tamanti cati quichihuaaj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por cati techchihuiliytoque ni masehualme ten ni tali?” Quej nopa quiiyto TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa cuatitamit huan potrereros pampa ama nochi quintatijtoque huan ayecmo aqui itztoc nozona. Ayecmo aquiyme huacaxme, yon totome, yon nopa tecuanime cati nemij cuatita pampa nochi cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepet Jerusalén nijchihuas ma eli quej se tamontomit tet. Huan nozona quichihuase iniosto nopa tepechichime. Huan nopa altepeme ten tali Judá mocahuase quej se huactoc tali. Ayecmo aqui itztos nozona.”

<sup>12</sup> ¿Ajquiya quiapiya miyac talnamiquilisti para quimachilis nochi ni tamanti cati panotoc? ¿Canque itztoque nopa tacajcayajca tajtolpanextiani para ma quiixtomaca ya ni? Ma techilhuica para ten ni tali mocajtoc quej huactoc tali hasta ayecmo aqui motemaca nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiiytohua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitahuelcajque notanahuatilhua cati niquinmacac. Amo quitepanitaque nocamanal huan amo nejnunque quej niquinilhui.

<sup>14</sup> San quichijtinenque cati injuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque

nopa teteyome ten Baal quej inintatahua quinnextilijque.

<sup>15</sup> Yeca na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niininTeco israelitame, niqijtohua: ‘Xiquitaca, quej se quinnamacas masehualme ma quicuaca se tamanti cati chichic, na niquinmacas nomasehualhua taijyohuilsti huan niquinchiuas ma quiica at cati quiipya pajti cati temictía.

<sup>16</sup> Huan quej se quijitzelohua xinachti, niquintanis campa hueli ipan nochi taltipacti ipan talme cati injuanti huan inihuejcapan tatahua amo quixmatque. Huan nozona nojquiya quinte huise ica macheta hasta quintamimictise.’ ”

### *Tahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “¡Xiquinnotzatij nopa sihuame cati chocaj quemamiqui se acayja! Xiquintemoca injuanti cati cuali quimatij quichihuaj inintequi.

<sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan inixteyol.

<sup>19</sup> Nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Quijtose: ‘Tahuel titeicneltique pampa techtamisosolojque huan techpinahualtijtoque. Ama monequi tijcajtehuase total huan tochaj pampa quitamisosolojque.’ ”

<sup>20</sup> Ansihuame cati anchocaj, xijtacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmachtica amoich-

pocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca.

<sup>21</sup> “Miquilisti ajsitoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltanahuatil huan quintzontamiltijtoc nochi masehualme. Quintzontamilti coneme cati mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame cati mosentiliyayaj ipan tianquis.

<sup>22</sup> Huan xiquinilhuica para quej ni niinin-TECO niquijtohua: ‘Inintacayohua nopa mijcatz-itzi mocahuase tepejtoque quej cuitat ipan cuati-tamit. Eltos quej trigo cati mocahua campa ya pixcatoque huan ayecmo aqui quinsentilía. Quej nopa nojquiya amo aqui quintalpachos nopa mijcatzitzitzi.’ ” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quijjtohua: “Cati talnamiqui ma amo mohueyimati ica italnamiqulis. Cati quipiya fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan cati tominpiya ma amo mohueyimati ica itomi.

<sup>24</sup> Pero sinta se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali techixmati huan quimati para san na niDIOS. Na nitetasojta. Na niiztoc cuali huan nijchihua cati xitahuac. Huan quej ni niiztoc pampa quej nopa techpactía.” Quej nopa TOTECO quijjtohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quijjto: “Ajsis tonali quemasa se niquintatzacuilitis nochi israelitame cati motequilijtoque nopa machiyot circuncisión ipan inintacayo huan nochi tacame ten campa hueli tali cati amo quichijtoque.

<sup>26</sup> Niquintatzacuilitis egiptome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuan

huan nojquiya amojuanti cati anehuani tali Judá. Pampa masque antacame ten tali Judá anmotequilijtoque nopa machiyot para anquipajpacase amotacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

## 10

*Cati quinhueyitalíaj teteyome monequi taijy-ohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtacaquilica icamanal TOTECO.

<sup>2</sup> Quej ni yaya quiijtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc talme cati motemachíaj ipan sitalime ipan ilhuicac para quimatise taya ininpantis. Amo xiquinimacasica nopa sitalime quej sequinoc quichihuj.

<sup>3</sup> Amo teno ipati cati injuanti quichihuj, san huihuitique. Injuanti quitzontequij se cuahuit huan ica quichijchihuj se teteyot.

<sup>4</sup> Teipa quiyejyecchihuj itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetzaj campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis ten ilugar.

<sup>5</sup> Huan nopa teteyot nozona mocahua san moquetztoc xitahuac quej se cuatamajmatili cati quiquetztoque ipan mila para quinmajmatis to-tome. Nopa teteyot amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase ten se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacasica nopa teteyome pampa amo teno hueli amechchihuilise. Amo hueli amechchihuilise cati fiero, yon amo hueli amechchihuilise cati cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quej ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochi chichahualisti.

<sup>7</sup> ¿Ajquiya amo mitzimacasis ta cati titanahuati-jquet ten nochi talme? San ta quinamiqui mitzimacasis pampa ten nochi talnamiquini huan tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti, amo aqui seyoc quej ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme cati quinhueyimatij teteyome nelía huihuitique huan amo teno quimatij, pampa se pedazo cuahuit amo teno hueli mitznex-tilis.

<sup>9</sup> Inijuanti nojquiya quihualicaj plata cati quitejtzontoque ten tali Tarsis huan oro ten tali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchiuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentíaj yoyomit cati azultic huan moradojtíc quej se tanahuatijquet cati quijjtzontoque cati más quimatij yoyonchihuase.

<sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios cati melahuac huan cati itztoc. San yaya nopa Tanahuatijquet cati itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan talme huihuipicaj. Quimatij para amo hueli quijyohuáj itatzacuilitlis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica inijuanti cati quinhueyimatij teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicacti huan taltipacti. Inijuanti tamiixpolihuse.”

*Huicat para quihueyichihuase TOTECO  
(Jer. 51:15-19)*

<sup>12</sup> Pero cati tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni taltipacti ica ichichahualis. Huan



ica italnamiqulis quitali sesen tamanti campa monequi. Nojquiya ica italnamiqulis quipatajqui ne ilhuicacti.

<sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa at ipan ilhuicacti huan tatomoni. Huan quichihua para ipan ni tali ma motanana mixti. Quititani nopa tapetanilot ma huala quema quichihua ma huetzi at. Quiquixtía nopa ajacat campa quiajoctoc huan quichihua ma taajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme nesij huihuitique huan amo teno quimachilíaj. Quinchijchihuj teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise cati quinchijchijque. San se istacatili para nopa teteyome quipiyaj chichahualisti pampa amo quipiyaj nemilisti, yon amo taijyotilanaj.

<sup>15</sup> San tapic nopa teteyome huan taixcopincayome, pampa amo teno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinixpolihuiltis.

<sup>16</sup> Pero Dios cati iTeco Jacob \* amo quej se teteyot. Yaya nopa Tachijchijquet cati quichijqui nochi cati onca. Huan yaya quintapejpeni israelitame para iaxcahua. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijtohua: “Xijcualtica amotamantzitzi para anquitzquise amoojhui pampa nimantzi hualase para quiyahualose ni altepet.

<sup>18</sup> Ica se talojtzi na nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanilis huejhueyi taijyohuilsti.

---

\* **10:16** 10:16 O Israel.

Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocot cati nijpiya pampa techcoco. Tahuel techcoco huan hueyi notaijyohuilis. Nococolis amo quiapiya pajti para caxanis, huajca monequi niqijyohuis.

<sup>20</sup> Nochaj ixpolijqui huan amo teno nijpiya para najsencahuas. Quinhuicaque noconehua huan ama injuanti tamimijque. Amo mocajqui yon se cati techpalehuisquía para sempa nijcualtalis nochaj ten yoyomit huan nijtalis icortinas.

<sup>21</sup> Nopa tamocuitahuiani ten israelitame nelía huihuitique. Ayecmo quitemohuaj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para injuanti. Ama nochi ininborregojhua mosemantoque campa hueli.

<sup>22</sup> Xijtacaquilica cuali nopa tahuejchihualisti cati hualahui. Nopa soldados cati temajmatijque ten nopa tali ica norte hualahui para quisosoloquij nochi altepeme ten ni tali Judá. Nopa altepeme mocahuase quej se huactoc tali campa quichihuase iniosto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tacat amo iaxca inemilis, yon amo yaya cati quihuatis cati panos ipan iojhui.

<sup>24</sup> Yeca techtatzacuiliti para ma nimoxitahua. Pero noTECO, nimitztajtanía amo techtatzacuiliti chichahuac. Amo techtatzacuiliti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis.

<sup>25</sup> Más cuali xijmajcahua mohueyi cualancayo ipan nopa talme cati amo mitzixmatij huan cati amo mitzhueyimatij, pampa injuanti quitzontamiltijtoque moisraelita masehualhua huan quichijtoc inintal quej se huactoc tali.”

# 11

## *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techno jnotzqui na, ni Jeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinelnamiquilti nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén cati quijtohua nopa camanali cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua.

<sup>3</sup> Huan xiquinilhui para quej ni niquijtohua, ni Dios cati niininTeco israelitame: ¡Tatelchihuali ma eli nopa masehuali cati amo quitepanitas nopa camanali!

<sup>4</sup> Pampa quema niquinquixti ipan tali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tapic, niquinilhui: Xijtacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatía. Huan sinta quej nopa antechne toc case nochi amojuanti, anelise annoaxcahua huan na nielis niamoTeco Dios.

<sup>5</sup> Huan sinta antechne toc case, nijtamichihuas ica amojuanti cati niquintajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tali cati temaca nochi tamanti cati cuali, ni tali campa anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtacaquilica cati quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtamichihuaca.

<sup>7</sup> Pampa hasta quema niqinquixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilijtoc nimechilhuijtihualajtoc anisraelitame para xijtacaquilica cati nimechilhuía.

<sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo techtacaquilijque. Yon quentzi amo quichijque campeca para nechcaquise. Sesen ten inijuanti quitoquili nopa amo cuali ojti cati quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque techtepanitase, na nijhualiac ininpani nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati na nijtalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.’ ”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa technojoztzqui huan techilhui: “Nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén, mosencajtoque san sejco para mosisinise ica na.

<sup>10</sup> Inijuanti nojquiya tajtacolchihuj san se quej inihuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhueyichihuj teteyome. Quena, nopa israelitame ten tali Israel huan nojquiya ten tali Judá quiixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> Huajca niamoTECO niqijtohua para ama niquintitanilis huejhueyi taijyohuilsti huan amo momanahuis yon se. Huan masque techtazjtzilise miyac hueltas para ma niquintasojta, na amo niquintacaquilis.

<sup>12</sup> Huan nochi tali Judá ehuan huan altepet Jerusalén ehuan quintzajtzilise ininteteyohua huan quintatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintaijyohuilis.

13 Pampa anisraelitame ten tali Judá, anquiniyay miyac teteyome quej imiyaca amoaltepehua. Huan amojuanti ipan altepet Jerusalén anquintalijtoque miyac taixpame cati se pinahualisti. Anquiniyay taixpame para nopa teteyot Baal quej imiyaca amocalles huan nozona anquitatiliáj copali.

14 “Hujca, Jeremías, amo ximotatajti por ni masehualme, yon amo xichoca por inijuanti. Pampa na amo niquntacaquilis quema itztose ipan taijyohuulisti huan techtaztzilise.

15 ¿Quipiyay caqui huili nomasehualhua cati niquinicnelía para noja hualase ipan ni tiopamit quema quichijtoque cati amo nijnequi niquntas huan quinhueyichijtinetoque teteyome? ¿Moilhuáj amo niquntatzacuultis pampa techtencahuilijtoque miyac nacat ten tacajcualisti? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilisti sempa, yon amo niquincahuilis ma itztoca.

16 “NiamoTECO niqunitayaya nomasehualhua quej se yejyectzi Olivo cuahuit cati temaca miyac itajca. Pero ama niquntitancoc miyac soldados para ma quintatica hasta mocahuase san cuajnexti huan san popocatose.

17 Na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nijchihuas quej se tacat cati quitoca se Olivo cuahuit huan teipa tanahuatis para ma quitati. Na niqinchijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitanahuatitoc para sequinoc ma quintzontamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua ten tali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa

teteyome ten Baal huan tahuel techcualanca-macatoque.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

18 Huan TOTECO techilhui para nocualancaitacahua quinequiyayaj techchihuilise cati fiero. Huan technextili nochi nopa tamanti cati quisencajtoyaj para techchihuilise.

19 Pero na niitztoya quej se borrego cati amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sinta inijuanti quichihuayayaj campeca para techmictise. Inijuanti quiiytohuayayaj: “Ma tijtzontamiltica ni tacat huan quej nopa ayecmo tacamanalhuis. Ma tijmictica para ayecmo aqui quielnamiquis.”

20 Pero ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titetajtolsencahua xitahuac. Ta tijtachili iniyolo huan inintalnamiqulis ni masehualme. Techcahuili ma niquita quenicatza tiquintatzacuiltis por nochi cati moilhuijtoque techchihuilise. San ipan ta nimotemachía para tijchihuas cati xitahuac.

21 Huajca TOTECO quiiyto: “Xiquita quenicatza niquintatzacuiltis nopa masehualme ten altepet Anatot cati quinequij mitzmictise. Inijuanti mitzilhuáj: ‘Amo xitacamanalhui ten TOTECO para amo timitzmictise.’

22 Pero por ya nopa, nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua para miquise inintelpocahua ipan tatehuilisti. Huan inioquichpilhua huan inisihuapilhua miquise ica mayanti.

<sup>23</sup> Huan yon se masehuali ten nopona amo mo-manahuis. Pampa na nijtitanis ipan nopa tacame ten altepet Anatot se tatzacuiliti cati tahuel temaj-mati quema ajsis hora para nitetatzacuilitis.”

## 12

### *Jeremías quicamanalhuía TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitahuac quema niya moixpa para nimitztajtanis se tamanti. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tamanti cati techtequipachohua: ¿Para ten mohueyichihuj nopa masehualme cati fiero ininemis? Huan ¿para ten itztoque ica paquilisti nopa masehualme cati mosisiníaj?

<sup>2</sup> Quej se cati quintoca cuame cati nimantzi monelhuayotíaj, moscaltíaj huan temacaj inintajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiquintiochijtoc huan quisque cuali. Huan inijuanti quijtohuaj para mitztasamatij por cati tiquinchiuilijtoc, pero ipan iniyolo amo mitzelnamiquij.

<sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquixmati huan tijyejyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelía. Huajca xiquinhuica ni masehualme quej borregojme cati quinhuicaj para quinmictitij. Xiquiniyocatali para ma miquica ipan nopa tonali ten miquilisti.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tali huan pilintoc nopa sacat? Pampa por nochi cati fiero ni masehualme quichijtoque ayecmo onca tapiyalme, yon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj:

“Toteco Dios amo techtatzacuultis pampa amo qui-  
ita cati tijchihua.”

*TOTECO quinanquilía Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techil-  
hui: “Sinta tisiyahui quema timotalohua inihuaya  
tacame cati san iniicxipa yahuij, ¿quenicatza huelis  
tiquijyohuis timotalos ica cati yahuij cahuaajtipa?  
Sinta campá tamaya timotepotanía huan tihuetzi,  
¿taya tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatita-  
mit nechca hueyat Jordán campá tahuel tafiero?”

<sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochij-  
toque mocualancaitacahua. Inijuanti quichi-  
huaaj campeca para quinyoltilanase nochí nopa  
masehualme para ma mitzchihuilica cati fiero.  
Huajca amo ximotemachi ipan inijuanti, yon  
amo xiquineltoquili inincamanal masque mitzca-  
manalhuise ica yejyectzi.”

*TOTECO mocuesohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quijto: “Na niquintahuelcajtoc  
nomasehualhua cati eliyayaj noaxcahua. Huan  
niquintemactilijtoc inimaco inincualancaitac-  
ahua masque tahuel niquinicneliyaya.

<sup>8</sup> Pampa nomasehualhua cati niquintapejpeni,  
cualanque nohuaya quej se León cati cualantinemi  
cuatita. Huan yeca ama niquinchihuilía quej  
niquincualancaitasquía.

<sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quej se totot ica  
iijhuiyo cati yejyectzi, pero nopa tzojpilome  
quinequij quicuase. Na niquijtos: Xihualaca  
antzojpilome huan antecuanime cati annemij  
cuatita para ma quicuaquij ininacayo nopa  
mijcatzitzi ten nomasehualhua.



<sup>10</sup> “Miyac tanahuatiani ten sequinoc talme hualase para quintzontamiltise nomasehualhua cati itztoyaj quej noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil cati eliyaya nelyejyectzi. Quichihuase quej se huactoc tali campamo amo teno eli.

<sup>11</sup> Quitamisosolose nochi huan eltos quej mochoquilía nopa tali huan mocuesohua pampa amo aqui monejnehuili ten taya cati tatzacuiliti hualayaya ipan ni tali.

<sup>12</sup> Ipan nochi tepeme hualase soldados cati tasosolose pampa nopa macheta cati TOTECO quipixtoc imaco, quintzontamiltis nochi masehualme cati itztoque ipan nopa tali. Huan quintzontamiltis ten se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahuis.

<sup>13</sup> Eltoc quej nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitzti. Tequipanojtoque chicahuac, pero san tapic, pampa amo quieliltise cati quitojque. San quipantise pinahualisti pampa ihueyi cualancayo TOTECO motalijtoc ininpani.”

### *Camánali para talme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quijto TOTECO ten nochi nopa amo cual masehualme cati itztoque ipan nopa talme cati quiyahualohuaj ni tali cati TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis ten amotalhua san se quej nijchihuas ica nopa masehualme ten tali Judá.

<sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimech-tasojtas nochi amojuanti. Huan sempa nimech-hualicas ipan amotal quej nojquiya niquinhualicas tali Judá ehuanip anintal.

<sup>16</sup> Huan sinta amojuanti nimantzi anquito-  
quilise nopa ojti cati quitoquilíaj nomasehualhua  
huan antechitase huan antechhueyimatise quej  
niamoTECO quej anquinnexsilijque nomasehual-  
hua ma quihueyimatica Baal, huajca anquipyase  
se cuali lugar tatajco nomasehualhua huan nochi  
elis cuali para amojuanti.

<sup>17</sup> Pero nopa masehualme ten nochi talme cati  
amo quinequise techtepanitase, sempa niquin-  
quixtis huan niquinixpolihuiltis.” Quej nopa qui-  
ijto TOTECO.

## 13

### *Tanextili ten nopa tzinquechilpicayot*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ximocohuiti se  
motzinquechilpica cati tachijchihuali ica hilo ten  
lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpaj-  
paca nopa tzinquechilpicayot, yon amo xijcalaqui  
ipan at.”

<sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayot  
senquisa quej TOTECO technahuatijtoya huan ni-  
motzinquechilpi.

<sup>3</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan  
techilhui:

<sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica cati tijcojqui  
huan xiya campa nopa hueyat Eufates huan xi-  
jtati ipan se ostot ipan nopa tepexit.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eu-  
fates huan nijtati nozona senquisa quej TOTECO  
technahuatijtoya.

<sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali  
TOTECO techilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyat

Eufrates huan xijcuiti nopa tzinquechilpicayot cati nimitznahuati xijatiti nepa.”

<sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eufrales huan nijquixti nopa tzinquechilpicayot ipan nopa ostot campa nijtatijtoya. Pero niqitac para ya tamipalantoya huan ayecmo huelisquía nijtequihuis ipan yon se tamanti. Ayecmo teno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO technojoztzqui huan techilhui:

<sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nijsosolos huan nijtamiltis inihueyimatis nopa tali Judá huan Jerusalén ehuani.

<sup>10</sup> Pampa nopa masehualme amo cualme huan amo quinequij techtaquilise. Quichihua senquisu cati fiero cati inijuanti quinpactía huan motancuaquetzaj iniixpa teteyome cati hualahui ipan sequinoc talme huan quinhueyimati. Huajca inijuanti nojquiya elise quej nopa tzinquechilpicayot cati amo teno ipati.

<sup>11</sup> Pampa quej se tacat moilpía ica itzinquechilpica itzinquechta, quej nopa nojquiya niqinchijqui nopa israelitame ipan tali Israel huan tali Judá para ma technechcahuica huan ma motatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para techhueyitepanitase. Huan nojquiya para elise quej nohueyitilis huan noyejyejca. Pero inijuanti amo quinejque techtaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO cati ininDios israelitame: Nochi amocuetaxhua temise ica xocomecat iayo. Huan ini-

juanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetaxhua temise ica tailisti huan tielise titominpiyani.’

<sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quiijtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachilíaj taya quiijtosnequi ya nopa. Ya nopa quiijtosnequi para na niquinihuintis nochi cati itztoque ipan nopa tali. Niquihuintis nopa tanahuatijquet cati mosehujtoc campa tanahuatiyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén.

<sup>14</sup> Quej se quitacanía se vaso ica seyoc para quichihuas cuechtic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconeua. Amo niquintasojtas, yon amo niquintapojpolhuis. Yon se tamanti amo techtzacuilis para ma amo niquintatzacuilti.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *Amo ximohueyimatica*

<sup>15</sup> Israelitame, xijtacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica.

<sup>16</sup> Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sinta amo anquitepanitase, yaya amechhualiquilis tzintayohuilot para ximotepotanica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquitemose taahuili, pero san anquipantise tzintayohuilot.

<sup>17</sup> Pero sinta amo anquitacaquilise icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltitzi ica tequipacholi pampa amojuanti tahuel anmohueyimatij. Chicahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa amechhuicase amojuanti

cati animasehualhua TOTECO ipan sequinoc talme para antetequipanotij san tapic.

*Camanali para nopa tanahuatijquet*

<sup>18</sup> Xiquilhui nopa tanahuatijquet huan nopa sihua tanahuatijquet: “Xitemoca ten amosiyas yejyectzi huan ximosehuica talchi campa taltepocti pampa nopa yejyectzi corona cati anquipixtoque nimantzi huetzis ten amotzonteco.

<sup>19</sup> Nochi nopa altepeme cati mocahuaj ipan Neguev ica tani quitzacuase inincaltenhua huan amo aqui huelis calaquis nopona. Pero quihuicase nochi masehualme ten tali Judá ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic.

<sup>20</sup> “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mocahua ica norte. Analtepet Jerusalén ehuan, ¿canque itztoque nopa yejyectzitziz borregoyme cati na nimechmacac para xiquinmocuitahuica?

<sup>21</sup> ¿Quenicatza anquimachilise quema niquintalis quej amotanahuatijcahua cati eliyayaj amohuampoyohua? Temachti anmomimilose ica tacualololi quej se sihuat cati ajsitoc ihora para quitacatiltis icone.

<sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para ten techpano nochi ya ni?’ Nochi ya nopa mitzpanos por amotajtacolhua. Yeca ama amechpinahualtise huan amechtehuise nopa soldados cati hualahui.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme ten tali Etiopía cati quipiyaj inincuetaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas cati quipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti cati ya

anmomajtoque antajtacolchihuj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase cati cuali.”

<sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan teteyome cati amo nelía Dios, yeca ama na nimechpasolos quej trigo itasolo cati mosemana ica nopa ajacat cati huala ten campa huactoc tali.

<sup>25</sup> Pampa ya nopa cati amechtocarohua. Ya nopa cati na nijtamachijtoc para nimechmacas amojuanti.

<sup>26</sup> Na noseltitzi nimechpinahualtis quej quema quicuextanana se sihuat huan nelía pinahua. Tanemijya nesis amonemilis cati fiero.

<sup>27</sup> Na niqiztoc quenicatza antechtahuelcajtoque huan antechixpanotoque quej se sihuat quicahua ihuehue para yas ica seyoc tacat. Anquinhueyichijtoque teteyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Anteicneltique amojuanti cati analtepet Jerusalén ehuaní. ¿Hasta quema anmotapajpacchihuase ten amotajtacolhua?”

## 14

### *Nopa hueyi tahuaquisti*

<sup>1</sup> TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techpohuili para ten amo taahuetziyaya. Quiijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochi Judá ehuaní chocaj, huan nopa tanamacani caltzactoque. Nochi masehualme nopona motancuaquetzaj talchi huan nochi altepet Jerusalén ehuaní tzajtzij chicahuac.

<sup>3</sup> Nopa masehualme cati tominpiyani quintitanij inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitij at, pero quema ajsitoj, amo quipantijque

pampa ya tamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualisti huan ica tequipacholi pampa nochi ininco cactoc huan amo quimatij taya quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomit para quinextíaj mocuesohuaj.

<sup>4</sup> Nopa tali tahuel huactoc huan tatapacatoc pampa ayecmo huetzi at. Nochi tacame cati miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi.

<sup>5</sup> Nopa tenan masat quitahuelcahua icone pampa amo onca sacat para quicuas.

<sup>6</sup> Huan nopa burrojme cati nemij ipan cuatitamit moquetzaj ipan tepeme campa tahuactoc huan quiijyotilanaj ajacat quej nopa tepechichime. Iniixteyol hasta quincocohua pampa quitemojtinemij xihuit para quicuase, pero amo quipantíaj.”

*Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titajtacolchijtoque miyac huan cati tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitztajtaníaj techpalehui para amo aqui mitzmahuispolos por cati fiero tijchijtoque. Tahuel titajtacolchijtoque ica ta.

<sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Tiisraelitame ipan ta timotemachíaj. Ta titotamanahuijca quema tiitztoque ipan taohuijcayot. ¿Para ten techchiuilía quej amo techixmati? Timochihua quej se tise sejcoyoc ejquet ipan ni tali o quej se tinejnenquet cati mocahua san para se yohuali nica tohuaya.

<sup>9</sup> ¿Huelis nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati taya tijchihuas? Ta tijpiya miyac chichahualisti, ¿amo huelis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tatajco ten tojuanti huan

nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimatij. Huajca TOTECO, amo techtahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni cati TOTECO quiijtohua ten nopa masehualme: “Quinpacki Judá ehuan para mohuejcatalise ten na. Ayecmo quitoquillíaj noojhui huan ayecmo niquinselis quej nomasehualhua. Yeca amo techpackia cati quichihuj. Huajca san niquelnamiquis nochi tamanti cati amo cuali cati inijuanti quichijtoque huan niquintatzacuilitis por inintajtacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa techilhui: “Amo tech-tajtani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotatajti por inijuanti.

<sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nij-tachilis. Huan quema inijuanti techhualiquilise tacajcualisti tatatili huan ofrendas, amo nijselis. San niquintzontamiltis ica tatehuilisti, mayanti huan huejhueyi cocolisti.”

<sup>13</sup> Huajca na niquijto: “¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Inintajtolpanextijcahua ni masehualme quinilhuíaj para nochi eltos cuali. Quinilhuíaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Tayolmelahuaj para tiquintitanilis tasehuilisti cati huejcahuas.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nopa tajtolpanextiani san tayolmelahuaj istacatili huan quiijtohuaj ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitantoc, yon amo niquinmacac nopa camanali cati quiijtohuaj huala ten na. Amo niquinilhuijtoc yon se camanali. Tepohuilíaj ten tanextili cati amo quitztoque, yon amo quicactoque. Tepohuilíaj huihuiyot cati san inijuanti quiquixtíaj ipan iniyolo.”



15 Huan nojquiya ama TOTECO quiijto: “Huajca niquintatzacuilitis nopa istacatica tajtolpanextiani cati tayolmelahuaj para hualas tamanti cati san istacatili. Camanaltij quej elisquía niquintequimacatoc, pero amo niquintitantoc. Quiijtohuaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Huajca nopa tajtolpanextiani iniselti miqoise ipan tatehuilisti huan ica mayanti.

16 Huan nopa masehualme cati nopa tajtolpanextiani quinyolmelajtoque, inintacayohua quintepehuase ipan nopa calles ten altepet Jerusalén pampa miqoise ica mayanti huan ipan tatehuilisti. Huan amo aqui itzto para quintalpachos. Inisihuajhua, inintelpocahua huan iniichpocahua tamiixpolihuisse, pampa nijtitanis ipan inijuanti se hueyi tatzacuiliti por inintajtacolhua.

17 “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: “Tahuel nichocas tayohua huan tonaya quema ajsis amotatzacuiliti. Amo huelis nimoyoltalis pampa nomasehualhua ya quintzontamiltijtose ica macheta huan tepejtose talchi.

18 Quema niyas cuatita, nozona nojquiya niq-uitas tepejtoc inintacayo cati quintzontamiltijque ica macheta. Huan quema niyas ipan icalles nopa altepet, nozona niquitas masehualme cati miqij ica mayanti huan cocolisti. Huan nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi yahuij campa hueli ipan nopa tali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij taya quichihuaj.’ ”

*Jeremías motatajtía por israelitame*

19 ¡TOTECO! ¿Tiquintahuelcajqui nochi masehualme ipan tali Judá? ¿Tijcualancaita altepet Jerusalén? ¿Para ten techcocojtoc hasta amo onca pajti? Tojuanti timoilhuiyayaj para hualas tasehuilisti huan para ama, quena, TOTECO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca taijyohuilisti huan majmajti.

20 TOTECO, tojuanti tijmatij para melahuac tahuel titajtacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque

21 TOTECO, amo techtahuelcahua pampa sinta ya nopa tijchihuas nochi mitztaijilhuise huan ayecmo mitztepanitase, yon ayecmo quitepanitase nopa siyaj campa titanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtamilti nopa camanali cati tijchijqui tohuaya para techtiochihuas.

22 ¿Ten nochi teteyome cati quinhueyichihuaaj ipan nochi talme, yon se amo hueli quichihua ma taquiyahui? ¡Yon se! Amo aqui hueli quitalis at ipan mixti para ma huetzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tamanti.

## 15

### *Tayolmelahualisti ten nopa tatzacuiliti*

1 Huan TOTECO techilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para techtajanise por ni masehualme, amo niquinpalehuisquía. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca!

<sup>2</sup> Huan sinta israelitame mitzilhuise: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niin-  
inTECO niquijtohua: ‘Cati niquintalijtoc para  
miquise ica cocolisti, ma miquica ica cocolisti.  
Cati niquintalijtoc para miquise ipan tatehuilisti,  
ma miquica ipan tatehuilisti. Cati niquintal-  
ijtoc para miquise ica mayanti, ma miquica  
ica mayanti huan cati niquintalijtoc para quin-  
huicase ipan sequinoc talme para tetequipanotij  
san tapic, ma quinhuicaca ipan seyoc tali.’

<sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niquintitanilis  
nahui tamanti cati fiero para niquintatzacuiltis;  
niquintitanilis nopa macheta cati temictía,  
chichime cati quihuilanase inintacayohua nopa  
mijcatzitzi para quinhuejhuelose; tzojopilome  
para quincuase huan tecuanime cati quitamiltise  
cati noja mocahuaj ten inintacayohua.

<sup>4</sup> Niquintatzacuiltis chicahuac nochi nomase-  
hualhua por nochi nopa tajtacoli cati Manasés,  
icone Ezequías, quichijqui ipan altepet Jerusalén  
quema yaya elqui tanahuatijquet ipan tali Judá.  
Huan tahuel momajmatise nochi masehualme ten  
nochi talme ipan taltipacti cati quitachilise cati  
niquinchihuiliijtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aqui amechtasojtas, analtepet Jerusalén  
ehuani. Amo aqui chocas por amojuanti quema  
hualas amotaohuijcayo. Amo aqui tatzintocas por  
amojuanti para quimatis quenicatza anitztoque.

<sup>6</sup> Amojuanti antechtahuelcajtoque huan an-  
techcajque ica amoica. Huajca ama na nimo-  
matananas para nimechtzontamiltis. Nimech-  
macatoc miyac tonali para ximoyolcuepaca hasta  
ya nisiyajqui. Pero amo anmoyolcuetoque. Quej

nopa niquijtohua niamoTECO.

<sup>7</sup> Na nimechquixti ipan inincaltenhua amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacat quej se cati quitzejtzeloehua trigo quimajcahua itasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi cati anquipiyaj masque tahuel miyac ipati. Nimechtzontamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilisti cati fiero para anmocuepase ica na.

<sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotal que xali cati onca iteno hueyi at. Teipa nijchihuas ma miquica nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza inihuaya ininanahua nojquiya. Ica se talojtzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepet tequipacholi huan majmajti.

<sup>9</sup> Se sihuat cati quinpiyayaya chicome iconehua tapolos pampa quimictilijque nochi iconehua. Elis quej tamis inemilis quema ayemo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi pinahuas pampa elis quej amo quema quinpixqui iconehua pampa nochi iconehua quinmictise. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitacatqui! Campa hueli niya nochi techcualancaitaj. Na amo aqui techtahuiquilía, yon na amo aqui nijtahuiquilía, pero nochi techtelchihuaj.

<sup>11</sup> TOTECO, sinta amo nijchijtoc cati cuali moixpa, ma quisa melahuac cati quiijtojqe nopa tacame cati techtelchihuaj. Hasta

nimotatajtijtoc moixpa por nocualancaitacahua quemana onca tequipacholi huan taohuijcaoyot.

*TOTECO quintatzacuilitis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aqui huelis quipostequis nopa teposti hierro huan nopa teposti bronce cati huala ten norte.

<sup>13</sup> Quej nopa nojquiya ica israelitame. Iniyolo tetic quej teposti. Yeca ama nochi iniricojyo huan nochi cati quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque.

<sup>14</sup> Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quinhuicaca para tetequipanotij ipan se tali cati amo quiixmatij huan campa amo quemana itztoyaj, pampa tahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quej se tit cati temachti quintamitatis.”

*Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquincuepili nocualancaitacahua por na. Amo xiquincahuili ma techmictica. Ta tijmati para na nitaijyohuí pampa nimitzicnelía.

<sup>16</sup> Quema ta techcamanalhui, nijcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal techmacac fuerza quej elisquía se tacualisti para notonal. Tahuel nipaqui pampa mocamanal techmacac paquilisti ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>17</sup> Na amo quemana nimosehuijtoc inihuaya nopa fiero masehualme cati tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase cati fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltitzi huan

tahuel nicualanqui inihuaya nopa masehualme por inintajtacolhua.

<sup>18</sup> ¿Para ten noja nitaijyohuíá? ¿Para ten amo hueli pachihui nococohua? ¿Amo quema tamis techcocese? Motapalehuil eltoc quej se atajti cati quemantica quipiya miyac at huan quemantica mopantía huactoc.

### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techilhui: “Sinta timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sinta ayecmo ticamanaltis cati amo teno ipati, huan ticamanaltis nocamanal cati hueyi ipati, huajca noja tielis tintayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa inijuanti.

<sup>20</sup> Na nimitzchihuas quej se tepamit ten bronce cati tetic huan ohui para cati quicoyonis. Masehualme mitztehuse, pero amo mitztanise pampa na niitztoc mohuaya para nimitzmocuitahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niqijtohua.

<sup>21</sup> Na nimitzmanahuis ten nopa fiero masehualme cati tahuel mosiniáj. Nimitzmaquixtis masque tiitztos inimaco.”

## 16

### *TOTECO quitequihui Jeremías quej se tanextili*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui:

<sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosihuajtis, yon amo hueli tiquinpiyas moconeua ipan ni lugar.

<sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuis ya ni cati nijtalijtoc para ininpantis nopa coneme cati tacatise ipan ni altepet ihuaya nochi ininanhua huan inintatahua.

<sup>4</sup> Nochi miquise. Sequij miquise ica huejhueyi cocolisti cati tahuel quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por injuanti, yon amo aqui quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tatehuilisti huan ica mayanti. Huan inintacayohua quincocototzase nopa tzojpilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaquí se cali campa quichoquilíaj se cati mijqui, yon amo ximocueso por injuanti, yon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayecmo niquinmanahuis, yon ayecmo niquinmacas notasehuilis. Huan nojquiya ya niquinquixtilijtoc noteicnelijcayo huan notasojtacayo. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.

<sup>6</sup> Quej cati huejhueyi huan cati pisiltiztzi miquise ipan ni tali, huan amo aqui quintalpachos, yon amo aqui quinchoquilis. Inihuampoyohua amo mococose ipan inintacayo, yon amo aqui moximas quej momajtoque quichihuaaj para quinextise mocuesohuaaj.

<sup>7</sup> Amo aqui quihuicas tacualisti para quinyoltalise cati mocajtose yoltoque, masque mijqui ininana o inintata. Yon amo aqui quintitanilise se quentzi xocomecat iayo para quinyolchicahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitzitzitzi cati quichihuaaj pampa quimatij huala cati ohui. Amo ximosehui inihuaya para titacuas o titais.

<sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Cati Niquinyaacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati niiniDios israelitame niquijtohua: Xiquita, ipan mone-milis na nijtamiltis campa amojuanti nochi huetzquisti cati onca ipan ni tali huan nochi yejectzi huicat. Ayecmo aqui quicaquis itoscac se mosihuajtijquet, yon amo quicaquise nopa ichpocat cati quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinyolmelahuas israelitame ten nochi ni tamanti, injuanti mitztatzintoquilise quej ni: ‘¿Para ten TOTECO techyolmelahua para techtitanilis ni huejhueyi taijyohuilisti? ¿Taya tamanti cati amo cuali tijchijtoque? ¿Taya tajtacoli tijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’

<sup>11</sup> Huajca ta xiquinilhui para niininTECO nijchijtoc pampa inintatahua techtahuelcajque huan quinhueyichijque teteyome ten sequinoc talme. Nojquiya quintequipanojque huan motancuaquetzque iniixpa. Huan injuanti techelcajque huan amo quitepanitaque notanahuatilhua.

<sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihuj ten hueli cati fiero cati amo amoyolo quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtacaquilise.

<sup>13</sup> Huajca nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanis ipan seyoc tali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, yon amotatahua. Huan nozona anquinhueyimatise teteyome tayohua huan tonaya quej anquinequij huan na ayecmo nimechtasojtas yon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.



14 “Pero ajsis tonali quema masehualme cati tatestigojquetzaj ayecmo quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan tali Egipto’,

15 pero quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan nopa tali ica norte huan ipan nochi sequinoc talme campa quintitan-toya huan sempa quinhualiac ipan inintal cati quinmacac inintatahua.’

16 “Pero ama xiquitaca, na niquintitanis miyac tacame para ma quinitzquica israelitame ten campa motatijtoque. Huan niquintitanis miyac tapehuani para ma quintepotztocaca campa motatijtoque ipan tepexit para cholose ten nopa tatzacuiliti cati hualas.

17 Pampa na nijtachilijtoc nochi cati injuanti quichihuaaj huan niquitztoc nochi inintajtacolhua. Amo hueli quitatise cati amo cuali quichihuaaj ten noixteyol.

18 Huan niquintatzacuilitis ome huelta imiyaca por nochi inintajtacolhua pampa quisoquihuijtoque notal ica ininteteyohua cati na niqiniijiya huan quitemitijtoque ica inintajtacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

19 TOTECO, ta tinochicahualis huan tinotamanahuijca. Techpalehuía quema niitztoc ipan taijyohuilsti. Hualase masehualme ten miyac talme huan quiijtose: “Totatahua elque tahuel huihuitique pampa quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati.

20 Masehualme amo hueli mochijchihuulise dioses para quinhueyichihuase injuanti, pampa nopa tamanti cati quichihuaaj amo nelía Dios.”

21 Huan TOTECO quiijto: “Yeca niquinnextilis noyajatil huan nochicahualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

## 17

### *Inintajtacol tali Judá ehuaní*

1 “Masehualme ten tali Judá quisehuiquilijtoque tajtacolchihuaaj. Huan inintajtacol eltoc quej se tanahuatili cati monequi quichihuase huan yeca quinijsuilojtoque ica cincel ipan iniyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quej ijsuilijtoc nopa tajtacoli cati quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa taixpamit.

2 Amoconehua amo quielcahuase tajtacolchihuase. Injuanti monechcahuíaj ipan sesen taixpamit para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuíaj sesen cuahuit cati anquiuetztoque ica nopa taixcopincayot para nopa fiero dios, Asera, cati eltoc campa hueli ipan tepeme huan tamayamit.

3 Huajca nochí amoricoyyo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochí nopa tajtacoli cati anquichijtoque.

4 Huan anquipolose nopa yejyetzí tali cati na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotal. Huan nimechtitanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan

sequinoc talme, pampa tahuel antechcualanca-  
macatoque huan nohueyi cualancayo elis quej se  
tit cati amo sehuis.”

*Miyac camanali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni quijto:  
“Tatelchihuali nopa tacat cati motemachía ipan se  
masehuali huan mohuejcatalía ten na niiTECO.

<sup>6</sup> Yaya elis quej nopa xihui tzonti cati amo hueli  
moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tali  
campa nopa tali quipiya miyac istat. Amo aqui  
itztoc para quinpalehuis.

<sup>7</sup> “Pero nijtiochihuas nopa tacat cati  
motemachía ipan na, niiTECO huan san ipan  
na mochiya huan san na techneltoca.

<sup>8</sup> Yaya elis quej se cuahuit cati eltoc iteno  
hueyat huan inelhuayohua yahuij nelhuejcata  
hasta quipantíaj at. Nopa cuahuit amo moma-  
jmatía quema tatotonía, yon amo mocuesohua  
masque tahuquisquía para miyac metzti. Ixi-  
huiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochitonal  
temaca itajca.

<sup>9</sup> “Iniyolo masehualme más tacajcayahuaj huan  
mosisiníaj que nochit tamanti. Amo aqui yajati  
para quiixmatis nochit tamanti cati amo cuali cati  
quinequi quichihuas iniyolo masehualme.

<sup>10</sup> Pero na nimoTECO niquixmati. Na niqui-  
jita iniyolo huan inintalnamiquilis nochit mase-  
hualme para niquintaxtahuis quej quinamiqui  
ica cati quichijtoque ipan nochit ininemis.”

<sup>11</sup> Se tacat cati moricojchihua ica tamanti cati  
san quiichtectoc eltoc quej se totot cati quipa-  
chohua itecsis seyoc tamanti totot. Teipa nopa

tacat quipolos nochi cati quiichtectoc huan mocahuas iseltitzi quej cati hueli huehuentzi cati huihuitic.

<sup>12</sup> Pero tojuanti timitzhueyichihuj nopona campa timosehuía para titanahuatis ipan mosiya. Motanahuatil eltoc tahuel cuajcualtzi huan tahuel hueyi, huan eltos para nochipa.

<sup>13</sup> ¡Ay TOTECO! Ta cati titotemach tiisraelitame. Nochi cati mitztahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase yon quentzi tatepanitacayot. Inijuanti polihuse quej se tajcuiloli ipan xali, pampa mitztahuelcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quej se ameli campa meya at cati temaca nemilisti.

<sup>14</sup> Techchicahua TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitalía.

<sup>15</sup> Xiquinita nopa masehualme cati techpinajtíaj huan techilhuíaj: “¿Taya ipati icamanal TOTECO cati talojtitziti titayolmelahua? Sinta nochi nopa camanali ten fiero tamanti nelía huala ten TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

<sup>16</sup> Pero masque techpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztajtaniytoc para xiquintatzacuilti, pampa na amo nijnequi ma tzontamica ica tamanti cati fiero. San ta tijmati taya tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpohuilía senquisa cati ta mocamanal, quej ta tijmati.

<sup>17</sup> Amo techtahuelcahua, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuis quema nitaijyohuía.

<sup>18</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintaijyohuilti nochi cati techquixtíaj. Pero na techmaca

tasehuilisti. Xiquintatzacuiliti nelchicahuac huan xiquintzontamiliti.

*Nopa tonali para mosiyajquetzase*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa caltemit ipan altepet Jerusalén campa nochi masehualme calaquij huan campa calaquij huan quisa nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen ten nopa sequinoc caltemit.

<sup>20</sup> Huan xiquinilhui nopa tanahuatiani huan masehualme ten tali Judá huan nochi masehualme ten altepet Jerusalén para ma quitacaquilia nocamanal.

<sup>21</sup> Xiquinilhui sinta quinequij itztose, ma amo quichihuaca ten hueli tequit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase. Yon ma amo quipanoltica tamamali campa icaltenyo ni altepet.

<sup>22</sup> Nojquiya ma amo quiquixtica tamanti cati etic ten ininchaj ipan sábado. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa niqiyocatalijtoc para elis tatzejtzeltic. Ni tanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua,

<sup>23</sup> pero injuanti amo techchihuilijqe cuenta, yon amo techtepanitague. Injuanti tahuel moyoltelijque huan amo quinejqe techtaquilise, yon amo quinejqe ma niqinxitahua.”

<sup>24</sup> TOTECO quijtohua: “Pero sinta injuanti techneltoquilise cati na, niininTECO, niqijtohua huan amo quihuicase tamamali ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase, huan quitepanitase nopa tonali pampa tatzejtzeltic huan iyoca ten

sequinoc tonali. Huan sinta amo quichihuase yon se tequit, huajca injuanti moca huase para nochipa.

<sup>25</sup> Huan sinta quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tanahuatijquet David mosehuis ipan ihueyi siyaj huan tanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepet Jerusalén. Huan nochipa qui piyase se tanahuatijquet huan tayacanani cati tejcose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejyectzi huan ica paquilisti ipan nopa miyac caltemit huan tatajco ten ni masehualme. Huan ni altepet eltos para nochipa.

<sup>26</sup> Huan masehualme hualase ten nopa altepeme cati quiyahualohuaj Jerusalén huan ten nopa altepeme ten tali Judá. Hualase ten tali Benjamín huan ten nopa tachiquilme huan tepeme huan nopa tali ica tatzinta ten tali Judá. Huan quihualicase inintacajhualis cati tatatili, huan ten harina huan ten copali. Huan quihualicase inintacajhualis ipan notiopa para techtascamatis por nochi cati cuali ni quinchihuilijtoc.

<sup>27</sup> Pero sinta injuanti amo techtacaquilise, yon amo quiyocacahuase nopa tonali tatzejtzeloltic, o sinta quicalaquise tamamali ipan icaltehua ni altepet quej elisquía san ten hueli tonali, huajca ni quintatis nochi nopa caltemit. Huan nopa tit ajsis hasta ipan nochí tequicalme huan quintamatis. Huan amo aqui huelis quisehuis nopa tit.”

## 18

*Tanextili ipan ichaj nopa soquichijquet*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa technojoztqui na, ni-Jeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihua jcomit huan ajpasti huan nozona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na nijajqui ichaj nopa soquichijquet huan nijpantito tequitiyaya.

<sup>4</sup> Pero nopa comit cati quichihuayaya amo quisqui cuali quej ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqui quichijchihua se cati más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technojoztqui huan techilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo huelis nijchihuas na ica anisraelitame quej nopa soquichijquet quichijqui ica nopa comit? Anisraelitame anitztoque nomaco quej nopa soquit eltoc imaco nopa soquichijquet.

<sup>7</sup> Ipan se talojtzi hueli niquijtos para quiyahualose se altepet o se tanahuatijcayot, huan quitahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis.

<sup>8</sup> Pero sinta nopa masehualme ten nopa altepet quicahuase inintajtacolhua, huajca amo nijsosolos quej nimoilhuijtoya.

<sup>9</sup> Huan sinta nitayolmelahuas para nijtiochihuas se altepet o se tanahuatijcayot, huajca nijmacas chichahualisti huan nijhueyichihuas.

<sup>10</sup> Pero sinta nopa masehualme pehuase tajtacolchihuase huan amo techtepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatas huan amo niquintiochihuas quej nimoilhuijtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochi nopa Judá ehuan huan Jerusalén ehuan.

Xiquinilhuiti para niininTECO nijsencajtoc para niquinchiuilis miyac tamanti cati amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui cati amo cuali huan ma quichihuaca cati cuali.

<sup>12</sup> “Pero inijuanti quiijtojque: ‘Amo ximoton-alpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase cati TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejne-miltise quej tojuanti techpactía huan tiquinto-quilise toteteyohua. Tijchihuase senquisa nochi nopa fiero tamanti cati tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techtzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quiijto: “Amo aqui quicactoc ten se tamanti quej ni, yon ipan nopa talme cati amo techneltocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tamanti cati amo aqui quimachilía.

<sup>14</sup> Temachti amo atiya nopa chipahuac sitalset cati huetzi ipan nopa teme cati más huejcapan-tic ipan tali Líbano. Huan temachti amo quema huaqui nopa at cati sesec cati meya ipan tepet Hermón.

<sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachti quej nopa. Amo aqui hueli motemachis ipan inijuanti. Inijuanti techtahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome cati amo teno ininpati huan quintatilíaj copali. Quicajtoque nopa ojti cati cuali cati huejca-jquiya quitoquiliyayaj, huan ama yahuij ipan ojti cati fiero campa senquisa onca tajtacolot.

<sup>16</sup> Yeca inintal elis tasosololi. Huan nochi cati panose nozona san quitachilise huan momajma-tise. Quitapose inincamac huan quiojolinise inint-zonteco pampa mocahuas tahuel sosolijtoc.



17 Huan niquinsemanas nomasehualhua ini-ixpa inincualancaitacahua. Niquinsemanas quej nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan quiseamana taltepocti. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan taijyohuilsti, na niquinnextilis nocuitapa huan amo niquinpalehuis.”

*Quinequij quimictise Jeremías*

18 Huajca nopa masehualme quiijtojqe: “Ma tiyaca. Ma timocamanalhuica ten taya huelis tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiquinpiyaj cati tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan talnamiquini para techconsejomacase huan tajtolpanextiani para techilhuisse cati TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtatelhuica iniixpa tequichihuani para ma quimictica. Ma ayecmo tijtacaquilise icamanal.”

*Jeremías motatajti ica TOTECO*

19 ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtacaquili taya quinequij techchihuilise nocualancaitacahua.

20 ¿Tiquita para quinamiqui techtaxtahuise ica cati amo cuali quema na niquinchihuilijtoc cati cuali? Inijuanti quisencajtoque se taquetzti para ipan nihuetzis para techmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhujtoc cuali ten inijuanti huan nochipa nijchijtoc campeca para niquinmanahuis ten mocualancayo.

21 Huajca ama NoTECO, ininconeua xiquintemactili para ma miquica ica mayanti huan ma quinmictica ica macheta. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochi ininconeua. Inihuehuejhua ma miquica

ica cocolisti huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tatehuilisti.

<sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquisti cati oncas ipan ininchaj ipan nopa talojtzi quema tiquintitanilis soldados para ma quintachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostot para ma nihuetzi iijtic huan ixtacatzí quitaliytoque taquetzti campa nipano.

<sup>23</sup> NoTECO ta tiquixmati nochi cati inijuanti quisencajtoque quichihuase para techmictise. Huajca amo xiquintapojpolhui yon amo xiquixpolo inintajtacolhua. Más cuali xiquintzontamilti moixpa huan xiquintatzacuilti chichahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

### *Nopa comit cati tapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquet huan xijcohuati se comit ten soquit. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tacame ten ni altepet huan se quesqui totajtzitzi cati ya huehuentzitzí.

<sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcat Caltemit ica campa hualquisa tonati huan xiyaca ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochi nopa camanali cati na nimitzmacas.

<sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti antanahuatiani ten tali Judá huan anmasehualme ten altepet Jerusalén. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitanis se tamanti cati tahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochi cati quicaquise

cati nijchihuas tahuel momajmatise hasta amo huelise tacaquise.

4 “ ‘Pampa nochi nopa israelita masehualme techtahuelcajque huan ni tamayamit quitequihuijque para quichihuase tajtacoli huan miyac tamanti cati quihualica pinahualisti. Huan nopa masehualme quintatíaj copali nopa teteyome cati injuanti, huan inintatahua huan nopa tanahuatiani ten tali Judá amo quema quinixmatque, yon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitamixolonijque ica inieso nopa coneme cati amo teno quichijtoyaj.

5 Nojquiya quichijchihuilijtoque huejhueyi taixpamit nopa teteyot Baal. Huan ipan nopa taixpame quintatíaj ininconeua quej tacajcahualisti para nopa teteyot. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj.

6 Yeca niininTECO niqijtohua: Ajsis tonali quema ni tamayamit ayecmo quitocaxtise: Tofet. Yon ayecmo quitocaxtise: Tamayamit ten Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tamayamit Campa Temictíaj.

7 Na nijsosolos nochi cati nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tatehuilisti. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquijnica. Huan inintacayo niquinmacas nopa tzojpileme huan tecuanime cati nemij cuatita para ma quincuaca.

8 Huan altepet Jerusalén niquixpolos ten ni tali.

Huan quej nopa nochi cati panose nica quitapose inincamac huan momajmatise quema quuitase quenicatza nijsosolojtoc.

<sup>9</sup> Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahualoca nopa altepet hasta tamis nochi tacualisti. Huan quej nopa, nopa masehualme cati itztose calijtic ten nopa altepet pehuase quincuase ininconeuhua huan inihuampoyohua.’ ”

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui “Huan ama, Jeremías, xijtapana nopa comit iniixpa nopa masehualme cati tiquinhualicatoc nohuaya,

<sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhuía, niinTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejeahua Ma Tatanitij: ‘Na niquintzontamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan quej nijtapanqui nopa comit huan mocajqui payaxtic. Huan quej se comit cati tapani ayecmo hueli quicualchijchihuj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan cati itztoque ipan ni altepet. On-cas se hueyi miqulisti huan quintalpachose inimijcahua ipan Tofet cati amo tapajpactic noixpa pampa amo quiaxilis campa quintalpachose nica pampa tael miyaqui miquise. Huan inintacayohua quinmontonose ipan ni tamayamit.

<sup>12</sup> Altepet Jerusalén nijtamiltis huan nijcahuas amo tapajpactic quej nijchijqui ica nopa tamayamit Tofet, pampa altepet Jerusalén nojquiya nijtemitis ica mijcatzitzi.

<sup>13</sup> Huan na niquinsosolos nochi nopa calme ten altepet Jerusalén huan nojquiya inincaltanahuatil nopa tanahuatiani ten tali Judá. Niquinsosolos nochi calme campa quitatijque copali para quinhueyimatise sitalime huan nochi campa quitoya-

jque tacajc ahualisti para sequinoc teteyome huan nochi nica mocahuas amo tapajpactic noixpa quej nopa fiero tamayamit ten Tofet.’ ”

<sup>14</sup> Teipa na niJeremías niquisqui ten nopa tamayamit Tofet campa TOTECO techtitantoya ma nitacamana hui icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzato iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>15</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati toTeco tiisraelitame: “Na nijtitanis ipan ni altepet huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj nechca nochi nopa tamanti cati amo cuali cati niquijtojtoc nijtitanis, pampa injuanti tahuel moyoltetilijque para amo techtacaquilise.”

## 20

### *Nopa totajtzi Pasur, icualancaitaca Jeremías*

<sup>1</sup> Huan Pasur, icone Imer, cati eliyaya totajtzi huan eliyaya se tayacanquet ipan itiopa TOTECO quicajqui cati na, niJeremías, niquijtohuayaya.

<sup>2</sup> Huan techitzqui huan tanahuati ma techhuitequica huan ma techmetzcuapachoca ica cuahuit nechca nopa caltemit Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan tonili, Pasur techtojtongui huan niquilhui: “TOTECO quipatatoc motoca huan masehualme ayecmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib cati quijtosnequi: ‘Nopa Tacat Cati Itztoc Ipan Hueyi Majmajti.’

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quititanis se hueyi majmajti ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan tiqitas quenicatza nochi injuanti miquise ica

macheta inimaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuaniquintemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. Sequij yaya quinhuicas ipan ital para quitequipanotij san tapic huan sequij quinmictis nimantzi.

<sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitachtequilica altepet Jerusalén. Nochi tamantzitzi cati patiyó cati quipiya ni altepet, nochi nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyó, nopa oro huan nopa plata cati iniaxca nopa tanahuatiani; nochi quihuicase tali Babilonia.

<sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteixmatcahua antetequipanotij san tapic ipan tali Babilonia huan nepa anmiquise. Nopona timiquis ta, huan nochi cati tiquincajcajayqui huan tiquinyolmelajqui istacatili para nochi quisasquía cuali.”

### *Jeremías quitajilhuía TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihualti ma nieli motajtolpanextijca. Huan na nimotemaca para nijchihuas. Tiitztoc más chichahuac que na huan techtani. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepet san techhuetzquilíaj huan techpinajtíaj.

<sup>8</sup> Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas ten tatehuilisti huan tасosololisti. Huan yeca por nopa camanali cati techmacatoc, masehualme techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj. Huan nochi quitequihuíaj notoca quej se ahuilcamanali.

<sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitacamanahuis mocamanal. Amo hueli niqijtos para

ayecmo nicamanaltis nopa camanali cati ta tech-maca o ayecmo nimitzelnamiqis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quej se tit cati quitatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campeca para niquijyohuis huan amo nitacamanhuis, amo nihueli.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme techejelnamiqij huan tahuel onca majmajti campa hueli. Quiijtohuaj para techtatelhuise. Hasta nopa masehualme cati eliyayaj nohuampoyohua techtajtachilíaj pampa quinequij quiitase para nijchihua se tenijqui para huelis techtatelhuise. Huan quiijtohuaj: “Tiquitase sinta se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan tijtacuepilise.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quej se hueyi tatehuijquet cati amo aqui hueli quitani. Huan moixpa motepotanise nochi cati techtepotz-tocaj. Huajca inijuanti amo huelis techtanise. Ta tiquinehcapantalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itztose ipan pinahualisti para nochipa.

<sup>12</sup> Ay NoTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta tiquinyejyeco cati xitahuaque moixpa huan tiquixmati inintalnamiqulis huan iniyolo. Techcahuili ma niquita quenicatza tiquincuepilis ni masehualme cati techejelnamiqij pampa na nijtalijtoc momaco nochi cati inijuanti techchihuiliijtoque.

<sup>13</sup> Ni huicas para nijtascamatis TOTECO. Nijhueyichihuas TOTECO pampa na cati niteicneltzi techmanahui inimaco cati techtaijyohuiltiyayaj.

*Jeremías mocuesohua*

14 Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui.

15 Tatelchihuali ma eli nopa tacat cati quiyolmelahuato notata para ya tacatqui se ioquichpil.

16 Ma tzontami nopa tayolmelajquet quej nopa altepeme ten Sodoma huan Gomorra cati huejcajquiya TOTECO quintamisolo yon amo quintasojtac. Nopa tayolmelajquet semil huit ma quicaqui tzajtzisti ten tatehuilisti,

17 pampa amo techmicti quema nitacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía quej noosto.

18 ¿Para ten nitacatqui? Pampa ipan nochi nonemilis san nijpantijtoc taijyohuilisti huan tacualjcuololi. Huan tamis nonemilis ica pinahualisti.

## 21

### *Quisosolose Jerusalén*

1 Huajca nopa Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma techitaquij na, niJeremías, huan para quej ni ma techilhuíquij:

2 “Xijtajtani TOTECO para ma techpalehui pampa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia hualajtoc para techtehuis. Huan huelis TOTECO techtasojtas huan quichihuas se tiochicahualnescayot quej quichijqui huejcajquiya, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quinijcueni isoldados para amo techtehuise.”

3 Huan na niJeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tanahuatijquet Sedequías huan xiquilhuica,



4 para quej ni quiijtohua TOTECO Dios ten israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amotepos cati ica antatehuíaj ma elica amo teno ininpati. Huan yeca amo huelis anquintehuisse nopa Babilonia ehuan huan nopa caldeos cati amechyahualojtoque. Huan niqinhualicas amocualancaitacahua hasta tatajco ten ni altepet,

5 huan na huan inijuanti timechtehuisse ica nochi nohueyi chichualis pampa tahuel nicualantoc ica amojuanti.

6 Huan niqinmictis nochi cati itztoque ipan ni altepet. Miquise nochi masehualme huan tapiyalme ica se hueyi cocolisti cati na nijtitanis.’”

7 Huan teipa TOTECO quiijto: “Nijtemactilis Sedequías cati tanahuatía ipan tali Judá imaco Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Nojquiya niqintemactilis imaco nochi isolatedos Sedequías huan itayacancahua huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan ni altepet huan cati amo mijque ica cocolisti, tatehuilisti huan mayanti. Huan Nabucodonosor quintamimictis. Amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

8 “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niqiijtohua, niininTECO: ‘Xiquita ama nijtalijtoc amoixpa nopa ojti para nemilisti huan nopa ojti para miqulisti para anquitapejpenise.

9 Pampa nochi cati mocahuase ipan ni altepet miquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. Pero nochi cati quisase ten ni altepet huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuisse ininemilis.

10 Pampa na nijtapejpenijtoc para senquisa nijsosolos ni altepet. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepet huan amo niihuampo. Yeca hualas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quitamitatis.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

*Itatzacuiltis nopa tanahuatijquet ten Judá*

11-12 Nojquiya TOTECO quijto: “Xiquilhui nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itztoc se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtalijtoc para mitztajtolsencahuas nimantzi por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchihua. Huajca mojmosta xiquinchihuili cati xitahuac nopa masehualme cati tiquintajtolsencahua. Xijpehualti xijchihua cati xitahuac semilhuit. Xijmanahuica cati amo quipiya fuerza inimaco cati quitaijyohuiltíaj para nocualancayo amo huetzis mopani quej se tit cati amo aqui huelis quisehuis.

*TOTECO quintatzacuiltis Jerusalén ehuaní*

13 “ ‘Pampa xiquita, analtepet Jerusalén ehuaní, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechtehuis masque amoaltepe eltoc huejcapa huan anmo-hueyimatij huan anquijtohuaj: Tojuanti tiitzoque temachti ipan ni tepet. Nica amo aqui huelis calaquís para techtehuis.

14 Pero na noseltitzi nimechtatzacuiltis para nimechtzontamiltis por amotajtacolhua. Huan nojquiya nijticuiltis nochi cuatitamit huan quitatis nochi cati nechca. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.’ ”

## 22

### *Camanali para Tanahuatijquet Sedequías*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tanahuatijquet ten ni tali Judá cati mosehuía ipan isiya David ten huejcajquiya huan xiquilhuiti:

<sup>2</sup> ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO, ta titanahuatijquet ten tali Judá cati timosehuijtoc ipan isiya Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. Nojquiya ma quitacaquilica nochi motequipanojcahua huan momasehualhua.

<sup>3</sup> TOTECO amechilhuía: Xijchihuaca nica cati xitahuac huan cati cuali. Xiquinmanahuica masehualme cati taijyohuíaaj inimaco cati quintaijyohuiltíaj. Amo xiquincajcaياهوaca yon amo xiquintachtequilica nopa seyoc tali ehuan, yon cati icnotzi o cati cahual sihuame. Xiquinchiuilica cati cuali. Huan ayecmo xiquinmictica masehualme cati amo teno quichijtoque.

<sup>4</sup> Sinta anquicahuase nochi nopa fiero tamanti cati anquichihuaj, na nijmanahuis ni tali huan sempa niquintalis tanahuatiani cati mosehuisse ipan isiya Tanahuatijquet David. Huan amotanahuatijcahua calaquise ipan icaltehua ni altepet ipan carros huan ipan cahuayojme inihuaya inintapalehuijcahua huan oncas paquilisti para nochi masehualme.

<sup>5</sup> Pero sinta amojuanti amo anquitacaquilise nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltitzi huan niquijtohua para ni caltanahuatili mocahuas tasosololi. Quej nopa niamoTeco niquijtohua.’ ”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quiijtojtoc ten ni caltanahuatili: “Niquicnelía ni caltanahuatili

quej nopa yejyectzi tali Galaad huan quej nopa yejyectzi cuatitamit cati xoxohuic ten tali Líbano. Pero nijtamisosolos huan nijcahuas quej huactoc tali huan ayecmo aqui itztoz ipani.

<sup>7</sup> Na niquinnotzas masehualme cati taso-solohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuanti quiquixtilise nochi nopa yejyectziti cuatetomit ten nopa caltanahuatili huan quintalise ipan tit para ma tataca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme ten miyac talme panose ipan ni altepet cati taso-sololi huan moilhuise se ica seyoc: ‘¿Para ten TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para ten quisosolo ni hueyi altepet?’

<sup>9</sup> Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepet pampa masehualme cati itztoyaj nica quielcajque ininTECO. Quiixpanoque nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoya inihuaya huan quinhueyichijque huan quinquipanojque teteyome ten sequinoc talme.’ ”

### *Jeremías camanalti ten Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tanahuatijquet Josías cati mijqui, yon amo ximocuesoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tanahuatijquet cati quihuicase ipan seyoc tali huan ayecmo quema mocuepas sempa ipan ital campa tacatqui.

<sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc ten Tanahuatijquet Salum\*, icone Josías cati pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni

---

\* **22:11** 22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quej Salum cati achtohuiya elqui tanahuatijquet, amo huejcajqui tanahuati.

quijto: “Salum ayecmo quema mocuepas nica ipan ita,

<sup>12</sup> pampa miquti ipan seyoc tali campa qui-huicaque para tetequipanoti san tapic.”

### *TOTECO camanalti ten Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tanahuatijquet Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chichahuac nopa masehualme cati quichijchihuilijque icaltanahuatil, pero amo quintaxtahui. Yeca nijtatzacuilitis.

<sup>14</sup> Yaya quijto: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltanahuatili cati quiapiyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tapamit nijchijchihuas ica tiocuahuit huan nijpas ica chichiltic.’

<sup>15</sup> “Pero Tanahuatijquet Joacim, amo tielis se cuali tanahuatijquet pampa tijpiya tiocuahuit cati mitzyahualohua ipan se yejyetzitzi caltanahuatili. Motata huejcajqui tanahuati pampa yaya quichijqui cati cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui cati xitahuac ipan nochi tamanti huan yeca nijti-ochijqui.

<sup>16</sup> Yaya quinpalehui cati teicneltzitzitzi cati amo teno quipixque huan quintajtolsencajqui xitahuac. Huan nochi cati motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa cati quinequi quijtos para techixmati? Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoilhuía quenecatza huelis timoaxcatis tamanti cati sequinoc iniaxca huan san titacajcayahua. Tiquinmictía cati amo teno

quichijtoque. Tiquintaijyohuiltía cati teicneltz-itzi. Huan titanahuatía chicahuac huan ica miyac cualanti.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quiiyto ya ni ten nopa tatzacuiliti cati quititaniliyaya Joacim, icone Josías, cati pejqui tanahuatía quema mijqui itata. Quiijto: “Ma amo aqui chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quiiytos: ‘¡Ay, panotoc cati fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo mocuesoca quema quiitase ya mijqui inintanahuatijca.

<sup>19</sup> San quitepanitase itacayo quej elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quiquixtise calixpa ten altepet Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tasoli huan cuitat.”

### *Camanali ten altepet Jerusalén ehuan*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuan, xichocaca pampa ayecmo aquijme nochi nopa talme cati amechpalehuiyayaj. Xiquintemotij ipan tali Líbano, huan xiquintzajtzilitij chicahuac ipan tali Basán o xiquintemotij campa hueyat Jordán. Nelía nimechilhuía para ayecmo anquinpantise pampa nochi ya mijque. Huan amo mocajqui yon se para amechpalehuis.

<sup>21</sup> Quema anitztoyaj cuali na nimechylmela-jqui cati anmopantisquía teipa, pero amojuanti antechnanquilijqque: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej nopa anquichijtihualajque hasta quema pejqui altepet Jerusalén. Senquisa amo anquinequij antechcaquise.

<sup>22</sup> Huan ama nochi amotayacancahua ixpolihuisse. Elis quej quihuicas se hueyi ajacat huan

quinhuicase nochi amohuampoyohua ipan se-quinoc talme para tetequipanotij san tapic. Huan huajca quena, anmoilhuse ten nochi amotajtacolhua huan tahuel anpinahuase.

<sup>23</sup> Ama nopa tanahuatijquet paqui pampa itztoc ipan se yejectzi caltanahuatili cati tachijchihuali ica nopa tiocuame cati onca ipan tali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan taijyohuis quej se sihuat cati ya ajsic hora para quitacatiltis icone.

*TOTECO quitajtolsencahuas Jeconías*

<sup>24</sup> Huan ta tiJeconías † cati tiicone Joacim cati tanahuatijquet ten tali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello cati nijhuica ipan nomanejmat, nimitzquixtis.

<sup>25</sup> Huan nimitztemactilis inimaco cati tahuel tiquinimacasi cati mitztemohuaj para mitzmic-tise. Nimitztemactilis imaco nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan inimaco nopa caldeos.

<sup>26</sup> Ta huan monana cati mitztacatilti, nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanilis ipan se tali cati amo anquiixmatij huan nozona anmiquise.

<sup>27</sup> Huan masque tahuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tali campa antacatque, amo quema anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tacat Jeconías ayecmo teno ipati. El-toc quej se plato cati tapantoc huan cati amo aqui quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tali cati mopantíaj huejca para tetequipanotij.

---

† 22:24 22:24 O Conías.

29 ¡Nochi ipan ni tali, xijtacaquili icamanal TOTECO!

30 TOTECO quiijtohua: “Xiquijcuilo para ni Jecónias amo quinpixqui iconehua. Quitamipolo nochi tonali ipan inemilis. Huan yon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tanahuatis ipan tali Judá.”

## 23

### *Teipa se ome mocuepase ten nopa seyoc tali*

1 TOTECO quiijtohua: “Fiero elis para nopa tayacanani ten israelitame cati inintequi elqui para quinmocuitahuisse nomasehualhua cati itztoque quej noborregojhua. Inijuanti amo quinmocuitahuijque, san quinsosolójque huan quinsemanque.”

2 Huajca ama TOTECO cati toDios tiisraelitame quej ni quinilhuía nopa tacame cati quinmocuitahuíaj imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquinhuicasquíaj nomasehualhua ipan se lugar campa itztosquíaj temachme. Pero amojuanti amo ya nopa anquichijque. Anquintahuelcajque huan anquinqixtijque. Huajca ama na nimechtatzacuiltis por nochi tamanti cati amo cuali cati anquinchihuilijque noisraelita masehualhua.

3 Pero se tonali na niquinsentilis noisraelita masehualhua cati noja mocajtoque ipan campa hueli talme campa niquintitantoya, huan sempa itztose quej noborregojhua huan niquinhualicas ipan ni corral campa quipiyase miyac tacualisti. Huan nozona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise.



<sup>4</sup> Huan na niquintalis tamocuitahuiani cati temachme para ma quinmocuitahuica. Huan quej nopa ayecmo majmahuise, ayecmo poli-huise, yon ayecmo mocuesose. Quej nopa ni-amoTECO niquijtohua.”

<sup>5</sup> TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtalis para tanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui cati xitahuac quej David. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahuatis xitahuac huan ica miyac talnamiquilisti. Huan yaya tetajtolsenc-ahas cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan ital ma quichihuaca cati xitahuac.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Judá ehuanitose ica temachili huan tali Israel quipiyas tasehuilisti. Huan quitocaxtise nopa tanahuatijquet: ‘TOTECO Cati Techchihua Tixitahuacque lixpa.’ ”

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayecmo quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan tali Egipto.’

<sup>8</sup> Pero quiijtose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ten nopa talme campa quinhucatoya huan sempa quinhualiac ipan in-intal.’ ”

*Camanal para nopa istacatica tajtolpanextiani*

<sup>9</sup> Na tahuel nimoyoltequipachohua por nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa inijuanti senquisu istacatij. Nochi noomiyo huihuipica huan nelía nimajmahui hasta nimomimilohua quej se ihuintiquet, pampa tahuel fiero ininpantis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa TOTECO quiijtojtoc camanal cati tatzejtzelolitic

ten injuanti huan ten nopa tatzacuiliti cati quinajsis.

<sup>10</sup> Ni tali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtoque TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tali cactoc huan nochi nopa potreros huactoc pampa ni masehualme senquisa quinequij quichihuase cati fiero. Huan nopa tacame cati quipiyaj tanahuatili amo quichihuaj cati xitahuac.

<sup>11</sup> “Nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi mosisiníaj huan yon quentzi amo quitepanitaj TOTECO. Na niquitztoc nochi nopa fiero tamanti cati injuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamoteco niquijtohua.

<sup>12</sup> Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli taalagua huan nopona oncas tzintayohuilot. Na niquiniquixtis huan motepotanise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitanilis tatzacuiliti cati quinamiqui por inintajtacolhua. Quej nopa niamoteco niquijtohua.

<sup>13</sup> “Na niquinitztoc inintajtacolhua nopa tajtolpanextiani ten tali Samaria cati tahuel amo tatepanitaj. Tacamanalhuyayaj cati panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyot Baal quinmacayaya inincamanal. Quej nopa quinchihualtijque noisraelita masehualhua ma tajtacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca Baal.

<sup>14</sup> Pero noja más fiero quichihuaj nopa tajtolpanextiani ten altepet Jerusalén. Tahuel momecatíaj huan mojmosta istacatinemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme cati quichihuaj cati fiero. Amo quinequij yon se ma moyolcuepa

huan ma quicahua itajtacolhua. Para na nopa tajtolpanextiani itztoque tahuel fiero quej nopa masehualme huejcajquiya ten altepet Sodoma huan Gomorra.

<sup>15</sup> “Yeca na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: Na niquinmacas ma quicuaca xihuit cati chichic huan niquinmacas ma quiica at cati quiyiya pajti cati temictía. Pampa ten ni tajtolpanextiani ipan Jerusalén momajtoc tajtocoli campa hueli ipan nochi ni tali. Por inijuanti cati quichihuaj ome inixayac, ni tali temic ica tamanti cati tahuel fiero.”

<sup>16</sup> Huajca ama TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quej ni quinilhuía israelitame: “Amo xiquintacaquilica nopa tajtolpanextiani quema amechcamanalhuíaj pampa incamanal amo teno ipati. San inijuanti quiyoliltíaj cati tacamanalhuíaj. Na amo niquinnojnnotoc.

<sup>17</sup> Inijuanti quinpohuilijtinemij masehualme cati techcualancaitaj: ‘¡Amo teno amopantis!’ Huan nopa masehualme cati san quitoquilíaj cati fiero quinequij quichihuase, quinilhuíaj: ‘¡TOTECO quijtohua para anquiyase tasehuilisti huan amo teno cati amo cuali panos!’ ”

<sup>18</sup> Huan na niquijto: Yon se ten nopa tajtolpanextijquet quixmati TOTECO, yon cati yaya ixtacatzí moilhuía. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Yon se ten inijuanti amo quichijtoc campeca para quitacaquilis TOTECO.

<sup>19</sup> Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quej se hueyi ajcomalacat cati quinajsis ipan inintzon-teco nopa amo cuajcualme.

20 Icuallancayo TOTECO amo tamis hasta quintamitatzacuiltis nopa masehualme cati fiero ininemilis, senquisa quej yaya moilhuitoc para quichihuas. Teipa quema altepet Jerusalén ya huetztos, israelitame sempa quimachilise nochi ya ni.

*Icamanal TOTECO para nopa istacatica tajtolpanextiani*

21 “Na amo niquintitantoc nopa tajtolpanextiani, yon amo niquinmacatoc yon se camanali, pero inijuanti quijtohuaj para tayolmelahua na nocamanal.

22 Sinta inijuanti elisquíaj na notajtolpanextijcahua, quimajtosquíaj cati nimoilhuía íxtacatzi ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpohuilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuepasquíaj ten inintajtacolhua.

23 “Na amo niDios cati niiztoc san ipan se lugar. Na niquita nochi cati anquichihuaj ica huejca.

24 Amo aqui hueli motatis para amo niquitas. Na niiztoc campa hueli. Nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti. Quej nopa niqijtohua niamoTECO.

25 “Na nijcactoc nopa tajtolpanextiani quijtohuaj: ‘Xijtacaquilica ni temicti cati TOTECO technextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istacatili huan quijtohuaj na niquinmacac nopa camanali, pero amo.

26 ¿Hasta quema ni tajtolpanextiani tacajcayahuase huan tepohuilise camanali cati san inijuanti quiyoliltíaj ipan iniyolo?

27 Moilhuíaj ica nopa temicti cati inijuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma

techtahuelcahuaca quej techtahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome ten Baal.

<sup>28</sup> Pero xiquinchahua nopa istacatica tajtolpanextiani ma tepohuilica inintemic. Huan xiquinchahua notayolmelajcahua cati temachme ma tepohuilica xitahuac sesen camanali cati na niquinmaca. Itasolo nopa trigo amo teno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>29</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Amo tetatía nocamanal quej tit? Quena, nocamanal quipiya chichahualisti quej se martillo cati quitapana tet.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tajtolpanextiani cati moichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quijtohuaj para na niquinmacatoc nopa camanali.

<sup>31</sup> Nimotalía niinincualancaitaca nopa tajtolpanextiani cati camanaltij yejectzi para más quincuapolose nomasehualhua huan quijtohuaj: ‘¡TOTECO quijtojtoc ni camanali!’

<sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca inijuanti cati tepohuilíaj temicti cati san istacatili pampa san inijuanti quiyoliltíaj. Ica ya nopa quincuapolohuaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tajtacolchihuaca. Na amo niquintitancoc huan amo niquinmacatoc yon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Inijuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua yon quentzi. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

*Quenicatza nitepohuilis icamanal TOTECO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui: “Huan sinta se masehuali, o se istacatica tajtolpanextijquet, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Taya camanali o tamamali cati etic tijhualica ama ten TOTECO?’ Huajca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tamamali cati etic huan TOTECO amechtepexihuis ten icuitapa.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>34</sup> Sinta se istacatica tajtolpanextijquet, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quiiijos: ‘Na nijpiya se camanali cati etic ten TOTECO,’ nijtatzacuiltis yaya huan nochi ifamilia.

<sup>35</sup> Cual para annotatzintoquillise se ica seyoc quej ni: ‘¿Quenicatza mitznanquilijtoc TOTECO? ¿Taya quiijtojtoc?’

<sup>36</sup> Pero ma amo aqui quitequihui nopa camanali cati quiijtohua: ‘Nijpiya se camanali ten TOTECO cati etic o cati quihualica tequipacholi.’ Pampa cati quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tamamali cati tahuel etic huan cati quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme cati mitzhuihuiitaj huan quej nopa quiijtohuaj, teipa quipatase nocamanal, na nimoTeco huan na cati niitztoc huan Na Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>37</sup> “Jeremías, ya ni cati tiquinilhuis nopa tajtolpanextiani: ‘¿Taya quiijtohua TOTECO? ¿Taya mitzilhuijtoc?’

<sup>38</sup> Huan sinta mitzhuihuiitase huan mitznanquillise ‘Tijpiyaj se camanali ten TOTECO cati etic huan cati quihualica tequipacholi’ masque niquinilhuijtoc para amo quiijtose nopa camanali,

<sup>39</sup> huajca niqinquixtis ten nica noixpa. Huan niqinquixtis ten ni altepet cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>40</sup> Huan niquintalilis pinahualisti huan niquinechcapantalis para nochipa huan nochiquinhuetzquilise para nochipa.”

## 24

### *Tanextili ten nopa higos*

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá ipan tali Babilonia inihuaya nochi nopa tayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhucatoya, ipan se tanextili TOTECO technextili ome chiquihuit ten higos cati eltoya iixpa nopa tiopamit ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Se chiquihuit quipiyayaya higos cati cuajcuali, cati sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuit quipiyayaya higos cati ya lochontoyaj hasta ayecmo aqui huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui: “¿Taya tiquta, Jeremías?” Huan na niquilhui: “Niquita higos. Sequij tahuel cuajcuali huan sequij tahuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

<sup>4</sup> Huan TOTECO technoynotzqui huan techilhui:

<sup>5</sup> “Quej ni nimoTECO huan niiniDios israelitame niqijtohua: Nopa higos cati cuajcuali quinixnextía nopa masehualme cati niqinquixtijtoc ten tali Judá huan niquintitanqui ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. Niqinquixtijtoc para niqinchihuilis cati cuali.

<sup>6</sup> Na niquinmocuitahuis para ma quinchiuilica cati cuali huan sempa niquinhualicas ipan inintal. Niquinpalehuis huan amo niquincocos. Elise quej tocti cati nijtocas huan amo nijhuihuitas.

<sup>7</sup> Huan na niquinmacas se talnamiquilisti para ma techixmatica para na niDIOS huan ni ininTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis ni ininTeco pampa mocuepase ica na ica nochi iniyolo.

<sup>8</sup> “Pero nopa higos cati lochontoque quiixnextía Sedequías, cati ama tanahuatijquet ten tali Judá. Huan quinixnextía nojquiya itequiticahua, huan nochi nopa Jerusalén ehuan cati noja mocajtoque ipan ni tali huan nochi cati yajque ipan tali Egipto. Inijuanti niquitas quej nopa higos cati lochontoque hasta ayecmo aqui hueli quicuas.

<sup>9</sup> Na nijchihuas para masehualme ma quini-jiyaca ipan nochi talme. Quinpinajtise huan ten hueli quinilhuse. Campa hueli campa na niquintitanis, nochi masehualme quintase para tatechihualme.

<sup>10</sup> Huan na niquintitanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti hasta tamimiquise ipan nopa tali Israel cati niquinmacac inijuanti huan inihuejcapan tatahua.”

## 25

*Israelitame tetequipanose 70 xihuit ipan seyoc tali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO techmacac quema Tanahuatijquet Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme ten tali Judá.



Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuit quema Nabucodonosor pejqui tanahuatía ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan na niJeremías quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme ten tali Judá huan nochi cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén:

<sup>3</sup> “TOTECO nechcamanahuijtoc para 23 xihuit. Pejqui quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para 13 xihuit tanahuatis ipan itanahuatil ipan tali Judá. Huan sesen huelta quema techmacac ica-manal, nimechilhuijtoc, pero amojuanti noja amo anquitacaquilijtoque.

<sup>4</sup> “Ipan nochi nopa tonali, TOTECO talojtz-itzi amechtitaniliyaya itajtolpanextijcahua, pero amojuanti amo anquitacaquilijque inincamanal.

<sup>5</sup> Nopa tajtolpanextiani nochipa amechilhuiyayaj quej ni: ‘Xiquisaca ipan nopa fiero ojti cati anquitoquilíaj huan xijcahuaca nochi cati amo cuali anquichihuj. Quej nopa huelis anquisehuiquilise anitztose ipan ni tali cati TOTECO amechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcatica para nochipa.

<sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, yon taixcopincayome cati anquinchijtoque ica amomax para amo anquicualancamacase TOTECO. Sinta anquitepanitase TOTECO, amo amechtatzacuiltis.’

<sup>7</sup> “Huan ama TOTECO quuijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtacaquilise. Tahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuj teteyome cati amojuanti anquinchijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualani. Yeca

nochi tamanti cati hualajtoc amopani eltoc quej amoseltitzitzi anmotemohuilijque.’

<sup>8</sup> “Huan yeca ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niquijtohua: Pampa amo anquitacaquilijtoque noca-manal, quej ni nijchihuas.

<sup>9</sup> Niquinsentilis nopa soldados ten nopa tali ica norte cati quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati itztoc tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quitehuiquij ni tali huan nochi nopa masehualme huan nopa talme cati mopantíaj amonechca. Nimechtzontamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotal tasosololi huan nochi cati quiitase momajmatise huan quiiijyase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>10</sup> Na nijtamiltis nochi paquilisti huan huetzquisti cati onca ipan ni tali. Ayecmo quicaquise itoscac se mosihuaajtijquet, yon iichpoca ipan se ilhuit ten nenamictili. Nochi tamanti nijtamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintayohuilot pampa ayecmo oncas aceite para inintaahuil. Ayecmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi.

<sup>11</sup> Ni tali mocahuas cactoc quej huactoc tali. Huan nochi talme ipan taltipacti momajmatise por cati ipantis ni tali. Huan israelitame huan nochi cati ehuaní ipan sequinoc talme cati quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para 70 xihuit.

<sup>12</sup> “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuit, na nijtatzacuiltis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi imasehualhua

por inintajtacolhua. Quena, nijchihuas inintal nopa caldeos para ma elis se huactoc tali para nochipa.

<sup>13</sup> Huan na nijtitanis ipan inijuanti nochi cati fiero cati nijtencajtoc ipan ni amatapohuali. Niquintitanilis nochi nopa tatzacuiliti cati Jeremías tayolmelajqui para quinajsisquía nochi talme.

<sup>14</sup> Huan niquincuepilis nopa caldeos por nochi cati quinchihuilijtoque nomasehualhua. Huan miyac talme huan huejhueyi tanahuatiani quichihuase para nopa caldeos ma quinquipanoca san topic.”

### *Tanextili ten nopa caxit*

<sup>15</sup> Huan TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame, techilhui: “Xijcui ni caxit cati eltoc nomaco. Eltoc quej nopa caxit temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quiica nochi cati ehuan nopa talme campa na nimitztitanis pampa nijnequi niquintatzacuilitis.

<sup>16</sup> Huan quema inijuanti quiselise notatzacuiliti, tahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tatehuilisti cati na niquintitanilis.”

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxit cati eltoya imaco TOTECO, huan niqinmacac ma quiica nochi nopa talme campa TOTECO techtitanqui.

<sup>18</sup> Huan nochi cati ehuan altepet Jerusalén huan nochi cati ehuan nopa altepeme ten tali Judá quiique ten nopa caxit ten icualancayo TOTECO. Huan nochi inintanahuatijcahua huan inintayacancahua quiique. Huan ipan nopa talojtzi pejqui para mocahua tasosololi nopa talme,

huan ipan pinahualisti huan tatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoc hasta ama.

<sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tayanani huan nopa masehualme,

<sup>20</sup> quiique ten icualancayo TOTECO inihuaya nopa seyoc tali ehuan cati itztoyaj nozona. Nojquiya quiique nopa tanahuatiani ten tali Uz huan nopa tanahuatiani ten nopa talme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan altepet Asdod.

<sup>21</sup> Huan nojquiya niquinpaxalo nopa talme Edom, Moab huan Amón.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyi at Mediterráneo.

<sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc talme cati mopantíaj huejca.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Arabia huan nopa tanahuatiani ten nopa masehualme cati itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tali.

<sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatiani ten tali Zimri, Elam huan Media.

<sup>26</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani cati mopantíaj ica norte, cati huejca huan cati nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nochi taltipacti. Huan teipa ica itamiya, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia nojquiya quiiic ten icualancayo TOTECO.

27 Teipa TOTECO techilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan ni ininTeco israelitame, quej ni niquijtohua: Xiquica nohueyi cualancayo cati eltoc ipan ni caxit hasta anihuintise, anmisotase huan anhuetzise para ayecmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtitanilis huejhueyi tatehuilisti.

28 Huan sinta injuanti amo quinequise quiselise nopa caxit para quiise ten nocualancayo nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huajca xiquinilhui para monequi quiise masque quinequij o amo quinequij.

29 Xiquitaca, na nipejtoc niquintatzacuilitía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepet cati quihuica notoca. Huan sinta niquintatzacuilitía ni altepeme, ¿anmoilhuáj ansequinoc tali ehuan anmomanahuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuisse ten nopa tatzacuiliti. Pampa na nijchihuas ma onca tatehuilisti ipan nochi talme. Quej nopa niquijtohua nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

30 “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali cati na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis ten nepa ilhuicac ipan nochaj cati tatzejtzeloltic para niquintatelhuis nomasehualhua huan nochi cati itztoque ipan taltipacti. Nitzajtzis chicahuac quej nopa masehualme cati tzajtzij quema moquejquetzaj ipan xocomecat itajca.

31 Nitahuejchihuas chicahuac pampa niquintaj-tolsencahuas huan niquintalilis tatzacuiliti nochi masehualme hasta campa ontantoc taltipacti.

Quena, nijsencajtoc niquintatzacuiltis cati ehuaní ipan nochi talme. Huan niquinmictis nochi tajta-colchihuani.’ ” Quej nopa quíijto TOTECO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quíijto: “Xiquitaca, nopa tatzacuilti ajsis ipan se tali huan teipa panos hasta ipan seyoc tali. Nohueyi cualancayo motananas quej se hueyi ajcomalacat huan quinajsis nochi talme ipan taltipacti.”

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO tetzontamiltis, inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi ten se lado hasta seyoc lado ten ni taltipacti. Elise tahuel miyaqui hasta nochi taltipacti temis ica mijcatzitzí. Huan amo aquí quínchoquilis, yon amo aquí quintananas para quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat.

<sup>34</sup> ¡Anfiero tamocuitahuiani! Xichocaca huan ximocuesoca. Amojuanti cati anquinyacanaj masehualme ipan nochi taltipacti, ximomimiloca ipan cuajnexti para anquinextise amocuesol pampa ya ajsic hora para amechtzentamiltise. Anhuetzise quej sihuame cati yamanic inintacayo.

<sup>35</sup> Huan yon se tamocuitahuijquet amo huelis motatis, yon amo huelis cholos.

<sup>36</sup> Xijtacaquilica quenicatza tzajtzi nopa tamocuitahuiani huan nopa tayacanani. Ayecmo quimatij taya quichihuase pampa TOTECO quisosolojtoc ininpotrero.

<sup>37</sup> Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tamayamit ica yejectzi sacat.

<sup>38</sup> TOTECO quincajtoc imasehualhua quej se león cati quicahua iosto huan yahui quitemoti

seyoc tapiyali para quicuas. Inintal imasehualhua mocahuas tamisosolijtoc por nopa soldados cati hualase ipan nopa hueyi tatehuilisti huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit quema Joacim, icone Josías sanoc pehuayaya tanahuatis ipan tali Judá, TOTECO technojsotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme cati ehuan ipan altepeme ten tali Judá cati hualahui ipan nopa tiopamit para techhueyichihuaquij. Xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili yon se camanali cati monequi quitacaquilise.

<sup>3</sup> Huelis inijuanti mitztacaquilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojti cati inijuanti quitoquilíaj, huan huajca na nimoyolcuepas huan amo niquintatzacuiltis por inintajtacolhua quej niqijtojtoya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na ni ininTECO quej ni niqijtohua: ‘Sinta amo anquitepanitase nopa tanahuatili cati nimechmacatoc,

<sup>5</sup> huan amo anquintacaquilise notajtolpanextijcahua cati na niquintitantoc talojtitziti para ma amechyolmelahuaca ximoyolcuepaca,

<sup>6</sup> huajca nijsosolos ni tiopamit quej nijsosolo nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo, huan cati ehuan nochi talme ipan ni taltipacti

quitocaxtise altepet Jerusalén quema quinequij quintelchihuase sequinoc.’ ”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi, nopa tajtolpanextiani huan nochi cati ehuan ipan ni altepet quicajque cati na, niJeremías, niquijto nepa ipan tiopamit cati iaxca TOTECO.

<sup>8</sup> Huan quema nitantoya nicamanalti nochi nopa camanali cati TOTECO technahuatijtoya ma niquijto, huajca nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamit techitzquijque huan techilhuijque: “¡Timiquis!

<sup>9</sup> ¿Para ten tiquijtohua para TOTECO quisosolos ni tiopamit quej quichijqui ica nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo? Huan ¿para ten tiquijtohua para altepet Jerusalén mocahuas tasosololi huan nochi timiquise huan amo aqui momanahuis?” Huan nochi masehualme ten nopa altepet pejque quitemajmatíaj Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhueyi tayacanani ten tali Judá quicajque cati panoyaya, quisque ten nopa caltanahuatili huan mosehuijque san sejco campa nopa yancuic caltemit ten nopa tiopamit para tetajtolsencahuase.

<sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani quinnextilijque nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet ten taya techtatelhuiyayaj. Quiijtojque: “Ni tacat quinamiqui miquis pampa quiiijtojtoc para ni altepet ipantis ten fiero. Amojuanti anquicactoque cati yaya quiiijto.”



12 Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme ten nopa altepet, huan niquinilhui:

“TOTECO techtitanqui para ma nitayolmelahuaqui taya ipantis ni tiopamit huan ni altepet. Huan yaya techmacac nochi nopa camanali cati niqijtojtoc.

13 Pero sinta amojuanti anquicahuase amotajta-colhua huan anpehuase anquitepanitase TOTECO cati toDios, huajca yaya amo amechtitanilis nopa tatzacuiltili cati quijtojtoya quititanis amopani.

14 Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica cati amojuanti anquijta para xitahuac.

15 Pero xijmatica cuali ya ni: Sinta antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepet huan nochi masehualme anquihuicase tajtacoli pampa anquimictijque se tacat cati amo quipiya tajtacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO cati techtitanqui ma nimechyolmelahuaqui nochi camanali cati anquicajque niqijto.”

16 Huajca nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet camanaltique inihuaya nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani, quinilhuijque: “Ni tacat amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhuijtoc ica camanali ten TOTECO Dios.”

17 Huajca se ten nopa huehue tacame cati quipiyayaya tanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj, quinilhui:

18 “Ya ni nelía xitahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá, nopa tajtolpanextijquet Miqueas cati ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiiytohua para quipoxonise ni tepet quej se tali campa quitocaj xinachti. Huan quiiyto ni altepet Jerusalén mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quej se hueyi cuatitamit. Quej nopa quiiyto Miqueas.

19 “Pero Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintajtacolhua huan motatajtijque iixpa TOTECO. Huan quitajtanjque tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan quena, TOTECO quintasojtac huan amo quintatzacuili quej quinilhuijtoya. Huan sinta tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuilis se tamanti cati noja más fiero.”

20 Nojquiya itztoya seyoc tajtolpanextijquet cati itoca Uriás, cati elqui icone Semaías ten altepet Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tayolmelahuayaya cati ipantis ni altepet huan ni tali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitacamannahuiyaya. Huan yaya nojquiya quiiytohuayaya para san se ipantis altepet Jerusalén quej na nojquiya niqiiytohuayaya.

21 Pero quema nopa Tanahuatijquet Joacim huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa tequichihuani quicajque cati Uriás

quijtohuayaya, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quimictica. Huan Urías quiitac para quinequiyayaj quimictise, huajca majmajqui huan mochololti hasta tali Egipto.

<sup>22</sup> Pero nopa Tanahuatijquet Joacim quintitanqui Elnatán, icone Achbor huan sequinoc tacame hasta tali Egipto para ma quiitzquitij Urías.

<sup>23</sup> Huan injuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tanahuatijquet Joacim. Huan yaya quimicti ica macheta huan tanahuati ma quitalpachoca ipan se hueyi ostot.

<sup>24</sup> Pero quema techtatelhuiyaya na, niJeremías, techpalehui Ahicam, icone Safán, cati eliyaya itajcuilojca nopa tanahuatijquet. Huajca yaya quincamanalhui nopa tayacanani para ma amo techtemactilica inimaco nopa masehualme para techmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali iquechta*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit ten itequi Joacim, icone Josías, quej tanahuatijquet ten tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechta ica cuetaxti quej se tacat quiiquechilpía se huacax para ma tapoxoni.

<sup>3</sup> Teipa xiquintitanili camanali nopa tanahuatiani ten tali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tanahuatiani ama quinpiyaj tapalehuiani ipan altepet Jerusalén para quipaxalose Tanahuatijquet Sedequías. Sinta tiquinmacas nopa camanali

inintapalehuijcahua huelis quinhuiquilise  
 inintanahuatijcahua quema mocuepase ipan  
 inintal.

<sup>4</sup> Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO  
 Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij,  
 yaya cati ininTeco israelitame, quintitanilía ni  
 camanali:

<sup>5</sup> Ica nohueyi chicahualis nijchijchijqui talti-  
 pacti, masehualme huan nochi tapiyalme cati itz-  
 toque ipan taltipacti. Nochi noaxca huan nijmaca  
 cati na nijnequi.

<sup>6</sup> Huan ama nochi amotalhua na nijmactili-  
 jtoc notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati  
 tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan nochi  
 tapiyalme cati nemij cuatita nojquiya nijmactili-  
 jtoc para quitequipanose.

<sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi talme  
 quitequipanose Nabucodonosor, icone huan iix-  
 hui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huet-  
 zis inimaco sequinoc. Ipan nopa tonali mase-  
 hualme ten miyac talme huan huejhueyi tanahu-  
 atiani moaxcatise ital huan quichihuase ma quin-  
 tequipanoti.

<sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor  
 huan xijtequipanoca. Xijtepanitaca nopa tanahu-  
 atili ten tali Babilonia. Pampa nochi talme cati  
 amo quinequise quitequipanose nopa tanahu-  
 atijquet ten tali Babilonia, na niquintatzacuultis  
 ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti hasta  
 motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhuía para amo xiquinnetoquil-  
 ica nopa istacatica tajtolpanextiani, tetonalitani,  
 tatemiquini huan tenahualhuiani cati amechil-

huáj para amo anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>10</sup> Pampa nochi inijuanti san istacatij. Huan sinta amojuanti anquinneltoquilise cati inijuanti quijtohuaj huan amo anquinequise anmotemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotal huan nimechtitanis huejca huan nozona anmiquise.

<sup>11</sup> Pero nochi masehualme cati motemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, na niqincahuilis ma itztoca ipan inintal para tapoxonise huan quitocase inixinach quej momajtoque quichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itoca Sedequías, niqilhui:

“Sinta tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>13</sup> ¿Para ten timiquis inihuaya nochi momasehualhua ipan tatehuilisti, o ica mayanti huan cocolisti? Pampa TOTECO quijtojtoc quititanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti ten hueli tali cati amo quinequis motemacas ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>14</sup> Huajca amo xiquintacaquili nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuáj para amo tijtequipanos nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia pampa nochi inijuanti san istacatij.

<sup>15</sup> Na amo niquintitantoc nopa tajtolpanextiani masque inijuanti quijtohuaj niqinmacac inincamanal. Huan sinta ta tijsenhuiquilis tiquinneltoquilis, nimitzquixtis ten ni tali huan timiquis ipan

seyoc tali sentic ica ni istacatica tajtolpanextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niqincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme huan niquinilhui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquin-  
neltoquilica nopa istacatica tajtolpanextiani  
cati amechilhuiaj para nopa tamantzitzi ten  
oro cati quiquixtijque ipan itiopa TOTECO  
huan quihuicaque ipan tali Babilonia nimantzi  
amehcuepilise, pampa nochi ya nopa senquisa  
istacatili.

<sup>17</sup> Amo xiquintacaquilica. Más cuali  
ximotemacaca para anquitequipanose nopa  
tanahuatijquet ten tali Babilonia para anitztose.  
¿Para ten anquichihuase para ma nijsosolos ni  
alpetet huan para ma mocahua quej huactoc tali?

<sup>18</sup> Huan sinta nopa tacame nelía itajtolpanexti-  
jcahua TOTECO, ma motatajtica ica TOTECO Cati  
Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Ma  
quitajtanica para ma amo quinhuicaca ipan tali  
Babilonia nopa tamantzitzi ten oro cati noja mo-  
cajtoc ipan ni tiopamit, huan ipan icaltanahuatil  
nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan ipan nopa  
caltanahuatilme ten alpetet Jerusalén.’

<sup>19</sup> “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac  
Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quijto ten nopa  
taquetzalme ten bronce cati eltoc iixpa nopa  
tiopamit, huan nopa pileta ten bronce campa  
quitecaj at cati eltoc calixpa ten nopa tiopamit  
huan nochi sequinoc tamanti cati mocahua ipan  
ni alpetet.

<sup>20</sup> Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Ba-  
bilonia, amo quihuicac ni tamanti quema qui-  
huicac ipan ital nopa Tanahuatijquet Jeconías,

icone Joacim, huan nopa tayacanani ten tali Judá huan altepet Jerusalén.

<sup>21</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati toTeco tiisraelitame quijtohua ya ni ten nochi nopa tamantzitzi cati mocajque ipan tiopamit huan ipan caltanahuatili ten tali Judá huan altepet Jerusalén:

<sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tali Babilonia nochi ni tamanti cati noja mocajtoc. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepet Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”

## 28

### *Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario\*, quema Sedequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatía ipan tali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanalhui. Hananías eliyaya se istacatica tajtolpanextijquet ten tali Gabaón huan nechcamanalhui miyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme. Techilhui:

<sup>2</sup> —TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas ten nopa tanahuatili cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

---

\* **28:1** 28:1 Ni metzti elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>3</sup> Ten nica para ome xihuit sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tamantzitzi cati motequihuiyaya nozona cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac ipan tali Babilonia.

<sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Huan niqinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme cati quinquixtijtoque huan itztoque ipan tali Babilonia. Huan nijtamiltis nochi nopa tanahuatili cati ohui cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’ Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Jeremías, nijnanquili nopa istacatica tajtolpanextijquet Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan niquilhui:

<sup>6</sup> —Se paquilisti sinta quej nopa elisquía. Ni-paquisquía sinta TOTECO quichihuas quej titayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tamantzitzi cati eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme cati quinhuicatoque ipan tali Babilonia.

<sup>7</sup> Pero ama xijtacaquili ni camanali cati na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme:

<sup>8</sup> Nopa tajtolpanextiani cati tayolmelajque huecrajquiya quema ta huan na ayemo titacatiyayaj, inijuanti tayolmelajque para ipan miyac talme san oncas tatehuilisti, mayanti huan cocolisti.

<sup>9</sup> Huajca se tajtolpanextijquet cati tayolmelahua para oncas tasehuilisti monequi quinextis para melahuac TOTECO quititantoc. Quena, sinta hualas tasehuilisti quej quiijtojtoc, huajca nochi



quimatise para icamanal melahuac hualajqui ten TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet, techcuili nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui.

<sup>11</sup> Huan quej ni quijto iniixpa nopa masehualme cati mosentilijtoyaj nozona:

—Amo panos ome xihuit hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali ten tetequipanojcajot cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitavía ipan ininquechcuayo nochi talme huan nochi quinmanahuis cati amantzi tetequipanohuj san tapic.

Huan ipan nopa talojtzi na niquistejqui huan nimohuejcatali.

<sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>13</sup> “Xiya campa Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali ten cuahuit, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali ten teposti ipan ininquechcuayo.

<sup>14</sup> Pampa niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: Na niquintalilijtoc ipan ininquechta nochi masehualme ten nochi ni talme se cuamaxali ten teposti. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Huan ni tanahuatili amo aqui

quipatas pampa hasta nochi tapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.' ”

<sup>15</sup> Huajca na, niJeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitan-toc. Nelía hueyi tiquincajcayajtoc ni masehualme pampa injuanti quineltocaj moistacaticayo.

<sup>16</sup> Yeca ama TOTECO quiijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuit pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metzti, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintajcuilhui cati ya quinhuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati na, nitajtolpanextijquet Jeremías, niquintajcuilhui nopa huehue tacame, totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ya quihuicatoya Babilonia Jecónías huan inana cati eliyaya nopa sihua tanahuatijquet, nopa tayacanani ten icaltanahuatil, nopa tayacanani ten sesen familia huan nopa masehualme cati yajatij quichihuase ten hueli tequit.

<sup>3</sup> Huan ni amatajcuiloli nijtitanqui ica Elasa, icone Safán, huan ica Gemarías, icone Hilcías, quema Tanahuatijquet Sedequías quintitanqui ipan tali Babilonia para ma quiitatij Tanahuatijquet Nabucodonosor. Huan nopa amatajcuiloli quiijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quintitanilía ni camanali nochi nopa masehualme cati quinquixti ipan altepet Jerusalén huan quinhuicac tali Babilonia. Quej ni quinilhuía:

<sup>5</sup> “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitz-toca. Nojquiya xijtoca xocomecat pampa nopona anmocahuase miyac xihuit.

<sup>6</sup> Ximosihuaajtica huan xiquinpiyaca amoconehua. Xiquinsihuajtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyaquilica.

<sup>7</sup> Xitequitica para panquisas huan quipiyas tasehuilisti nopa tali Babilonia. Ximotatajtica por ya, pampa sinta tali Babilonia quipiyas tasehuilisti, huajca amojuanti nojquiya anquipiyase.”

<sup>8</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: “Amo xiquincahuilica ma amechcayahuaca nopa istacatica tajtolpanextiani huan nopa tenahualhuieni cati itztoque campa amojuanti. Amo ximoilhuica nopa temicti cati injuanti quiyoliltíaj,

<sup>9</sup> pampa injuanti san tacajcayahuj huan quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Pero na amo niquintantoc.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Anitztose ipan tali Babilonia 70 xihuit. Pero quema ya ajsitos nopa 70 xihuit, na nihualas huan nimechtamichihuilis nochi nopa cuali tamanti cati nimechtajtolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan

amotal.

<sup>11</sup> Pampa na nijmati cuali nopa tamanti cati nijsencajtoc para amojuanti,” quiijtohua TOTECO. “Nijsencajtoc cati cuali huan amo aqui fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise cati anquichiyaj.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase annotatajtiquij ica na, huan na nimechtacaquilis.

<sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemose ica nochi amoyolo.

<sup>14</sup> “Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa talme campa nimechtitanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotal campa anquisque.

<sup>15</sup> “Pampa amojuanti anquiijtohuaj: TOTECO techhualtitanilijtoc tajtolpanextiani nica ipan tali Babilonia. Ya nopa quinequi quiijtos anquintacaquilíaj iniistacatica camanal.

<sup>16</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: Xijtacaquilica cati niqiijtohua ten nopa tanahuatijquet cati mosehuijtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteixmatcahua cati noja mocajtoque ipan altepet Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tapic.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nojquiya quiijtohua: “Niquintitanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. Huan niqinchihuas quej nopa higos cati pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas.

18 Niquinquixtis huan niquinsemanas para ma yaca campa hueli ipan taltipacti. Huan nochi masehualme ipan nopa talme campa niquintitanis quintelchihuase, quinpinajtise huan ten hueli quinilhuse.

19 Quej nopa nijchihuas pampa inijuanti amo quenejque techtacaquilise masque talojtzitzi niquincamanalhui ica notajtolpanextijcahua cati techtequipanohuaj.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

20 Huajca, xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame cati anitztoque ipan tali Babilonia.

21 TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quej ni quiijtohua ten nopa istacatica tajtolpanextiani cati inintoca Acab, icone Colaías huan Sedequías, icone Maasías cati tepohuilíaj istacatili huan quiijtohuaj para na niquintitantoc: “Na niquintemac tilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quimicti iniixpa nochi masehualme.

22 Huan quej nopa quema se masehuali ten tali Judá cati itztoc ipan tali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quiilhuse: Ma TOTECO mitztatis tiyoltoc quej nopa tanahuatijquet ten Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab.

23 Pampa ni tacame quichijque se tamanti cati tahuel fiero iniixpa noisraelita masehualhua. Inijuanti quinsihuacuilijque nopa tacame cati itztoque inincalnechca. Huan quiyoliltíaj camanali huan istacatili huan quiijtojque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tamanti pampa niquitz-

toc huan yeca niquijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

### *Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquiya TOTECO quititanili ni camanali Semaías cati ehua Nehelam. Techilhui ma niquilhui ya ni:

<sup>25</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijjtohua: ‘Ta tijtitanqui se amatajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías cati icone Maasías, huan nochi sequinoc totajtzitzi huan nochi masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Huan nopa amatajcuiloli quijjto:’

<sup>26</sup> “Sofonías:

“TOTECO mitztalijtoc quej titotajtzi para tijpatas nopa totajtzi Joiada para titamocuitahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiqizquis cati hueli loco tacat cati tayolmelahuas huan mochihuas quej se tajtolpanextijquet huan tijzacuas ipan tatzacti cati eltoc tatzinta tali huan tijmetzcuapachos ica cuahuit huan tiquilpis iquechcuayo ica tepos cadenas.

<sup>27</sup> Huajca, ¿para ten amo teno tijchihuilijtoc Jeremías cati ehua Anatot cati teyolmelajtinemi quej se tajtolpanextijquet?

<sup>28</sup> Pampa yaya techtajcuilhuijtoc nochi tojuanti cati tiitztoque nica ipan tali Babilonia huan quijjtohua para huejcahuas titetequipanose nica. Huan nojquiya techilhuijtoc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame

cati temacaj inintajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itajca.’ ”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatajcuiloli campa na, niJeremías, huan techpohuili.

<sup>30</sup> Huajca TOTECO technojsotzqui huan techilhui:

<sup>31</sup> “Xiquintitanili se amatajcuiloli nochi nopa masehualme cati itztoque nepa ipan tali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niqijtohua: ‘Pampa Semaías cati ehua Nehelem amechyolmelajtoc quej se tajtolpanextijquet masque na amo nijtitantoc huan amechchihualti xijneltocaca iistaticayo,

<sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtatza-cuiltis ya huan nochi cati ehuan ipan ya ifamilia. Yon se iixhui amo quiitas nopa cuali tamanti cati na nicajoctoc para nomasehualhua pampa yaya amechchijtoc para ayecmo techtepanitaca na.’ ”  
Quej nopa quijtohua TOTECO.

## 30

### *Israelitame sempa mocuepase inintal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa technojsotzqui na, niJeremías, huan techmacac seyoc camanali, quijto:

<sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niqijtohua: Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati nimitzilhujtoc.

<sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niquinhualicas nomasehualhua ipan tali Israel huan Judá cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua. Huan

inijuantí sempa moaxcatise huan itztose ipan in-intal para quitequipanolise huan quicuase cati temacas.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali cati TOTECO tech-macac ten tali Israel huan Judá,

<sup>5</sup> quiijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtzisti huan majmajti huan masehualme cati huihuipicaj. Amo cana nijcactoc se camanali ten tasehuilisti.

<sup>6</sup> Campa hueli niqunita nochi tacame istaltique huan quiitzquíaj inintzinquech quej se sihuat cati cuajcualo quema ajsi hora para conepiyas.

<sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonati cati tahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonali ten taijyohuilisti para israelitame\*. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

<sup>8</sup> “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali cati quintalilijtoque ipan ininquechcuayo nopa israelitame huan niquintojtomas ten nopa tanahuatili cati ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayecmo quitequipanose masehualme ten sequinoc talme.

<sup>9</sup> Pampa noisraelita masehualhua techte-quipanose na, ni ininTECO, huan niiniDios huan nijtalis David para elis inintanahuatijca.’

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua  
(Jer. 46:27-28)*

<sup>10</sup> “Huajca amo ximajmahuica amojuanti cati anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhuis: ‘Amo

\* **30:7** 30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel cati ica pejqe israelitame.



ximocuesoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca. Huan amoconehua nojquiya niquinhualicas ten campa nimechtitantoc. Huan nochi amojuanti anmosiyajquetzase huan anquipiyase tasehuilisti ipan amotal huan amo aquí amechtemajmatis.’

<sup>11</sup> NiamoTECO niquijtohua: ‘Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquintamiixpolos nopa talme campa nimechtitantoc, amojuanti amo nimechtzontamiltis. Pero, quena, nimechtatzacuiltis por amotajtacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtatzacuiltis.’ ”

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Amo onca pajti para amococo. Amotajtacolhua eltoc quej se cocot cati tahuel lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli.

<sup>13</sup> Amo aquí mocuesohuayaya para amechpajtis campa anmococojtoque huan yon se pajti amo quinamiqui para quipachihuiltis amotajtacolhua.

<sup>14</sup> Nochi nopa teteyome cati niquinita quej amomecahua cati amechicneliyayaj, ama amechtahuelcajtoque. Na tahuel nimehcocojtoc quej nielisquía niamocualancaitaca. Yon amo nimechtasojtac pampa amotajtacolhua tahuel miyac huan nelía huejhueyi.

<sup>15</sup> ¿Para ten antzajtzij pampa nimechtatzacuiltía? Amotacuajcualol amo quipixqui pajti. Quinamiquiyaya antaijyohuijtose para nochipa pampa tahuel hueyi antajtacolchijtoque huan yeca nimechtatzacuiltijtoc chicahuac.

<sup>16</sup> “Pero nochi cati amechtaijyohuiltiyayaj nojquiya taijyohuise. Nochi amocualancaitacahua

teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tali. Cati amechtachtequilíaj, nojquiya quintachtequilise. Huan cati amechtehuíaj, nojquiya quintehuisse.

17 Na niamoTECO nimechpajtis campa anco-cojtoque por tajtacoli huan nimechchicahuas. Masque masehualme quitocaxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepet cati quitahuelcajtoque huan amo aqui mocuesohua por ya.’ ”

18 Pero niamoTECO niquijto: “Pero teipa nochi annoisraelita masehualhua cati amechhuicatoque ipan sequinoc talme nimechhualicas sempa ipan amotal huan na nimechtasojtas. Huan sempa quicualtalise altepet Jerusalén. Huan sempa quichijchihuase nopa caltanahuatili quej achtóhuiya eliyaya.

19 Huan ipan nochi nopa altepeme techtasca-matilise huan quipiyase miyac paquilisti. Huan na niquinmiyaquilis israelitame huan niquinchi-huas se hueyi altepet ten masehualme. Nochi israelitame quinitase para miyac ininpati huan nochi quitepanitase inintal.

20 Ininconeua itztose cuali quej quema tanahuatiyaya David, huan inintal huan inintanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquintatzacuiltis nochi ininculancaitacahua cati quinequise quintaijyohuiltise.

21 Huan se inintanahuatijca motananas campa injuanti. Huan ayecmo quinnahuatis se seyoc tali ejquet. Huan na nijnotzas para ma techte-quipano quej se totajtzi ipan notaixpa, pampa amo motemacasquía technechchahuis sinta amo nijnotza.

22 Huan injuanti elise nomasehualhua huan na

nielis niiniDIOS.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Iqualancayo TOTECO huala quej se ajcomalacat huan quinajsis nopa masehualme cati mosisiníaj ica ya.

<sup>24</sup> Huan TOTECO amo quisehuis icualancayo hasta quichihuas nochí cati moilhuijtoc quichihuas. Ipan itamiya tonali ni taltipacti anquimachilise nochí ya ni cati ama nimechilhuía.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase ipan inintal*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali cati hualas, na nielis niiniDIOS nochí familias ten israelitame huan inijuanti elise nomasehualhua.

<sup>2</sup> Na niquinmocuitahuis cati momanahuijtoque ten miqulisti ica macheta ipan sequinoc talme. Huan niquintasojtas ipan nopa huactoc tali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase.

<sup>3</sup> Pampa huejcajquiya na nimonexti ica israelitame nepa campá huactoc tali huan niquinilhui: Nimechicnelía ica se teicnelijcayot cati huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquijlijtoc nimechchihuilía cati cuali.

<sup>4</sup> Noisraelita masehualhua cati nimechicnelía, na sempa nijcualtalis amotal. Sempa anquipiyase tasehuilisti huan anmijtotise ica paquilisti quema antatzotzonase ica panderos.

<sup>5</sup> Sempa anquitocase xocomecat ipan nopa tepeme ten tali Samaria huan anpaquise quema anquicuase itajca cati anquitocase.

<sup>6</sup> Ajsis tonali quema nopa tamocuitahuiani cati itztoque ipan nopa tepeme ten tali Efraín

amechtzajtzilise huan amechilhuisse: ‘Ma tiyaca ipan altepet Sion \* campa itztoc TOTECO Dios.’ ”

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Xihuicaca ica paquilisti por ni tali Israel pampa Israel eltoc nopa tali ica itanahuatijcayo cati más quipiya tatepanitacayot que nochi sequinoc talme. Huan Israel eltos nopa tayacanquet ten nochi sequinoc talme. Xihuicaca chichahuac ica paquilisti. Xiquijto: ‘TOTECO quinmaquixtijtoc iisraelita masehualhua cati noja itztoque.’

<sup>8</sup> Na niqinhualicas ten nopa talme cati mopantíaj ica norte huan ten nopa talme campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Hualase cati popoyotzitzi, cati amo hueli nemij. Hualase sihuame cati cone huejque huan cati ya quipixque iniconehua. San sejco mochihuase nelía tahuel miyaqui israelitame cati mocuepase nica.

<sup>9</sup> Chocatihualase ica miyac paquilisti para mocuepase ipan inintal. Huan niqinyacanas ica miyac teicnelijcayot hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno hueyat cati quipiya miyac at huan ipan se ojti cati xitahuac campa amo motepotanise. Pampa niitztoc ni ininTata israelitame huan niqunitas nopa israelitame cati ehuanitali Israel † eltoc quej noachtohui cone cati más quiselis notatiochihual.

<sup>10</sup> “Xitacaquica antalme, xijtacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhuica: ‘TOTECO cati quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan

---

\* **31:6** 31:6 Jerusalén. † **31:9** 31:9 O Efraín.

quinmocuitahuis quej se tamocuitahuiquet  
quinmocuitahuía iborregojhua.’

<sup>11</sup> Pampa ni ininTECO niquinmanahuis nois-  
raelita masehualhua inimaco nopa masehualme  
ipan se tali cati más quiپیayj chichahualisti que  
inijuanti.

<sup>12</sup> “Quena, inijuanti sempa hualase ipan inintal  
huan huicase ica paquilisti ipan nopa tepeme cati  
más huejcapantique ipan Jerusalén. Mopaquil-  
ismacase por nochi tamanti cati ni ininTECO  
ica niquintiochihuas. Na niquinmacas cuajcuali  
pixquisti, trigo, xocomecat iayo, aceite, borrego-  
jme huan huacaxme. Huan ininemilis elis quej  
se tatocti cati nochipa nicatequía. Huan ayecmo  
quemataijyohuise.

<sup>13</sup> Huajca nopa ichpocame mijtotise ica  
paquilisti, huan nojquiya nopa telpocame huan  
tacame cati huehuentzitzí. Pampa ininchoquilis  
nijpatas ica paquilisti huan niqunyolchichahuas.  
Huan niqinchihuas para nochi ininpinahualis  
huan inintaijyohuilis ma mopata ica paquilisti.

<sup>14</sup> Huan niquintamacas nopa totajtzitzí ica  
tahuel miyac tacajchahualisti cati masehualme  
quinhuiquilise ipan nopa tiopamit para inijuanti  
huelis tacuase cuali. Huan nomasehualhua  
nojquiya niquinmacas miyac tacualisti. Quej  
nopa niquijtohua ni ininTECO.”

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan techil-  
hui: “Onca se hueyi choquisti ipan altepet Ramá.  
Raquel † choca por iconehua. Huan amo quinequi

---

† **31:15** 31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcayquiya  
huan elqui inihuejcapan nana miyac israelitame.

moyoltalis pampa nochi ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quiilhuía: “Ayecmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motax-tahuil por nochi motequi. Tiquinitas moconehua sempa mocuepase inintal ten nopa talme campa quinhuicatoque, quej nopa nimoTECO niquijtohua.

<sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan moconehua mocuepase campa inintal. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.

<sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitameŒ. Inijuantí techilhuía quej ni: ‘Eltoc quej ta techhitectoc quej se quihuitequi se toro cati amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tapoxonis. Quena, techtatza-cuilti chichahuac para ma timoxitahuaca. Huajca ama techpalehui para timoyolcuepase huan tim-itztequipanose pampa san ta titoTECO Dios.

<sup>19</sup> Pampa quema timohuejcatalijque ten ta, ti-huetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timo-maquilijtoque chichahuac ipan totacayo por tohui-huiyo. Huan tahuel timopinajque por nochi cati tijchijque quema tieliyayaj se altepet cati yancuic quej se telpocat.’ ”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto: “Israelitame \* itztoque noconeua cati yejectzitzí. Quena, itztoque quej se tacat ioquichpil cati más quicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquin-tatzacuilti. Na tahuel nimoyoltequipachohua por

---

Œ 31:18 31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icone José huan iixhui Jacob o Israel. \* 31:20 31:20 Miyac hueltas quitequihuíaj Efraín para nochi israelitame ica norte.

noconehua, huan niquinicnelía, huan temachti niquintasojtas.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Israelitame, xijtalica tanextili ipan ojti campa anyajque cati quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise canque annejntoque para amo ohui anquipantise nopa ojti sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua.

<sup>22</sup> ¿Hasta quema tamis para san anmocua-polo-jtinemise amojuanti cati anitztoque quej se huihui ichpocat? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tamanti ipan ni tali: Israelitame quicuanajnahuse huan quiicnelise ininTECO.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan ininTeco israelitame, quijtohua: “Quema sempa niqinhualicas ipan tali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme cati quinhuicatoyaj seyoc tali, injuanti quijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepet cati tatzejtzeloltic campa tanahuatía cati xitahuac!’

<sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan elise miltequitini huan tacame cati quinmocuitahuáj inintapiyahuahua huan quipiyase tasehuilisti.

<sup>25</sup> Pampa na niqincahuas ma mosiyajquetzaca nopa masehualme cati siyajtoque. Huan niqinyolchicahuas injuanti cati mocuesohuayayaj.”

<sup>26</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema niisac, niqijto: “Nelía cuali nicochqui.”

*Nopa yancuic camanal sencahuali*

27 Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema tahuel niquinmiyaquilis nopa masehualme huan tapiyalme cati itztose nica ipan tali Israel huan ipan tali Judá.

28 Quej ica miyac cuidado nijhuihuitac, nij-sosolo, nijtahuiso huan nijtamosolo ni tali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

29 “Huan huajca nopa masehualme ayecmo quiijtose para se masehuali taijyohuis por cati seyoc quichijqui. Ayecmo quiijtose: ‘Nopa tacame quicuajque xocomecat itajca cati xococ, huan in-inconehua fiero quimatque ipan inintancoch.’

30 Pampa sesen tacat miquis por ya itajtacolhua. Huan cati quicuas xocomecat itajca cati xococ, san yaya quimatis fiero ipan itancoch.”

31 Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá.

32 Pero ni camanal sencahuali amo elis quej cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua, quema niquinmaitzqui huan niquinquixti tali Egipto, pampa inihuejcapan tatahua quiixpanoque nopa camanali masque niquinicneliyaya quej se mosi-huajtijquet quicnelía isihua.

33 Ya ni elis nopa camanal sencahuali cati nijchihuas inihuaya israelita masehualme: Na niqijcuilos notanahuatil ipan iniyolo para ma tech-hueyimatica. Huan huajca injuanti nelía elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios.

34 Huan ipan nopa tonali ayecmo monequis para se masehuali quimachtis seyoc para ma



techixmatica ni ininTECO, pampa sesen ten ini-juanti cati huejhueyi huan cati coneme, techixmatise cuali. Huan niquintapojpolhuis huan niquelcahuas inintajtacolhua.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO yaya quitali tonati para techtaahuilis tonaya huan metzti huan sitalime para taahuse tayohua. Yaya cati quichihua ma moojolini nopa hueyi at huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya quiijtohua:

<sup>36</sup> “Quej mocahuas tonati huan metzti huan sitalime para nochipa, quej nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepet ten masehualme ica inintanahuatijcayo para nochipa.

<sup>37</sup> Quej masehualme amo hueli quitamachi-huase quesqui ihuexca ilhuicacti huan quipantise itzinpehualtil ni taltipacti, quej nopa nojquiya amo hueli niquintahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintajtacolhua.”

<sup>38</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepet Jerusalén sempa quicualtalise para na ni ininTECO. Quicualtalise ten campa eltoc nopa huejcapantic cali cati itoca nopa Torre ten Hananeel hasta campa nopa caltemit campa esquina ipan itepa.

<sup>39</sup> Huan quitilinise se hilo para tatamachihuase ten nopona hasta iixco nopa tepet Gareb huan hasta campa Goa.

<sup>40</sup> Huan nochi nopa altepet, huan nochi nopa tamayamit campa campo santo huan campa quitepehuaj cuajnexti, elis tatzejtzeloitc huan

taiyocatalili para na ni ininTECO. Huan nojquiya elis tatzejtzeloctic para na nochi nopa talme cati el-toque hasta campa nopa hueyat Cedrón. Huan ten nopona hasta campa nopa Caltemit ten Cahuay-ojme cati mocahua ica campa hualquisa tonati ten nopa altepet. Huan ayecmo aqui quiyahualos nopa altepet para moaxcatis, yon ayecmo aqui quisosolos.”

## 32

### *Jeremías quicojqui se tali*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá yahuiyaya ipan majtacti xihuit ipan itequi ipan itanahuatil, huan Nabucodonosor yahuiyaya ipan majtacti huan chicueyi xihuit para tanahuatis ipan ten ya itanahuatil, TOTECO technojnotzqui na niJeremías.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tatzacti cati eltoc taltita tatzinta ten nopa caltanahuatili.

<sup>3</sup> Tanahuatijquet Sedequías tanahuatijtoya ma techtzacuaca pampa nitayolmelahuayaya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quiitzquisquía nopa altepet.

<sup>4</sup> Huan nojquiya niquijtohuayaya para quiitzquisquíaj nopa Tanahuatijquet Sedequías huan quihuicasquíaj iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para quitajtolsencahuase huan qui-tatzacuiltise.

<sup>5</sup> Nojquiya talojtzitzi niquilhuiyaya Tanahuatijquet Sedequías para TOTECO quiijtojtoya para

Nabucodonosor quihuicasquía ipan tali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuit hasta miquis. Huan niquilhui Sedequías masque quintehuisquía, amo quintanisquía huan elis más cuali sinta san motemacas ica ya. Quej nopa niquilhuiyaya.

<sup>6</sup> Teipa TOTECO technoynotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuiliqui se tali cati quipixtoc nepa altepet Anatot. Pampa nopa tanahuatili quiijtohua para nopa tali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayemo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui techpaxaloco campa nopa tatzacti huan techilhui: “Techcohuili nopa tali cati nijpixtoc ipan tali Benjamín pampa totanahuatil quiijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nijmatqui para nopa camanali cati nijcajqui melahuac huala ten TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili ital nomachicni Hanameel cati quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac diecisiete plata tomi.

<sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtali nofirma, huan nijtzajqui huan nijtali nosello ipan nopa talamat. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtaxtahui.

<sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa talamat cati tzactoc huan quipixtoya nosello huan quiijtohuayaya quenicatza nijcojqui nopa tali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca cati tapojtoc cati amo nijtzajqui ica nosello,

<sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nerías cati icone Maasías, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos cati quifirmarojque nopa talamat huan iniixpa nochi nopa Judá ehuan cati tamocuitahuiyayaj calixpa ten nopa tatzacti.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochi nopa masehualme niqilhui Baruc ni camanali:

<sup>14</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco tiisraelitame quijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa talamat cati quipiya nosello cati quinextía para nijcojqui nopa tali huan xijcui iixcopinca, huan xijtali ipan se comit para huejcahuas eltos.

<sup>15</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame, quijtohua: Teipa ni amat elis miyac ipati, pampa se tonali nochi ni masehualme sempa moaxcatise talme ipan ni tali huan sempa quicohuase huan quinamacase calme. Nojquiya quicohuase tali huan xocomeca milme.’

### *Jeremías motatajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotatajti ica TOTECO huan niqilhui:

<sup>17</sup> ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicacti huan taltipacti ica momax huan ica mohueyi chichualis, pampa para ta amo onca yon se tamanti cati ohui.

<sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintatzacuiltía coneme por inintajtacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios cati tijpiya

nochi chicahualisti. Motoca eltoc: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>19</sup> Tijpiya miyac talnamiquilisti huan tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot. Tiquita nochi tamanti cati quichihua j masehualme huan tiquin-taxtahuía quej quinamiqui ica nochi cati cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi ininemilis.

<sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tamanti ipan tali Egipto. Huan nochi cati tijchijqui nozona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsehuiquilijtoc tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot ipan tali Israel huan ipan nochi taltipacti. Nelía timohueyichijtoc. Hasta ama nochi quicactoque ten motoca.

<sup>21</sup> “ Ta tiquinquixti israelitame ipan tali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiochicahualnescayot. Huan nochi inijuanti mitzimasque por cati tijchijqui.

<sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tali cati huejcajquiya tiquintajtolcahuili inihuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tali yejectzi cati temaca nochi tamanti cati cuali.

<sup>23</sup> Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero inijuanti amo quinejque mitztepanitase, yon amo quichijque cati quii-tohua motanahuatil. Amo teno quichijque cati tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitanilijtoc ni hueyi tatzacuilti.

<sup>24</sup> “ ‘Huan ama nopa Babilonia ehuaniquimontonojtoque tali campa hueli para ixtejcose huan quipanose ni tepamit cati quiyahualojtoc ni altepet. Huan ama tijtatzacuiltía ni altepet ica

tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. Nochi pantoc quej tiqijto.

<sup>25</sup> Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tali, huan quena, nijchijtoc iniixpa ni testigos huan niqixtahua, masque ni altepet Jerusalén elis ini-axca nopa caldeos.’ ”

### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>26</sup> Huajca TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>27</sup> “Na niDios, ni ininTeco nochi masehualme ipan ni taltipacti, amo onca se tamanti cati ohui para na.

<sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepet imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuan calaquise huan quitatise ni altepet Jerusalén. Nojquiya quitatise nochi nopa calme campa quitatiyayaj copali para nopa teteyot Baal, huan campa quitencahuayayaj tacajchualisti cati san quitoyahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tahuel techcualancamacayayaj.

<sup>30</sup> Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque cati amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tahuel techcualancamacatoque ica nochi cati quichihuaj.

<sup>31</sup> Techchijtoque ma nicualani hasta quema pejqe quicualtalíaj ni altepet huan hasta ama. Huajca yeca ama niqixpolos ni altepet Jerusalén.

<sup>32</sup> “Nochi nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá, huan nopa tanahuatiani, tayanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani, tahuel

tajtacolchijtoque. Huan inintajtacol techchijtoc ma nicualani.

<sup>33</sup> Inijuanti moicancuetque ica na huan nechcajque huan amo quinejque techtoquilise. Huan na mojmosta niquinmachtijtoc para ma quimachilica taya cuali huan taya amo cuali, pero amo quinejque techtepanitase, yon amo quinejque ma niquintacahualti.

<sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tapajpactic huan quimahuispolojtoque notiopa pampa nozona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque.

<sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi taixpamit para Baal ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nozona quintatíaj ininconeua quej tacajcahualisti para nopa teteyot Moloc. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tajtacoli cati quichijtoque nopa tali Judá ehuan.

<sup>36</sup> “Huajca ama na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati ni ininTeco israelitame quej ni niqijtohua ten ni altepet: Ni altepet nijtemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitaijyohuiltis huan quihualiquilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti.

<sup>37</sup> Pero na sempa niquinhualicas nomasehualhua ten nopa talme campa niquintitanis ica nohueyi cualancayo. Huan niquinhualicas sempa ipan ni altepet huan niquinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquilisti.

<sup>38</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na

nielis ni ininTeco Dios.

<sup>39</sup> Huan na niqinmacas se cuali iniyolo huan se cuali talnamiqulisti para ma techimacastica huan ma techtepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejyectzi huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “Huan inihuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayecmo quema niquintahuelcahuas, huan san niqinchihuilis cati cuali nochipa. Huan ipan iniyolo nijtalis nopa paquilisti para techhueyichihuase huan para amo techtahuelcahuase.

<sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas inihuaya. Niqinchihuilis cati cuali huan niqincahuas ma itztoca ipan ni tali ica yejyectzi.

<sup>42</sup> “Huan quej niquintitanili nopa huejhueyi taijyohuilisti huan tatzacuiliti, quej nopa nojquiya ama niqinchihuilis cati cuali senquisa quej niqinilhuijtoc.

<sup>43</sup> Huan sempa anquincohuase huan anquinamacase talme ipan ni tali campa amantzi amo aquijme masehualme, yon tapiyalme pampa nopa Babilonia ehuan quisosolojtoque.

<sup>44</sup> Quena, sempa anquincohuase huan anquinamacase talme. Huan anquitalise amofirma huan amosello ipan talamame iniixpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase talme ipan tali Benjamín, ipan ni altepet Jerusalén huan ipan altepeme ten tali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tali campa onca miyac cuatitamit huan ipan nopa tamayamit ten tali Filistea huan ipan nopa altepeme ten tali Neguev. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”



## 33

### *Tatiochihualisti cati hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, niJeremías, noja niitztoya nitzactoc ipan icalixpa nopa tatzacti, TOTECO technojnotzqui ica ompa huan techmacac más camanali.

<sup>2</sup> Quena, TOTECO cati quichijchijqui taltipacti huan quitali campa quinejqui ma elto, technojnotzqui huan techilhui:

<sup>3</sup> “Techtzajtzili huan na nimitznanquilis huan nimitznextilis tamanti cati huejhueyi huan cati eltoc ixtacatzí cati amo tijmati.

<sup>4</sup> Pampa ni ininTECO huan niiniDios israelitame niquijtohua para cati hualahui quisosolose nochi calme ipan ni altepet. Quisosolose icaltanahuatil nopa tanahuatijquet quema quiyahualose ni altepet huan quitehuse.

<sup>5</sup> Huan masque sequij israelitame quintehuse nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquise huan quinmictise masehualme ten ni altepet huan quitemitise ni altepet ica inintacayohua mijcatzitzí. Pampa na niquintahuelcajtoc cati ehuaní nica por inintajtacolhua huan yeca amo niquinta-sojtas quema techtajtanise tapalehuili.

<sup>6</sup> “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchicahuas altepet Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepet tasehuilisti huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtí nopona.

<sup>7</sup> Pampa na sempa niquinhualicas ipan tali Judá huan ipan tali Israel nochi nopa israelitame cati itztoque ipan seyoc tali. Huan sempa itztose quej achtohuiya.

<sup>8</sup> Huan niquinyolpajpacas ten nochi inintajta-colhua cati ica techixpanoque huan niquintapopolhuis.

<sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquilisti para na pampa inijuanti techhueyitepanitase, techhueyichihuase huan techhueyitalise iniixpa nochi talme. Huan nochi masehualme ipan taltipacti quuitase nochi nopa tamanti cati cuali cati niquinchiuilía nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajti.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Amojuanti anquiijtose para nochi altepeme ipan tali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quej se huactoc tali. Huan anquiijtose amo quiپیa masehualme, yon tapiyalme. Huan quena, melahuac cati anquiijtose.

<sup>11</sup> Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilisti huan huicat nica. Sempa caquistis inintoscac cati paquij ipan inintahuicaltilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa techpaquilismacase na ni ininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa na niitztoc cuali huan nochipa nitetasojta. Huan caquistis masehualme cati quihualicase tacajchualisti ipan nochaj para techtascamatise pampa niqinhualicatoc nopa masehualme cati quinhuicatoyaj ipan seyoc tali huan nica itztose quej achtohuiya. Quej nopa niamoTECO niqiijtohua.”

<sup>12</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: “Ipan ni tali cati amantzi sosolijtoc huan campamo aquijme masehualme, yon tapiyalme; sempa oncas tamocuitahuiani cati quintamacatinemise ininborregojhua.

13 Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme cati quipiyaj tepeme huan ipan talme cati tatzinta, huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj ipan tamayamit. Momiyaquilise ipan tali Benjamín, huan ipan nopa talme cati nechca altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan sempa qunitase tamocuitahuiani cati quinmocuitahuíaj huan quinpohuaj inintapiyahlua.”

14 Huan TOTECO quijto: “Huan ajsis se tonali quema na nijchihuilis tali Israel huan Judá ehuan nochi cati cuali cati niquintajtolcahuili.

15 Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipa ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejectzi. Huan yaya tanahuatis xitahuac huan ica miyac tequiticayot huan quichihuas cati cuali.

16 Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén itztose temachme huan quijtose: ‘TOTECO yaya techchihua tixitahuaque iixpa.’

17 Huan nimechilhuía xitahuac: Amo quema polihuis para itztos se iixhui David cati mosehuis ipan isiya para tanahuatis ipan tali Israel.

18 Huan nochipa itztose levitame cati quitencahuase tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina huan nochi tamanti tacajcahualisti para na, ni ininTECO.”

19 Teipa TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui:

20-21 “Quej amo aqui hueli quisosolos nopa camanali cati nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayecmo tatanesis, yon ayecmo tzintayohuas,

nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali cati nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi cati techtequipanohuaj.

<sup>22</sup> Huan quej amo aqui hueli quinpohua sitalime, yon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali cati onca iteno hueyi at, quej nopa niquinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame cati techtequipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa technojnotzqui na, ni-Jeremías, huan techilhui:

<sup>24</sup> “¿Tijcactoc taya quiiijtohuaj nopa masehualme cati amo israelitame? Quiijtohuaj para niquintapejpeni tali Judá huan Israel ehuan para noaxcahua, pero teipa niquintahuelcajqui. Yeca ini-juanti quinpinajtíaj nopa israelitame huan quiiijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quej se tali o se tanahuatijcayot.

<sup>25</sup> Pero nimoTECO niquijtohua: Quej amo quema nijpatas nopa tanahuatilme cati quinahuatíaj tonali huan yohuali, taltipacti huan ilhuicacti,

<sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintahuelcahuas nopa israelitame, yon amo nijtahuelcahuas notequipanojca David. Yon amo nijpatas nopa camanali cati nijsencajtoc para nijtapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niquinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintal huan niquintasojtas.”

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan nochi isoldados ten nopa talme cati yaya quinnahuatía quitehuiyayaj altepet Jerusalén huan nopa altepeme ten tali Judá, TOTECO technojnnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiya campa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: ‘Na nijtemactilis ni altepet imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitamitatis.

<sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anmoixtachilise huan anmo-camanalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tali Babilonia.

<sup>4</sup> Pero xijtacaquili ni, Sedequías, cati titanahuatía ipan tali Judá: TOTECO quijtohua para ta amo timiquis ipan tatehuilisti.

<sup>5</sup> Ta timiquis campa momasehualhua, huan ini-juanti quitatise copali para mitzelnamiquise quej quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijtose: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECO niqijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’ ”

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, cati niitajtolpanextijca TOTECO, nijyolmelajqui Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ten nochi ya ni ipan altepet Jerusalén,

<sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén.

Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tali Judá noja quipixtoyaj tepamit cati quinyahualojtoya pampa ayemo teno quinchihuilijtoyaj inincualancaitacahua.

*Amo quitepanitaque itanahuatil Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ya temacatoya nopa tanahuatili para ya majcajtoque nochi israelita tequipanohuani cati iniaxca se ininteco.

<sup>9</sup> Tanahuatijquet Sedequías quichijqui se tanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua cati quincojtoya, masque tacame o sihuame para ayecmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quiijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san topic, pampa nochi tojuanti tiicnime.

<sup>10</sup> Huajca nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme cati quiselijtoyaj nopa camanali cati quichijtoya nopa tanahuatijquet, quinmalacanijqe inintequipanojcahua cati eliyayaj iniaxc-ahua. Pero ya nopa elqui san para se talojtzi.

<sup>11</sup> Teipa moyolcuetque huan quinfuerzajhuijqe para sempa ma quintequipanoca san topic quej achtohuiya.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO technoijnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>13</sup> “Quej ni ni ininTECO huan niiniDios israelitame niquijtohua: Na nijchijqui se camanali inihuaya amohuejcapan tatahua

quemá niquinquixti ipan tali Egipto campá tetequipanohuayayaj san tapic.

<sup>14</sup> Huan niquinilhui para cati huéli israelita cati amechtequipanojtos chicuase xihuit, monequi anquimalacandise quemá onpejtos chicome xihuit, pero inijuanti amo quichijque, yon amo techtepanitaque.

<sup>15</sup> Pero ama amujuanti nelía cuali anquichijtoque pampa anquinmalacanjque amotequipanojcahua senquisa quej nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquitajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase.

<sup>16</sup> Pero ama amujuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquixpanoque nopa camanali cati anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua cati ya anquinmajcajtoyaj ma amechtequipanoca san tapic quej achtohuiya.

<sup>17</sup> “Huajca ama niamoTECO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtepanitase, yon amo anquinequij anquinmalacandise amoicnihua cati amechtequipanohuaj san tapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tatehuilisti, huan ica mayanti huan ica cocolisti. Huan nochi talme ipan taltipacti amechpinajtise.

<sup>18-19</sup> Huan pampa ama anquixpanotoque nopa camanali cati anquichijque nohuaya quemá anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquitajcoitaque huan anpanoque tatajco para anquichihuase temachtí nopa camanali, ama san se nijchihuas ica amujuanti quej anquichijque ica nopa becerro. Nochi amujuanti cati antayacanani, an-

tequichihuani, antotajtzitzi huan nochi sequinoc ten amojuanti nimechtemactilis ipan tatehuilisti, pampa anquiixpanoque nopa camanali cati antaquejquetzque para anquitepanitasquíaj.

<sup>20</sup> Nimechtemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechmictica huan amotacayohua niqinmacas nopa tzojpilome huan tecuanime para ma quincuaca.

<sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá huan nochi itapalehuijcahua, niqintemactilis inimaco inincualancaitacahua cati quinequi quinmictise. Quena, niqintemactilis inimaco isolatedos nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, masque amantzi mohuejcatalijtoque ten amojuanti san para se talojtzi.

<sup>22</sup> Pampa na sempa niqinnotzas nopa soldados ten tali Babilonia para ma quitehuiquij ni altepet. Quiyahualoquij huan quitatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintamisosolose nochi altepeme ten tali Judá hasta mocahuas quej se huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali.”

## 35

### *Nopa recabitame cati taneltoaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tanahuatiyaya ipan tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, ni-Jeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nozona, xiquinhuica ipan se cuarto cati eltoc calijtic ten nopa tiopamit huan xiquinmaca xocomecat iayo.”



<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niquitato Jaazanías, icone se tacat cati nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasinías. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua cati eliyayaj ifamilia Recab,

<sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto cati quiaxcatijtoyaj nopa tajtolpanextijquet Hanán, icone Igdalías, se tacat cati quitequipano TOTECO. Ni cuarto tatzquitoya ihuaya nopa cuarto cati quitequihuiyayaj nopa tayacanani ipan caltanahuatili huan eltoya itzonpac nopa cuarto cati quitequihuiyaya Maasías, icone Salum cati tamocuitahuiyaya ipan icalte nopa tiopamit.

<sup>5</sup> Huan iniixpa nopa recabita masehualme nijtali tazas huan xarros cati temitoque ica xocomecat iayo. Huan niquinilhui: “Xiquica ni xocomecat iayo”,

<sup>6</sup> pero inijuanti amo quinejque huan quijtojqque: “¡Amo! Tojuanti amo tiquise xocomecat iayo pampa tohuejcapan tata Jonadab cati elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo quema tiquica xocomecat iayo, yon tojuanti, yon toconehua.

<sup>7</sup> Huan nojquiya techilhui ma amo tiquinchi-huaca calme, ma amo titocaca tomilhua, yon ma amo tiquintocaca xocomeca milme, huan yon ma tijcohuaca talme. Techilhui para san ma tiitz-toca ipan yoyon calme. Huan techilhui sinta tijtepanitase cati techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilisti huan tihuejcahuase ipan ni taltipacti campa san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui.

<sup>8</sup> Huan tojuanti tijtepanitztoque ipan nochi ni tamanti. Amo quema tiquitoque xocomecat iayo, tojuanti, yon tosihuajhua, yon totelpocahua, yon

toichpocahua.

<sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuilijtoque calme para ipan tiitztose, yon amo tijpiyaj xocomeca milme, yon talme campa huelisquía tijtocase toxinach.

<sup>10</sup> San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquisa tijtepanitztoque nochi cati technahuati tohuejcapan tata Jonadab.

<sup>11</sup> Pero quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia, hualajqui ipan ni tali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitztoquij ipan altepet Jerusalén para timomanahuse. Huan yeca tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>13</sup> “NiamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati ni ininTeco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: Xijtepanitaca nocamanal quej quichihua j nopa masehualme ten ifamilia Recab.

<sup>14</sup> Inijuanti amo quiij xocomecat iayo pampa inihuejcapan tata quinmacac tanahuatili ma amo quichihuaca. Pero na nimechnojoztzoc talojtzi huan amo anquinequij antechtacaquilise, yon amo anquinequij antechtepanitase.

<sup>15</sup> Na nimechtitanilijtoc miyac notajtolpanextijcahua cati amechyolmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojti cati anquitoquilíaj. Nimechilhuijtoc para ayecmo xiquinhueyichihuaca teteyome huan taixcopincayome para huelis nimechcahuilis anitztose ica paquilisti

ipan ni tali cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anquinejque antechtacaquilise, yon amo anquinejque antechtepanitase.

<sup>16</sup> Nopa familias ten Recab senquisa quitepanitztoque nopa tanahuatili cati quinmacac inihuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtepanitztoque.

<sup>17</sup> “Huajca ama na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niamoTeco anisraelitame niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtacaquilise, yon amo antechnanquilíaj quema nimechnojnotza, na nijtitanis ipan tali Judá huan Jerusalén nochi nopa tatzacuiliti cati niquijtojtoc nijtitanis.’ ”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa recabita masehualme huan niquinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tiisraelitame: ‘Pampa anquitepanitaque amohuejcapan tata Jonadab ipan nochi tamanti, huajca ama se ten amojuanti cati aniixhuihua Jonadab nochipa techtequipanos tiopan calijtic.’ ”

## 36

### *Joacim quitati cati Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, TOTECO technojoztzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>2</sup> “Xijcui se amat huan ipan xiquijcuilo nochi nopa camanali cati nimitzilhuijtoc ten taya ipantis tali Judá, Israel huan nochi nopa sequinoc

talme. Xiquijcuilo nochi cati nimitzilhuijtihualajtoc hasta quema tanahuatiyaya Josías huan hasta ama.

<sup>3</sup> Huan quej nopa quema inijuanti quuitase ijcuilijtoc nochi nopa huejhueyi taijyohuilsti cati nimoilhujtoc niquinchiuilis, huelis moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua. Huan huajca na niquintapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitatitanqui ma quinotzati Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niquilhuijtiyajqui nochi cati TOTECO techilhuijtoya huan Baruc quijcuilojtiyajqui ipan se amat.

<sup>5</sup> Quema Baruc tanqui quijcuilohua nochi cati niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tatzacti huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO.

<sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamit ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquin-pohuiliti ni amatajcuiloli. Ipan nopa tonali nopona mosentilise tahuel miyac masehualme ten tali Judá.

<sup>7</sup> Huan huelis inijuanti moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua huan quitajtanise TOTECO ma quintapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica inijuanti huan quisencajtoc quintitanilis huejhueyi tatza-cuilti.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quej na nitajtolpanextijquet Jeremías nijnahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui miyacapa nopa camanali cati TOTECO techmacatoya huan ama ijcuilijtoya ipan nopa amatapohuali.

<sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonal quema israeli-tame mosajque iixpa TÓTECO ipan nopa chic-nahui metzti ipan toisraelita calendario \* quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para macuili xi-huit tanahuatis ipan tali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme ten nochí tali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO.

<sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tajcuilojquet Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamit ipan se lado ten nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochí masehualme nechca nopa Yancuic Caltemit.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, cati elqui icone Safán, quicajqui nochí icamanal TOTECO,

<sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tajcuilojquet ipan ichaj nopa tanahuatijquet. Huan nochí nopa tayacanani mosentilijtoyaj nopona. Nopona itz-toya nopa tajcuilojquet Elisama. Nojquiya itz-toya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Achbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochí nopa tacame cati quipiyayayaj tequit-icayot.

<sup>13</sup> Huan Micaías quinpohuili nochí nopa camanali cati quicactoyaj ipan nopa amatajcuiloli cati Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme.

<sup>14</sup> Huajca nopa tayacanani quititanque Jehudí, icone Netanías, cati icone Selemías, cati icone Cusi, para ma quiilhuiti Baruc ma huala huan ma qui-hualica nopa amatajcuiloli cati quipojtoya iniixpa

---

\* **36:9** 36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocal-endario ten ama.

nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatajcuiloli huan yajqui quinitato.

<sup>15</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatajcuiloli cati tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa talojtzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejque mosisiníaj se ica seyoc huan nochi tahuel momajmatijque. Huajca inijuanti quej ni quiilhuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tanahuatijquet para ma quimati.

<sup>17</sup> Pero achtohui techilhui quenecatza tiquijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quinilhui:

—Jeremías techilhuijtijyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtijyajqui ipan ni amat.

<sup>19</sup> Huajca nopa tayacanani quiilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotatitij huejca campa amo aqui amechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

### *Joacim quitati nopa tajcuiloli*

<sup>20</sup> Teipa nopa tayacanani quiajojque nopa amatajcuiloli ipan icuarto nopa tajcuilojquet Elisama huan yajque quicamanalhutoj nopa tanahuatijquet.

<sup>21</sup> Huan nopa tanahuatijquet quititanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatajcuiloli ipan icuarto nopa tajcuilojquet Elisama huan quipohuili nopa tanahuatijquet iniixpa nochi nopa tayacanani cati itztoyaj nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa tanahuatijquet itztoya ipan se cuarto cati huejcapa ipan nopa caltanahuatili cati quitequihuiyaya ipan nopa metzti ten tasesecayot. Huan eliyaya ipan metzti diciembre huan yaya mosehujtoya iixmelac se tixicti pampa tahuel taseseyayaya.

<sup>23</sup> Huan sesen huelta quema Jehudí tamiyaya quipohua se parte ten nopa tajcuiloli ipan nopa mimiltic amat, nopa tanahuatijquet quitejctiyahuiyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tit. Huan quej nopa quichijqui hasta tanqui nochi nopa amatajcuiloli.

<sup>24</sup> Pero nopa tanahuatijquet huan nopa taya-canani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Yon amo aqui mocueso para quiilhuis nopa tanahuatijquet ma amo quitati.

<sup>25</sup> San Elnatán, Delaía huan Gemarías quiilhuijque nopa tanahuatijquet ma amo quitati, pero yaya amo quintacaquili.

<sup>26</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quiitzquitij nopa tajcuilojquet Baruc huan na nitajtolpanextijquet Jeremías. Pero TOTECO techtati.

### *Jeremías quiijcuilo seyoc amat*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tanahuatijquet quitatijtoya nopa amatajcuiloli, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amat huan sempa xiquijcuilo nochi quej tiquijcuilojtoya achtohuiya ipan nopa achtohui amat cati quitati Tanahuatijquet Joacim ten tali Judá.

<sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa tanahuatijquet: ‘Quej ni niDIOS niquijtohua: Ta tijtati nopa amat pampa nozona ijcuilijtoya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quisosoloqui ni tali huan quintzon-tamiltis nochi masehualme huan tapiyalme.

<sup>30</sup> Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzil-huía tiTanahuatijquet Joacim ten tali Judá. Amo tijpiyas yon se mocone cati mosehuis ipan isiya Tanahuatijquet David para tanahuatis quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motacayo mocahuas huetztoc talchi huan amo aqui quitalpachos. Huan tonaya, tonati tahuel quitatis motacayo huan ica tayohua quiajsis miyac tasese-cayot,

<sup>31</sup> pampa nimitztatzacuilitis ta, mofamilia huan motayancacahua por nochi amotajtacolhua. Na nimechtitanilis nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati nimechtajtolcahuilijtoc nijtitanis. Nojquiya nijtitanis nopa tatzacuilitisti ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá pampa ta tiTanahuatijquet Joacim huan motapalehuijcahua amo anquinejque antechtacaquilise quema nimechcamanalhuiyaya.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amat huan nijmacac notajcuilojca Baruc. Huan yaya quiiijcuilojtiyajqui nochi cati niquilhuijtiyajqui quej eltoya ipan nopa achtohui amat cati Tanahuatijquet Joacim quitati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quiiijcuilos.

## 37

### *Quitajque Jeremías*



<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá, icone, cati itoca Conías, quitoquilijtosquía ipan itequi. Pero Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tanahuatijquet. Huajca yaya quitapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitali quej tanahuatijquet ipan tali Judá.

<sup>2</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías, itayacancahua huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali, amo quitacaquilijque icamanal TOTECO cati na, niJeremías, niinintajtolpanextijca niquinmacac.

<sup>3</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para techilhuitij ma nimotatajti por inijuanti.

<sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayemo techzacuayayaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón cati itoca Hofra hualajque ten tali Egipto huan monextijque ica tatzinta ten tali Judá para quimanahuisse altepet Jerusalén. Huan huajca nopa soldados ten tali Babilonia mijcuenijque ipan altepet Jerusalén huan yajque quintehuitoj nopa soldados ten tali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO technojsnotzqui na, niJeremías, huan techilhui:

<sup>7</sup> “Na cati ni ininTECO huan niiniDIOS israelitame niqijtohua: Xijnanquili nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati hualajqui para techtajtanis taya panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados cati hualajtoque nica ten Egipto para

mitzpalehuisse, cholose huan mocuepase ipan intal.

<sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepet Jerusalén huan moaxcatise huan quitatise.

<sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, yon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuaní ya mohuejcatalijque ten ta pampa amo quej nopa elis.

<sup>10</sup> Huan masque tiqintzontamiltisquía nochí nopa soldados ten talí Babilonia huan san mocahuasquía se quesqui cati cocojtoque, injuanti motananasquía ica yolic para mitztanise huan quitatise ni altepet. 'Quej nopa xiquilhuiti.'

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados ten talí Babilonia mohuejcatalijque ten altepet Jerusalén para quin-tehuisse isoldados faraón,

<sup>12</sup> na, niJeremías, nijchijqui campeca para niquisas Jerusalén huan niyas ipan talí Benjamín para niquitas nopa talí cati nijcojtoya.

<sup>13</sup> Pero quema niajsito ipan nopa caltemit ipan nopa tepamit cati itoca Benjamín, niquitac itztoya nozona se tayacanquet ten soldados cati itoca Irías, cati icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya techitzqui huan techilhui:

—Ta tiyas para timosejcotilis inihuaya nopa Babilonia ehuaní.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhuijtoc para nímosejcotilis inihuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo techtacaquili. Yaya techitzqui huan techhuicac iniixpa nopa tayacanani.

<sup>15</sup> Huan nopa tayacanani tahuel cualanque ica na. Yeca tanahuatijque ma techhuitequica miyac.

Teipa techtzajque ipan nopa tatzacti cati achtohuiya eliyaya ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quej se tatzacti.

<sup>16</sup> Huan nozona taltita campa más fiero techtali ipan cati eliyaya quej se caja huan nozona techpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techquixtica ixtacatzí huan ma techhuicaca ipan icaltanahuatil. Huan yaya techtajtani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali ten TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quiijtohua para mitztemacilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtajtani Tanahuatijquet Sedequías para ten techtzajqui, niquilhui:

—¿Taya taixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motayacancahua, o ica nochi masehualme para techtzajqui?

<sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuijque para nopa tanahuatijquet ten Babilonia amo hualasquía para amechtehuis?

<sup>20</sup> Huajca Tanahuatijquet, xijtacaquili cati na nimitztajtani: Techchiuili se hueyi favor, amo techtitani sempa ipan nopa fiero tatzacti cati eltoc ipan ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán para amo nimiquis nozona.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhuicaca ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili, huan tanahuati para mojmosta ma techmacaca se pedazo pantzi cati yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani.

Huan quej nopa quichijque hasta tanqui nochi pantzi ipan nopa altepet. Quej nopa techpixtoyaj ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili.

## 38

### *Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquíás, quitacaquiliytoyaj nochi cati na, ni Jeremías, ni quijtohuayaya iniixpa nopa masehualme. Ni quinihuiyaya ya ni:

<sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi cati mocahuase ipan ni altepet, mi quise ipan tatehuilisti, o ica mayanti o ica cocolisti, pero nochi cati motemactilise ica nopa caldeos, momanahuise.’

<sup>3</sup> Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepet Jerusalén huetzis inimaco isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya moaxcatis.’”

<sup>4</sup> Huajca nopa tayacanani yajque quiiatoj nopa tanahuatijquet huan quihuijque:

—Ma tijmictica ni tacat pampa yaya quitemajmatía nochi nopa masehualme huan nopa soldados cati noja mocajtoque ipan ni tali. Ni tacat amo quitemohua cati cuali para ni tali; yaya quitemohua cati fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías quihui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca cati amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzacuilis.

<sup>6</sup> Huajca inijuanti techquixtijque na, ni Jeremías, campa niitztoya huan techilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc cati eltoya

calixpa ten nopa caltanahuatili huan elqui iaxca nopa tayacanquet Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya at, san quipixtoya miyac soquit huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquit.

*Quisencahuaj taya quinchihuilise Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec cati eliyaya se hueyi tayacanquet ipan nopa caltanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli,

<sup>8</sup> motalojtejqui huan yajqui campa Icalte Benjamín campa mosehuijtoya nopa tanahuatijquet, huan quiilhui:

<sup>9</sup> —Tinotanhuatijca, nopa masehualme quichijtoque cati amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nozona miquis ica mayanti pampa ayecmo onca pantzi ipan ni altepet.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tacame para techquixtitij ipan nopa ameli para amo nimiquis nozona.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tacame huan yajqui ipan nopa caltanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa taajocuiyayaj huan quipanti sequij yoyomit cati ayecmo quitequihuáj. Huan quiquixti nopa yoyomit cati sosoltic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomit hasta tatzinta campa niitztoya.

<sup>12</sup> Huan Ebed Melec cati ehuyaya tali Etiopía techtzejtzili huan techilhui:

—Ximotalili ni yoyomit cati sosoltic moeltantita para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quej technahuati.

<sup>13</sup> Huan techquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcajque ipan nopa tatzacti cati eltoc icalixpa nopa caltanahuatili.

*Sedequías quinotzqui Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa caltemit ten nopa tiopamit. Huan techilhui:

—Nijnequi nimitztatzintoquilis se tamanti. Amo techtatili yon se tamanti. Techilhui cati melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquilhui:

—Sinta nimitzilhuis nochi cati melahuac, ta tianahuatis ma techmictica. Huan sinta nijnequis nimitztalnamictis para tijmatis taya monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techta-caquilis.

<sup>16</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías ixtacatziquitestigojquetzqui TOTECO huan techilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO cati techchijchijqui huan cati quipiya nochi chicahualisti para amo nitanahuatis ma mitzmictica, yon amo nimitztemactilis inimaco cati quinequij mitzmictise.

<sup>17</sup> Huajca na, niJeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sinta ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca anquimanahuisse amonemilis huan amo quitatise ni altepet.

18 Pero sinta amo timotemactilis ica nopa tanahuatijquet, huajca nopa soldados ten tali Babilonia, quitatise ni altepet huan ta amo timomanahuis inimaco.’

19 Pero Tanahuatijquet Sedequías techilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuan pampa huelis techtemactilise inimaco nopa israelitame cati mosejcotilijtoque inihuaya huan techhuihuiitase huan ten hueli techchiuilise.

20 Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua cati TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali.

21 Pero sinta ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni cati TOTECO quijtohua para panos:

22 Nochi nopa sihuame cati mocahuase ipan mocaltanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa soldados ten tali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quijtose: ‘Mitzcajcajtoque mohuampoyohua. Amo teno ininpati nopa egiptome. Mitzilhuijqe mitzpalehuise, pero ya mitzcajtejqe.’

Huan nojquiya niquilhui:

23 —Huan nochi mosihuahua huan moconehua quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa Babilonia ehuan, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia mitzitzquis huan quitatise ni altepet.

24 Huajca Sedequías techilhui:

—Amo aqui xijpohuili cati techilhujtoc para amo timiquis.

<sup>25</sup> Huan sinta notayacancahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui taya tiquilhui nopa tanahuatijquet. Sinta amo techilhuis, timitzmic-tise. Nojquiya techilhui taya mitzilhui nopa tanahuatijquet.’

<sup>26</sup> Sinta quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtajtani nopa tanahuatijquet para ma ayecmo nechcalaqui sempa ipan nopa tatzacti cati eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup> Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tayacanani hualajque campa niitztoya, huan techtajtanijqe taya camanali niquilhui o techilhui nopa tanahuatijquet quema technotzqui. Huan na niquinnanquili senquisa quej nopa tanahuatijquet techilhuijtoya ma niquinnanquili. Huajca injuanti mocuetque, yon amo quimatque cati melahuac, pampa amo aqui techtacaquilijtoya quema nicamanaltic ihuaya nopa tanahuatijquet.

<sup>28</sup> Huan na nimocajqui nopona ipan nopa tatzacti ipan icalixpa nopa caltanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuaní sempa quiyahualojque altepet Jerusalén.

## 39

*Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*  
(2 R. 24:20-25:21; 2 Cr. 36:17-21; Jer. 52:3-30)



<sup>1</sup> Ipan metzti majtacti ipan toisraelita calendario \* quema Sedequías yahuiyaya para chichnahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Nabucodonosor tanahuatijquet ten tali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepet Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quitehuise.

<sup>2</sup> Huan ome xihuit huan tajco teipa quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metzti nahui ipan toisraelita calendario†, quicoyonijque nopa tepamit ten nopa altepet huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepet.

<sup>3</sup> Huan nochi nopa tayacanani ten soldados ten tali Babilonia, calajque ipan nopa altepet huan mosehujque campa nopa caltemit cati eltoc tatajco. Huan ya ni inintoca nopa tayacanani: Nergal Sarez, Samgar Nebo, nopa hueyi tequitiquet Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarez cati eliyaya iachtohui tayacanca nopa tanahuatijquet.

<sup>4</sup> Huan quema Tanahuatijquet Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepet, inijuanti quisque ica tayohua ipan icalteyo nopa tepamit cati eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojti cati pano ipan nopa tamayamit cati eltoc nechca hueyat Jordán.

<sup>5</sup> Pero nopa soldados ten tali Babilonia quitepotztocaque Tanahuatijquet Sedequías huan quiitzquitoj ipan tamayamit Jericó. Huan quihuicaque ipan altepet Ribla ipan

---

\* **39:1** 39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4. † **39:2** 39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huan nopona quitajtolsencajqui huan quiijto taya elis itatzacuilitil.

<sup>6</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, nopona quiquetzqui Sedequías para ma quintachilijto iconehua quema quinquechtzontequise inihuaya nochi nopa tayacanani ten tali Judá.

<sup>7</sup> Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados ten tali Babilonia quitatijque nopa caltanahuatili huan nochi calme cati oncayaya ipan altepet Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamit cati quiyahualojtoya.

<sup>9</sup> Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quinhuicac ipan tali Babilonia nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa altepet huan nochi cati motemactilijtoyaj ica ini-juanti.

<sup>10</sup> Pero ipan nochi tali Judá san quincajqui se quesqui cati más teicneltzitz huan cati amo teno quiipiyayayaj. Huan quinmacac tali huan xomeca milme para ma quitequipanolica.

### *Nabucodonosor quimocuitahui Jeremías*

<sup>11-12</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados ma techtemo na, niJeremías. Quiilhuijtoya: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis cati fiero. Xijmocuitahui cuali huan xijmaca nochi cati mitztajtanis.”

13 Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tayacanquet ten soldados, huan Nabusazbán cati inintayacanca nopa tacame cati quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer cati quiconsejomacayaya nopa tanahuatijquet huan nochi nopa tayacanani mocualtalijque para quichihuase senquisa quej quinnahuati nopa tanahuatijquet.

14 Huan quintitanque miyac soldados para ma techquixtica ipan nopa tatzacti huan techtemac-tilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán, para ma techhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tatajco noisraelita masehualhua cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali.

*Nopa camanali para Ebed Melec*

15 Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tatzacti, huan quema ayemo hualayayaj nopa soldados ten tali Babilonia, TOTECO technojnotzqui huan techilhui:

16 “Xitatitani para quej ni ma quiilhuitij Ebed Melec cati ehua Etiopía. Ma quiilhuitij: ‘Quej ni na niquijtohua, nimoTECO, Cati niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati ni ininTeco israelitame: Na nijchihuas nochi cati niquijtojtoc nijchiuilis ni altepet. Nijchiuilis cati fiero huan amo aqui cuali. Nijososolos moixpa,

17 pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis inimaco nopa masehualme cati tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua.

18 Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quej motaxtahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’ ”

## 40

*Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, ni Jeremías, quema ya techmajcajqui ipan altepet Ramá huan nechcajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame cati quinquixtitoj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan quihuicayaj ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados technotzqui huan techilhui: “MoTECO Dios tayolmejajqui para quihualicas ni tatzacuiliti ipan ni tali,

<sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquisa quej quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tahuel tajtacolchijtoque ica moTECO huan amo quitacaquilijque quema quincamanalhuyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tamanti.

<sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas cati ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sinta tijnequi tihualas nohuaya ipan tali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitahuis. Pero sinta amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tali eltoc moixpa huan huelis tijtapejpenis campa más mitzpacía para tiitztos.

<sup>5</sup> Sinta timoilhuía timocahuas, huajca xiya campa itztoc Gedalías, cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitajtoc quej gobernador ipan ni tali Judá, huan xiitztoti inihuaya nopa masehualme cati yaya

quinnahuatía. Ta xijtapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpacría.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techmacac miyac tacualisti huan tomi huan technahuatijtejqüi.

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya inihuaya nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan ni tali.

*(2 R. 25:23-24)*

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanani ten israelita soldados cati nemiyaj cuatita, quimatque para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quitalijtoya Gedalías quej gobernador ipan ni tali para quinnahuatis nopa teicneltziti cati noja mocajtoyaj cati amo quinhuicatoyaj Babilonia.

<sup>8</sup> Yeca yajque quiitaj Gedalías ipan Mizpa campa quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tayacanani cati yajque quiitaj: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icone Tanhumet; iconehua Efai cati ehuan Netofa; huan Jezanías, icone cati se maacateo tacat. Nochi ni tacame yajque ica inisoldados para quiitatij Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tamanti.

<sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuan para quitachilise notequi. Ximochantica ipan cati hueli altepet campa amojuanti amechpacría, huan ximopanoltica ica nochi

tamanti cati eli ipan ni tali. Xijtequica itajca nopa xocomeca milme, huan inintajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochi tali Judá ehuan cati mocholtijtoyaj ipan tali Moab, Amón huan Edom huan nochi cati itztoyaj ipan sequinoc talme nojquiya quimatque para sequij tali Judá ehuani mocajtoyaj ipan tali Judá, pampa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia amo quinhuicatoya nochi ipan ital. Huan quimatque nojquiya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, quitaliytoya Gedalías quej gobernador.

<sup>12</sup> Huajca inijuanti quisque ipan nopa talme campa mocholtijtoyaj huan mocuetque ipan tali Judá. Huan ajsicoj ipan Mizpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejqe miyac itajca para quichihuase xocomecat iayo. Huan nojquiya quisentilijque miyac tamanti cuatacti.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tayacanani ten soldados, yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa,

<sup>14</sup> Huan quiilhuijqe:

—¿Amo tijmati para Baalis cati inintanahuatijca nopa amonitame, quititantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiilhuijqe, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ixtacatzí ihuaya Gedalías, huan quiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aqui quimatis ajquiya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sinta mitzmictis, huajca nochi nopa tali Judá ehuan cati mosejcotilijtoque ica ta, mopasolose sempa huan quinmictise nochi nopa masehualme cati noja mocajtoque nica ipan tali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías* (2 R. 25:23-24)

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metzti chicuase\*, Ismael, icone Netanías, cati icone Elisama, cati hualayaya ipan nopa familia ten tanahuatiani huan cati eliyaya se itayacanca nopa tanahuatijquet, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtacti tacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tacuase sentic.

<sup>2</sup> Huan quema tacuayayaj, Ismael huan nopa majtacti tacame cati hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque inimacheta, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán cati nopa tanahuatijquet ten Babilonia quitelijtoya quej gobernador ipan tali Judá.

<sup>3</sup> Teipa quisque ten nopona huan quinmictijque nochi nopa tayacanca Judá ehuan huan nochi nopa tayacanani ten soldados caldeos cati itztoyaj ihuaya Gedalías.

---

\* 41:1 41:1 Ipan metzti octubre o noviembre ipan 586 a.C.

<sup>4</sup> Huan tonili quema ayemo aqui quimatiyaya para Ismael quimictijtoya Gedalías,

<sup>5</sup> quej 80 masehualme cati ehuyayaj ipan altepet Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi inijuanti quitejtectoyaj inintentzo, quitzayantoyaj iniyoyo, mococojtoyaj ipan inintacayo huan quihualicayayaj tacajchualisti huan copali para quitatisquíaj iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojti quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quinilhui:

—¡Xihualaca huan xiquitaca taya quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema inijuanti ajsicoj ipan altepet Mizpa, Ismael huan isoldados, quinmictijque nopa tacame huan quincalaquijque ipan se ameli cati amo quipiyayaya at.

<sup>8</sup> Pero majtacti ten nopa tacame amo quinmicti, pampa inijuanti quiilhuijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan necti cati tijtatijtoque cuatita.” Huajca Ismael amo quinmicti.

<sup>9</sup> Nopa ameli cati Ismael quitemiti ica inintacayohua nopa masehualme cati quinmicti eliyaya nopa hueyi ameli cati Tanahuatijquet Asa huejcajquiya quichijchijqui para quinmanahuis nopa masehualme ten altepet Mizpa quema quinte-huiyaya Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quinitzqui iichpocahua nopa tacat cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet nopona. Nojquiya quinitzqui nochi nopa mase-



hualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quihuicac nochi nopa masehualme quej tetequipanohuani huan inintal nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tayacanani ten soldados cati itztoyaj ihuaya quimatque nochi cati Ismael quichijtoya,

<sup>12</sup> quinsentilijque nochi inisoldados huan quitepotztocaque Ismael para quitehuitij. Huan quiajsitoj campa nopa pileta cati eltoc nechca altepet Gabaón.

<sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme cati quihuicayaya Ismael quiitaque Johanán huan nochi nopa tayacanani ten soldados, tahuel yolpajque.

<sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motalojque quinamiquitoj Jonatán huan pejque quipalehuíaj.

<sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochi isoldados quihuicacque nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quihuicacque nopa tacame cati quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequichihuani huan cati Ismael quinquixtijtoya ipan altepet Mizpa quema quimicti Gedalías, icone Ahicam.

<sup>17</sup> Huan nochi yajque ipan altepet Gerut Quimam, nechca altepet Belén, para mocualtalise para yase ipan tali Egipto.

<sup>18</sup> Inijuanti quiimacasij ten quichihuasquíaj nopa caldeos quema quicaquisquíaj para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, cati nopa Tanahuatijquet ten Babilonia

quitalijtoya quej gobernador ipan tali Judá.

## 42

### *Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochi nopa tayacanani ten soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaías, huan nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzí, nochi hualajque campa na, niJeremías,

<sup>2</sup> huan techilhuijque:

—Timitztajtaníaj se hueyi favor. Tijnequij ximotatajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achtohuiya tieliyayaj tahuel timiyaquij tiisraelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui cati noja tiitztoque ipan ni tali.

<sup>3</sup> Xijtajanili TOTECO ma technextili canque tiyase huan taya tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na nijtajanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi cati yaya techilhuis. Amo teno nimechtatilis.

<sup>5</sup> Huan injuanti techilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sinta amo tijchihuase nochi cati technahuatis.

<sup>6</sup> Sinta techpactis o amo techpactis cati TOTECO technahuatis, tojuanti tijtepanitase huan tijchihuase cati yaya technahuatis. Yeca timitztajtaníaj ximotatajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sinta tijtepanitase, huajca nochi cati tijchihuase quisas cuali.

*Motatajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema ya panotoya majtacti tonali, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías huan techmacac cati nijtajtaniyaya.

<sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tayacanani ten isoldados huan nochi nopa masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzitzi,

<sup>9</sup> huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitanque iixpa TOTECO cati toDios tiisraelitame, para ma nimotatajtiti por amojuanti, huan ama quej ni techilhui ma nimechilhui:

<sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tali. Sinta anmocaahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aqui amechcuatotonis. Tahuel nimocuesohua por nochi nopa tatzacuiliti cati nimechtitanili.

<sup>11</sup> Ayecmo xiquimacastica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco.

<sup>12</sup> Huan na nimechtasojtas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma amechicneli. Amo amechmictis, yon amo amechchihualtis para xielica antetequipanohuani. Huan amechcahuilis xiitztoconica ipan amotal.’

<sup>13</sup> “Pero huelis amojuanti amo anquinequise anquitepanitase TOTECO. Huelis anquijjtose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tali.

<sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tali Egipto pampa nepa amo tiqitase tatehuilisti, yon mayanti, yon amo tijcaquise tapitzali.’

<sup>15</sup> Huajca sinta quej nopa inquijjtose, xijta-caquilica taya TOTECO amechilhuía anquesqui amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma

Tatanitij huan cati ininDios tiisraelitame quiijtohua: ‘Sinta amojuanti anquisehuiquulise anquinequise anyase ipan tali Egipto para anitztotij nepa,

<sup>16</sup> huajca nepa amechajsis tatehuilisti huan mayanti cati amojuanti tahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise.

<sup>17</sup> San ya nopa quinchiya nochi cati quinequij yase ipan tali Egipto. Nozona miquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. Yon se amo momanahuis ten nopa tatzacuiliti cati nijtitanis nepa.’

<sup>18</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininDios israelitame, quiijtohua: ‘Quej nijtitanqui nohueyi cualancayo ipan altepet Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitanis amopani quema anyase ipan tali Egipto. Huan amechselise ica tequipacholi huan ica cualanti. Amechtelchihuase huan amechpinajtise. Huan ayecmo quema anquiiitase amotal.’

<sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni amechilhuía: Amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá, amo xiyaca ipan tali Egipto. Teipa niquinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali cati nimechilhuijtoc ama.

<sup>20</sup> Sinta anyase ipan tali Egipto, huajca temachti anmiquise. Pampa nijmati san anistacatiyayaj quema antechilhuijque ma niya nimotatajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui taya quiijtohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli.

<sup>21</sup> Huan ama na nimechyolmelajtoc senquisa quej TOTECO technahuati ma nimechilhui. Pero

amojuanti amo anquinequij anquitepanitase.

<sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti ipan tali Egipto campa amojuanti tahuel anquinequij anyase.’ ”

## 43

### *Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitanqui niquinpohuilía nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios,

<sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme cati tahuel mohueyimatij, techilhuijque: “¡Tiistacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tali Babilonia para titetequipanotij san tapic.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa masehualme, amo quitepanitaque TOTECO, yon amo quinejque mocahuase ipan tali Judá.

<sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tayacanani ten soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme cati mocajtoyaj ipan tali Judá, huan nochi cati mocuectoyaj ten sequinoc talme, huan quincuitejque huan yajque ipan tali Egipto.

<sup>6</sup> Quinhuicaque tacame, sihuame huan coneme, iichpocahua nopa tanahuatijquet, huan nochi nopa masehualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi

tayacanquet ten soldados, quincajtoya ipan itanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitajtolpanextijquet Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca inihuaya.

<sup>7</sup> Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tali Egipto huan tiajsitoj ipan altepet Tafnes pampa inijuanti amo quinejque quitepanitase TOTECO.

*Tanextili ten nopa tet cati eltoc ixtacatzí*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Tafnes, TOTECO technonotzqui huan techilhui:

<sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme ten tali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tet cati huejhueyi huan xiquintalpacho tatajco ipan nopa piso ten tet campa eltoc icalte icaltanahuatil Faraón nica ipan Tafnes.

<sup>10</sup> Huan quej ni xiquinilhui nopa tacame ten tali Judá: “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininDios israelitame, quiijtouhua: Temachti nijhualicas nica ipan tali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan yaya quitaliqui isiya para tanahuatis campa ni teme cati niquintalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj.

<sup>11</sup> Huan yaya quitamisosoloqui ni tali Egipto. Huan quinmictis nochi cati na niquijtos para ma quinmicti, huan quinitzquis cati na niquijtos ma quinitzqui para quinhuicas ipan tali Babilonia huan miyac miquise ica cocolisti.

<sup>12</sup> Nojquiya quitatis inintiopa nopa teteyome ten tali Egipto, huan quintatis nochi nopa teteyome huan quinhuicas nopa masehualme ilpi-

toque ipan ital. Yaya quitamitachtequilis tali Egipto, quej se tamocuitahuijquet quinquixtía tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui huelis quichihuilis teno.

<sup>13</sup> Huan quintapanas nochi nopa huejcapan-tique teteyome ten Heliópolis, huan quintatis nochi nopa tiopame ten nopa teteyome cati quin-hueyimatij ipan tali Egipto.’ ”

## 44

### *Tatzacuiltili para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO techmacac icamanal na, niJeremías, para nochi nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoyaj ica norte ipan tali Egipto ipan nopa al-tepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme cati mocahua j ica tatzinta ten tali Egipto, techilhui:

<sup>2</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni amechilhuía:

<sup>3</sup> ‘Amojuanti anquiitaque nochi nopa tatzacuiltili cati nijtitanqui ipan altepet Jerusalén ehuan huan cati ehuan nochi nopa altepeme ten tali Judá. Ama nochi injuanti sosolijtoque por inintajtacolhua huan amo aqui itztoc nozona. Na tahuel nicualanqui ica cati nozona anehuan pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quinixmatque.

<sup>4</sup> “ ‘Na talojtzitzi niquintitanili notajtolpanexti-jcahua para ma quinilhuica ma amo quichihuaca nopa fiero tamanti cati amo nijnequi niquitas.

<sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque techta-caquilise, yon amo quicajque nopa ojti cati amo cuali. Quisehuiquilijque quinmacaj tacajcual-isti nopa teteyome cati amo teno ininpati.

<sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quej tit ipan nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quej huactoc tali hasta ama.

<sup>7</sup> “ ‘Huan ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ni inin-Teco israelitame, quej ni nimechilhuía: ¿Para ten anmotemohuilíaj miquilisti ica amoselti? Pampa melahuac yon se ten amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis yon se tacat, yon se sihuat, yon se conet huan yon se conetzi cati noja chichi cati ehuaní ipan tali Judá huan hualajtoque nica ipan tali Egipto.

<sup>8</sup> ¿Para ten anquinchijchihuaj teteyome huan anquintatilíaj copali quej se tacajcualalisti huan tahuel antechcualancamacaj? Ica amotajtacol-hua antechchihuaj ma nimechtzontamilti huan ma nimechchihua antatelchihualme. Amechhui- huiitase masehualme ipan nochi talme.

<sup>9</sup> ¿Huelis ya anquielcajque inintajtacolhua amo- huejcapan tatahua, huan inintajtacolhua nopa tanahuatiani huan sihua tanahuatiani ten tali Judá? Xiquelnamiquica amotajtacolhua huan inintajtacolhua amosihuajhua cati anquichijque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén.

<sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo anmoehcapanoj- toque, yon amo aqui mocuetoc ica na. Amo aqui ten amojuanti motemacatoc para quitoquilis nopa tanahuatili cati nimechmacac amojuanti



huan amohuejcapan tatahua.

11 “ ‘Yeca ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niiniDios israelitame, niqijtohua: Na tahuel nicualantoc huan yeca nijsencajtoc nimechtzontamiltis sesen ten amojuanti cati anehuani ipan tali Judá.

12 Na nimechtzontamiltis nochi amojuanti cati noja anmocajtoyaj ipan tali Judá quema quihuicaque huejca nopa sequinoc huan teipa anhualajque nica ipan tali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayanti huan ica macheta. Anmiquise nochi amojuanti cati anpisiltiziti hasta cati anhuejhueyi. Huan nochi amojuanti amechcualancaitase, amechpinajtise, amechtelchihuase huan amechijiyase.

13 Pampa na nimechtatzacuilitis ipan tali Egipto quej nimechtatzacuiliti ipan altepet Jerusalén: ica tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti.

14 Huan yon se ten amojuanti amo momanahuis ten nocualancayo. San momanahuisse injuanti cati moilhuisse para más cuali amo hualajtosquíaj ipan tali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintal.’”

15 Huajca nochi nopa sihuame cati itztoyaj nopona huan nopa tacame cati quimatiyayaj para isihuajhua quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame cati tali Judá ehuan cati mocahuayayaj ica tatzinta ipan tali Egipto, nochi mosentilijtoyaj huan technanquilijque huan techilhuijque:

16 —Tojuanti amo tijtacaquilise cati tiquijtohua pampa cati techilhuijtoc, amo huala ten TOTECO.

17 Tojuanti tijchihuase cati techpactía. Tijtatilise copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan tijtoyahuase tacajc ahualisti atic iixpa huan tijchihuase cati techpactía. Quej nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua, totanahuatijc ahua huan totayacancahua ten tali Judá ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan ipan nopa tonali tijpiyayayaj miyac tacualisti, tipaquiyayaj huan amo techajsic yon se tamanti cati amo cuali.

18 Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajque tijtatilíaj copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan ayecmo tijhueyichijque, yon ayecmo tijmacaque tacajc ahualisti cati quitoyahuaaj, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tamanti. Huan talojtitzitzi techajsi taijyohuulisti huan techzontamiltíaj ica macheta huan ica mayanti.

19 Huan nojquiya nopa sihuame quiijtojque:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac. Tijmacayayaj tacajc ahualisti cati tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj taxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tanahuatijquet. Pero amo quema tijchijque toseltitzitzi. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

20 Huajca na niquinnanquili nopa tacame huan sihuame cati quiijtojtoyaj ya nopa huan niquinilhui:

21 —¿Anmoilhuíaj para TOTECO amo quimatiyaya para amujuanti, amohuejcapan tatahua, amotanahuatijc ahua, amotayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitatiyayaj copali para teteyome ipan nochi

altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén?

<sup>22</sup> Huan TOTECO ayecmo huelqui quiiyohui nochi amotajtacolhua cati anquichihuayaj, huan yeca quisosolo amotal. Huan quicajqui quej se huactoc tali cati tahuel temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tatelchihuali huan yeca ayecmo aqui itztoc nopona hasta ama.

<sup>23</sup> TOTECO amechtitanilijtoc ni huejhueyi tatza-cuiltili pampa anquintatilijqe copali nopa tetey-ome huan antajtacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinctoque anquitepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, niJeremías, niqinilhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi an-masehualme ten tali Judá cati anitztoque ipan tali Egipto.

<sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati Toteco tiisraelitame, qui-ijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuajhua anqui-ijtojqtoque para amo quema anquitahuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac, yon amo quema anquicahuase anquimacase tacajcahuall-isti, Huan ica cati anquichihuj, anquinctíaj para melahuac amo anquitahuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet. Cualtitoc, xijmacaca cati an-quitajtolcahuilijtoque anquimacase huan nochi cati antaquejqetzoque anquichihuilise.

<sup>26</sup> Pero nochi amojuanti anisraelitame cati ane-huani tali Judá huan ama anitztoque ipan ni tali Egipto, xijtacaquilica nocamanal niDios: Na ni-jtestigojqetza ica na notoca, huan niquijtohua

para san tapic masque noja anquitemose notapalehuil huan notatíochihual, huan antatestigojquetzase huan anquijitose: ¡Na niquijtohua cati temachtí quej temachtí itztoc TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili! Pero masque quej nopa antatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis,

<sup>27</sup> pampa na nimechtachilis para nimechtatzacuiltis huan amo para nimechchihuilis cati cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tamanti cati amo cuali huan antzontamise ica tatehuilisti huan ica mayanti.

<sup>28</sup> “ ‘San mocuepase se quesqui Judá ehuaní cati momanahuíse ten nohueyi cualancayo. Pero nochi cati amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisehuiquilise itztose ipan ní tali Egipto, quimachilise ajquiya camanalti xitahuac, sinta na o inijuanti.

<sup>29</sup> Huan ya ní elis nopa tanextili cati amechnextilis para melahuac panos quej níquijtojtoc huan para melahuac nimechtatzacuiltis ipan ní tali:

<sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón cati itoca Hofra, cati itztoc tanahuatijquet ipan tali Egipto inimaco icualancaitacahua cati quinequij quimictise. San se nijchijqui quema nijtemactili Sedequías, tanahuatijquet ten tali Judá, imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quimicti.’ ”

## 45

### *Jeremías quiyoltali Baruc*

<sup>1</sup> Quema Baruc ya quijcuilojtoya nochi nopa camanali cati achtohuíya níquilhuijtijajqui, na, níJeremías, sempa nijpohuili Baruc ní sequinoc

camanali quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit para tanahuatis. Niquilhui:

<sup>2</sup>“Baruc, ya ni cati TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía:

<sup>3</sup> ‘Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tahuel mitztaijyohuiltijtoc. Huan ama tiquijtohua para TOTECO noja más taohuij-cayot mitzmacas. Tiquijtohua tahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo hueli timosiyajquetzas.’ Quej nopa tiquijtohua.

<sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quijtohua: ‘Na nij-sosolos ni tali cati nijchijchijqui huan nijtamiltis nochí cati nijtali.

<sup>5</sup> ¿Huelis tijtemohua huejhueyi tamanti para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tatzacuiliti i pan nochí ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

## 46

### *Camanali para cati amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO techno jnotzqui na, niJeremías, huan techmacac icamanal para nopa talme campa masehualme cati amo israelitame.

### *Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, para tali Egipto i pan nopa xihuit quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis i pan tali Judá\*. Elqui i pan nopa tonali quema oncac tatehuilisti i pan Carquemis, nechca hueyat Jordán. Huan i pan

\* **46:2** 46:2 Ipan 605 a.C i pan tocalendario ten ama.

tatehuilisti Nabucodonosor, tanahuatijquet ten Babilonia, quitehui nopa Faraón cati itoca Neco, cati elqui tanahuatijquet ten tali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontamilti ya huan isoldados.

<sup>3</sup> Huan TOTECO techilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuani: “Ximotalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tatehuilisti.

<sup>4</sup> Xiquintalilica siyaj amocahuayojhua huan ximocualtalica para antejcose ininpani. Ximotalilica amotepostzontzajca huan xijtentica amomachetas. Huan ximotalilica se teposti para amotzacuase amoyolixco.

<sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados ten tali Egipto choluahaj ica majmajti. Hasta nopa soldados cati tahuel mosemacaj nojquiya motalohuaj, yon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajti.

<sup>6</sup> Pero amo aqui momanahuis masque tahuel hueli motalohua o masque tahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca hueyat Eufrates, motepotanise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajquiya injuanti ne soldados cati tahuel tetique? Motananaj quej nopa hueyat Nilo quema tatemi huan quitemitíaj nochi nopa tali.

<sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados ten tali Egipto. Injuanti motepanitaj pampa moilhuíaj quitemitise ne tali quej at huan quintzontamiltise nochi inincualancaitacahua.

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuyos, carros huan nopa tatehuiani cati tahuel tetique ten tali Egipto. Ma hualaca nochi nopa masehualme ten tali Etiopía huan Libia cati tahuel huelij quitequi-huíaj macheta huan cuahuitoli.

<sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Ama ni tonali niquintacuepilis nocualancaitacahua. Nopa macheta quinmictis masehualme hasta ayecmo huelis más. Eltoc quej ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tacajcahualisti. Oncas se hueyi miqulisti nepa ipan nopa tali cati mocahua ica norte, nechca hueyat Eufrates.

<sup>11</sup> “Senquisa amechtantoque huan amechcocojtoque anmasehualme ten tali Egipto. Xiyaca ipan tali Galaad xijtemotij nopa pajti ten bálsamo. Pero masque anquitequihuse tahuel miyac pajti, amo anmochicahuase.

<sup>12</sup> Nochi talme quicactoque ten amopinahualis. Ipan nochi ni tali caquisti choquisti huan tzajtzisti pampa ya amechtanque. Amosoldados cati tahuel tetique motepotanía se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia hualajqui para quitehuis tali Egipto, TOTECO technojnotzqui na, ni-Jeremías, huan techilhui:

<sup>14</sup> “¡Xitayolmelahua chichahuac ipan tali Egipto! Xitepohuilica taya ininpantis nopa altepeme Migdol, Menfis huan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtalica para antatehuse pampa yaya cati huala ica nopa macheta cati tetzontamiltía quinmictis nochi masehualme cati itztoque yahualtic Egipto.’

<sup>15</sup> ¿Para ten cholo ica majmajti modios, Apis, cati tiquijtohuayaya para tahuel tetic quej se toro? Cholo pampa niDIOS nijtahuiso iniixpa icualancaitacahua.

16 Tahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame cati tali Judá ehuaniquiijtose: ‘Xihuala, ma timocuepaca ipan tali Judá campa titacatque. ¡Ma timochololtica ten ni miqulisti!’

17 “Xijpataca itoca nopa Faraón cati itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tacat cati camanalti hueyi, pero amo quipiya chicahualisti.’

18 “Na niTanahuatijquet huan niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nimechilhuía para temachti hualas ipan tali Egipto, se cati tahuel huejcapantic quej tepet Tabor o quej tepet Carmelo cati eltoc nechca hueyi at. Quej nopa elis amocualancaitaca cati huala.

19 Xijcualtalica amotamantzitzi huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tali, nochi amojuanti cati anehuaniqui ipan tali Egipto. Pampa quitamisosolose altepet Menfis hasta mocahuas cactoc quej huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali.

20 Egipto nelía eliyaya yejyectzi quej se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontamiltijquet cati ehua ipan nopa tali cati mopantía ica norte.

21 Hasta nopa isoldados ten sequinoc talme cati Egipto quintaxtahuía para tatehuise, nojquiya cholose ica majmajti quej becerros cati tomahuaque. Tahuel motalose pampa ama eli se tonali ten majmajti para tali Egipto, huan se tonali ten tatzacuiliti.

22 Quema calaquiquij inincualancaitacahua para quintzontamiltiquij ica hachas nopa Egipto



ehuani cholose ixtacatzí quej se cohuat cati mohuahuatatza. Hualase tahuel miyac soldados hasta amo aquí huelis quinpohuas.

<sup>23</sup> Huan inijuanti quinhuejhuelose nopa egip-tome quej tacame cati quitzontequij cuame ipan cuatitamit. Quipiyaj inimiyaca quej chapolime.

<sup>24</sup> Quinpinahualtise nopa Egipto ehuaní huan quintemactilise inimaco nopa masehualme cati hualahui ica norte huan amo huelis momanahuse.”

<sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelítame, quijtohua: “Na nijtatzacuilitis Amón, nopa taix-copincayot cati inindios nopa masehualme ten altepet Tebas huan nochi nopa sequinoc tetey-ome ipan tali Egipto. Nojquiya nijtatzacuilitis Faraón huan nochi itayacancahua huan nopa masehualme cati motemachíaj ipan ya.

<sup>26</sup> Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia huan inimaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quej achtohuiya. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*  
(Jer. 30:10-11)

<sup>27</sup> “Pero amujuanti annoisraelita masehualhua † amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca, na nimech-manahuis. Sempa nimechhualicas amujuanti huan amoconehua ipan amotal huan anquipiayase tasehuilisti huan amo teno amechtemajmatis.

---

† 46:27 46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelítame ten tali Israel ica norte.

28 Amo ximajmahui annoisraelita tequipano-jcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niquintzontamiltis cati ehuan ipan nochi nopa talme campa nimechtitani, pero amojuanti amo nimechtzontamiltis. San nimechtatzacuiltis quej quinamiqui por cati anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

## 47

### *Camanali para filisteos*

1 Quema Faraón ayemo quisosolojtoya altepet Gaza, TOTECO techmacac na, niJeremías, ni camanali para niquinyolmelahuas nopa filisteos.

2 Yaya quijto: “¡Xiquitaca! Nopona ica norte hualahui miyac soldados cati nesij quej quema temi se hueyat. Nopa at quipachos nopa tali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa at quintzontamiltis nochi cati itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tamanti cati moscaltiyayaj nopona. Nopa tacame cati tetique tzajtzise ica majmajti. Huan nochi ipan nopa tali chocase ica tahuel miyac tequipacholi.

3 Nochi quicaquise caquisti nopa carros huan caquisti iniistihua nopa cahuayos. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, yon ayecmo quinmocuitahuise ininpilconehua.

4“Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos huan nochi inintapalehui-jcahua cati ehuan ipan altepet Tiro huan Sidón. Pampa na niquintzontamiltis nochi nopa filisteos cati yajque itztotij ipan nopa piltaltzi cati itoca Cafter cati mopantía iteno hueyi at.

<sup>5</sup> Nijtamisosolos altepet Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quej se tepexit. Huan nochi iixhuihua Anac quiipiyase se hueyi choquisti huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtise: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imacheta TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetax?

<sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaquis nomacheta quema nijtitantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme ten altepet Ascalón huan nochi cati itztoque iteno hueyi at, monequi tzontamise.”

## 48

### *Camanali para tali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame techmacac para tali Moab, quijto: “¡Teicneltique nopa altepet Nebo ehuan pampa mocahuas tasosololi inialtepe! Huan nopa altepet Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa.

<sup>2</sup> Ayecmo oncas paquilisti ipan tali Moab, pampa ya tasencahuali para quitzontamiltise. Nepa ipan altepet Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tali Moab. Quiijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tali.’ Huan ipan altepet Madmena, nopa masehualme ayecmo molinise.

<sup>3</sup> Teipa ipan altepet Horonaim nojquiya caquistis tahuejchihualisti ten tatehuilisti,

<sup>4</sup> pampa nochi tali Moab ya mocajtos tасosololi. Huan caquistis para chocase nochi cati pisiltzitzi nopona.

<sup>5</sup> Huan nochi masehualme chocatiyase huan ixtejcose ipan altepet Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepet tatzinta campa quisque quicaquise cati tzajtziy ica miyac taijyohuilisti huan hueyi majmajti.

<sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochi cati anhuelij huan ximotatica ipan huactoc tali!

<sup>7</sup> Pampa anmotemachijque ipan amotomi huan ipan nochi tamanti cati anquipiyayayaj, antzon-tamise. Huan amodios cati itoca Quemос, huan amototajtzitzi huan nochi nopa tayacanani, quinhuicase huejca ipan seyoc tali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis o campa tamayamit, quintamisosolose; pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO.

<sup>9</sup> Nelcuali elisquía sinta tali Moab ehuaniquipiyasquíaj inieltapalhua para patanise huan mochololtise, pampa ipan altepeme nopona, amo mocahuas yon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tatelchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequi quichihuas ica paquilisti nopa tequit cati TOTECO quinhuatijtoc ma quichihua. Huan tatelchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequis quinmictis ica imacheta cati TOTECO quihuía.

<sup>11</sup> Tali Moab nochipa eltoc ica tasehuilisti. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma choloca hasta sequinoc talme huan mocahuase. Nochipa tali Moab eltoya quej se xomecat iayo cati san

quicahuilijtoyaj ma elto huan amo quema quitec-  
toyaj ipan seyoc cuetaxti huan amo quipolojtoya  
iajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quiiyto: “Nimantzi ajsis nopa  
tonali quema TOTECO quintitanilis tetaijyohuil-  
tiani cati quinchihuase masehualme ipan Moab  
ma yaca ipan sequinoc talme.

<sup>13</sup> Huan huajca tali Moab ehuan pinahuase  
por ininteteyo cati itoca Quemos quej nopa is-  
raelitame pinajque por nopa becerro ten teposti  
cati quichijchijque ipan altepet Betel para ipan  
motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiqij quenicatza  
anmohueyimatiyayaj huan anquiiytohuayayaj:  
‘Tojuanti tahuel timosemacaj huan tijpiyaj miyac  
chicahualisti para titatehuse’?”

<sup>15</sup> Pero ama quitamisosolose tali Moab inihuaya  
nochi ialtepehua, pampa ya huala cati quitzon-  
tamiltis. Nochi itelpocahua cati más tapejpenilme  
ya eltoque para quinmictise. Quej nopa niquijto-  
hua na nopa niTanahuatijquet cati notoca niDIOS  
Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatan-  
itij.

<sup>16</sup> Huan nopa tatzacuiliti chichahuac huala para  
nimantzi ajsis ipan tali Moab.

<sup>17</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque nechca tali  
Moab, ximocuesoca huan xichocaca por nopa tali.  
‘Xiquitaca quenicatza ya tzontanqui tali Moab  
masque eliyaya tahuel yejyectzi huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme ten altepet  
Dibón, xijcajtehuaca amosiya yejyectzi huan xi-  
mosehuica talchi, pampa injuanti cati quisosolo-  
huaj tali Moab nojquiya quisosolose altepet Dibón

huan quinhuelonise nochi nopa calme cati huejcapantique.

<sup>19</sup> Nopa masehualme ten altepet Aroer moquetzaj ojtenti para tachiyase huan quintzajtzilíaj chicahuac nochi nopa masehualme cati cholohuaj ten altepet Moab, quinilhuíaj: ‘¿Taya panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan inijuanti quinnanquilíaj quej ni: “Moab ya tamisosolijtoc. Ximocuesoca huan xichocaca por ni tali. Xiquinpohuilitij nopa masehualme cati itztoque iteno hueyat Arnón para tali Moab ya quitamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis ya tamisosolijtoque pampa nopa tatzacuiltili cati TOTECO quititanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat,

<sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblataim,

<sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón,

<sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab cati mopantiyayaj huejca huan cati mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quiijto: “Tanqui ichichualis tali Moab. Eltoc quej se tacat cati quipostequilijtoque iajcol. Quej ni niamoTECO niquijtohua.

<sup>26</sup> Huajca ma huetzi tali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan iniisotal quej ihuintini, pampa inijuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi cati quinpantise quinpinajtise.

<sup>27</sup> Pampa Moab ehuan amechpinajtiyayaj anisraelitame huan amechcualancaitayayaj quej elisquía antachtequini. Pero nelía mopinajtiyayaj ica iniselti.

28 “Anmasehualme ten tali Moab, xicholoca ten amoaltepehua huan xiitzotij ipan tepexit quej palomajme cati motepasoltíaj iteno nopa tepexit.

29 Tojuanti tijcactoque para tali Moab ehuaní tahuel mohueyimatíyayaj. Tijmatij motepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tahuel mosisiniyayaj ica na.

30 Na niqunixmati Moab ehuaní huan nijmati para tahuel mosisiníaj. Pero san tapic mosisiníaj, pampa masque mohueyimatij huan quipiyaj miyac chichahualisti, amo teno quinpalehuis. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

31 Yeca nichoca por Moab huan nimocuesohua por nopa masehualme ten altepet Kir Hares.

32 “Antacame ten altepet Sibma, amojuanti anquípíxque tahuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por amojuanti que nopa masehualme ten altepet Jazer, pampa nopa tetzontamiltijquet quitzontejqui nochi nopa cuamacuayot cati moscaltiyaya huejca huan quitejqui itajca amoxocomeca. Huan nojquiya quitejqui nochi tamanti cuatacti. Huan amechcajque san amomax.

33 Ayecmo caquisti paquilisti, yon huetzquisti ipan mili ten tali Moab. Nochi xocomecat iayo tanqui huan tanqui nopa tzajtzisti ten paquilisti cati caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecat itajca. Amantzi onca tzajtzisti huan amo paquilisti.

34 Nochi nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali tzajtzij pampa nochi tahuel taijyohuíaj. Ininchoquilis caquisti ten altepet Hesbón hasta Eleale huan Jahaza, huan ten Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa

potreros ten Nimrim, tamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Na niqintzon-tamiltis nochi nopa masehualme ten tali Moab cati quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa teteyome cati amo teno ininpati cati injuanti quinhueyimatiyayaj.”

<sup>36</sup> Yeca ama na nimocuesohua ipan noyolo por tali Moab ehuan huan nopa masehualme ten al-tepet Kir Hares, pampa nochi iniricojyo quipolo-jque.

<sup>37</sup> Nochi tacame motamiximaj huan quihu-ataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintacayo huan moquentíaj iniyoyo cati quinextía para mocuesohuaj.

<sup>38</sup> Ipan nochi calme ten tali Moab huan ipan nochi calles, onca choquisti huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualancayo huan yeca nijtapanqui tali Moab quej se comit cati amo teno ipati.

<sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tali Moab! Huan ama tahuel mochoquilíaj huan pinahuaj imasehual-hua. Huan nochi nopa sequinoc talme cati mopantíaj inechca momajmatíaj huan pinahuaj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Icualancaitaca Moab huala quej se cuatojti. Huan yaya quipatahuas ieltapal ipan nochi nopa tali.

<sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejca-pantique calme, ya huetzque inimaco inincualan-caitacahua. Huan nopa soldados ten tali Moab cati más mosemacaj, huihuipicaj quej se sihuat cati conepiya.



<sup>42</sup> Huan tali Moab ayecmo quema elis se país, pampa yaya tahuel mosisinijtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quiijtohua para anMoab ehuan anquipantise majmajti huan taquetzti cati amechmasiltise.

<sup>44</sup> Pampa nochi cati cholose, huetzise ipan se taquetzti; huan cati momanahuse ten nopa taquetzti, huetzise ipan se ostot. Amo aqui momanahuis pampa ya ajsic tonali para anquiselise tatzacuiliti. Quej nopa niDIOS niqiijtohua.

<sup>45</sup> “Nochi injuanti cholose huan yase ipan tali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tali Hesbón, cati iaxca Tanahuatijquet Seón, quisas se hueyi tit. Huan quitatis nochi nopa tali ten se lado hasta seyoc, inihuaya nochi nopa mosisinijca masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tali Moab ehuan! Pampa nopa masehualme cati quihueyimatiyayaj nopa dios cati itoca Quemos, ya tzontanque. Huan quihuicase inintelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic.

<sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niquinhualicas nopa Moab ehuan nica.” Quej nopa quiijto TOTECO.

Hasta nica tami nopa tatzacuiliti cati quinamiqui para tali Moab.

## 49

### *Camanali para tali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tali Amón ehuan: “¿Taya anquichihuahaj? ¿Para ten anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelitame cati

ehuani tali Judá? ¿Amo anquuitaj para nopa altepeme ya temitoque ica israelitame cati tali Judá ehuaní? Huajca ¿para ten amojuanti cati anquihueyichihuj nopa teteyot Milcom anmoaxcatijtoque tali Gad huan nochi ialtepehua?”

<sup>2</sup> TOTECO quijto: “Ajsis tonali nimechtatzacuiltis ica cati anquichijtoque huan nijosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nochi nopa sequinoc altepeme cati mopantíaj huejca, quintamitatis. Huan huajca nopa israelitame hualase huan sempa moaxcatise inintal. Quena, nopa israelitame amechtachtequilise pampa amojuanti nojquiya anquintachtequilijque. Quej nopa ni ininTECO niqijtohua.

<sup>3</sup> “Anmasehualme ten altepet Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepet Hai. Ansihuame ten altepet Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomit cati quinextis para anmotequipachohuj. Xichocaca huan ximotatica campa cuame, pampa quihuicase amoteteyo Milcom ipan seyoc tali inihuaya nopa totajtzitzi huan tayacanani.

<sup>4</sup> Amojuanti tahuel anmohueyimatij por nopa tamayame cati tahuel taeliltíaj, pero nimantzi quintamisosolose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aqui amechchihuilisquía cati fiero.

<sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtitanilis hueyi majmajti, quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij. Huan nochi nopa masehualme cati itztoque amonechca, amechquixtise ten amotal. Huan

amo aqui yon se masehuali cati amechpalehuis quemamechquixtis.

<sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotal. Quej nopa niDIOS niqijtohua.”

### *Tatzacuiliti para tali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quijtohua: “¿Taya ininpantic nopa masehualme cati talnamiqij? ¿Amo mocajqui yon se cati talnamiqui ipan nochi altepet Temán?

<sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme ten tali Dedán, xicholoca huan ximotatitij ipan huactoc tali pampa quema niqintatzacuilitis nopa Edom ehuan, nojquiya nimechtatzacuilitis amojuanti.

<sup>9</sup> Quema quitequij itajca xocomecat, nopa tacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica cati teicneltzitzitzi. Yon tachtequini amo quihuicaj nochi tamanti quema tachtequij.

<sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tali Edom campa iteipan ixhuihua Esaú. Na nijcahuas tali Edom cactoc quej huactoc tali. Huan amo oncas yon se lugar campa huelise motatise. Niqintzontamiltis nochi ininconeuhua, iniicnihua huan inincalnechcahua.

<sup>11</sup> Pero nopa coneme cati icnotzitzitzi cati mocahuase, na niqinmocuitahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quiilhuía tali Edom ehuan: “¿Sinta taijyohuise masehualme cati amo quinamiqui taijyohuise, anmoilhuíaj para anmomanahuise ten tatzacuilitisti? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquiise cati

eltoc ipan nopa caxit huan anquiselise nopa tatzacuiltli.

<sup>13</sup> Pampa noseltitzi nimotestigojquetza huan niqijtohua para nijchihuas tali Bosra quej se tamontomit ten tet. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niqijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, niJeremías, nijselijtoc se camanali ten TOTECO huan yaya techilhujtoc para quitiantoc se itayolmelajca ipan nochi talme para quinilhuis ma mosentilica para quitehuisse tali Edom huan ma quitamisosoloca.

<sup>15</sup> Na niquechcapantalis tali Edom huan nijchihuas para nochi talme ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niqijtohua.

<sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotepanitaj huan anmoilhuáj para amo aqui amechtanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Pero masque anitztoque tahuel huejcapa quej nopa cuatojtí, na nimechtemohuis ten nozona, quej nopa na niDIOS niqijtohua.

<sup>17</sup> “Senquisa quisosolose tali Edom hasta nochi cati panose nozona momajmatise huan quitapose inincamac por cati quiitase.

<sup>18</sup> Panos san se ica tali Edom quej panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme cati eltoyaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoc huan amo aqui itzto nozona. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

<sup>19</sup> Na niyas campa tali Edom ipan se talojtzi quej quisa se león ipan cuatitamit nechca hueyat

Jordán hasta nopa tamayamit cati yejyectzi para quitzquis se pilborregojtzi, quej nopa na ipan se talojtzi nicalaquis ipan tali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaca ten inintal. Teipa se tanahu-atijquet cati na nijtapejpenis tanahuatis nozona. Pampa amo aqui seyoc quej na huan amo aqui huelis technotzas iixpa se juez para techtajtánilis cuentas. Amo aquí quiapiya chichualisti para moquetzas noixpa para quitzacuillis cati nijnequi nijchihuas.

<sup>20</sup> “Huajca xijcaquica cuali cati niDIOS nijsenajtoc para temachti niquinchiuilis nopa fiero masehualme ten tali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tali para tequipanotij san tapic huan ininchajchaj mocahuas cactoc.

<sup>21</sup> Elis quej nochi tali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tahuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi At Cati Chichiltic.

<sup>22</sup> Inincualancaitaca patantihualas quej se cuatojti, huan ieltapal quipatahuas ipan altepet Bosra. Huan huajca nopa tatehuiani ten tali Edom cati más mosemacaj, huihuipicase quej se sihuat cati conepiya.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *Tatzacuiliti para altepet Damasco*

<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten Damasco: “Se hueyi majmajti quinitzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas cati quintatzacuilitis. Iniyolo mojmolinis ica majmajti quej mojmolinía nopa at ipan hueyi at quema huala se ajcomalacat.

24 Altepet Damasco ehuaní majmahuise hasta tamis ininchicahualis, huan nochi cholose. Tahuel majmahuise, mocuesose huan cuajcualose quej se sihuat cati conepiya.

25 Nopa altepet cati yejyetzí huan cati temacayaya paquilisti, tamisosolihuis huan nochi quitahuelcahuase.

26 Ipan nochi calles tepejtose inintacayohua nopa telpocame huan nopa soldados cati quintzontamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niqijtohua niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij.

27 Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tit campa inepa altepet Damasco huan ma quitati nochi caltanahuatilme ten Ben Hadad.”

### *Tatzacuiliti para Cedar huan Hazor*

28 Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten nopa hueyi familia Cedar huan ten nopa tanahuatijcayot ten tali Hazor cati Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quintzontamiltis. Yaya quijto para quititanis Nabucodonosor para ma quintzontamilti nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati.

29 Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi cati quipiyaj. Quej nopa TOTECO quijto. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtzisti huan masehualme quijtose: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuilíaj cati fiero.”

30 Huan Toteco quijto: “Anmasehualme ten tali Hazor, xipanquisaca nochi amojuanti cati

anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotatitij ipan huactoc tali, pampa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quisencajtoc cati fiero para amojuanti huan mocualtalía para amechtzentamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquilhuijtoc Tanahuatijquet Nabucodonosor: Xiya, xiquintehuiti nopa masehualme cati itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque iniselti, yon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininechca. Itztoque temachme, yon amo moilhuíaj sinta monequi tepamit o caltemit.

<sup>32</sup> Nochi inincamellos huan inihuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitanis campa hueli ipan nochi taltipacti. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajti cati campa hueli hualas.

<sup>33</sup> Huan tali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayecmo aqui itztos nozona pampa mocahuas tasosololi para nochipa.”

### *Tatzacuiliti para tali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequías pejqui tanahuatía ipan tali Judá, TOTECO technoijnutzqui na, niJeremías, huan techmacac ni camanali para tali Elam ehuan. Techilhui:

<sup>35</sup> “Na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejc-ahua Ma Tatanitij, niquijtohua: Na niquintzontamiltis nopa soldados ten tali Elam.

<sup>36</sup> Huan niquintitanis nopa masehualme ten tali Elam campa hueli. Quena, niquintitanis ipan campa hueli talme ipan nochi taltipacti.

<sup>37</sup> NiDIOS niqijtohua para nijchihuas para Elam ehuan ma momajmatica iniixpa inincualancaitacahua cati quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintamiixpolihuiltica nopa Elam ehuan pampa tahuel nicualani inihuaya huan niqintamiltis.

<sup>38</sup> Huan niDIOS niqijtohua para na nijtalis nosiya para nitanahuatis ipan tali Elam. Huan nijtontamiltis inintanahuatijca huan inintayacancahua.

<sup>39</sup> Pero teipa ipan tayacapan tonali, sempa niqinhualicas nopa masehualme ten tali Elam ipan inintal. Quej nopa niDIOS niqijtohua.”

## 50

### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, niitajtolpanextijca para tali Babilonia, inintal nopa caldeos. Techilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochi talme para se tonali huetzis tali Babilonia huan elis tamitasosololi. Inindios cati itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualisti.

<sup>3</sup> Pampa motananase masehualme ten se tali cati eltoc ica norte huan hualase para quintzontamiltiquij Babilonia ehuan hasta amo mocahuas yon se masehuali, o yon se tapiyali, pampa nochi masehualme huan tapiyalme cholose.”

### *Israelitame mocuepase ipan inintal*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame cati ehuyayaj tali Israel huan cati ehuyayaj tali Judá mosejcotilise huan



mochiquilijtihualase, huan sentic techtemose nininTECO Dios.

<sup>5</sup> Huan israelitame tatzintocase catijqui nopa ojti cati huala para altepet Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojti, inijuanti quitoquilijtihualase huan ajsise ipan nopa altepet. Huan quiijtose: ‘Ma tiyaca timosentilitij ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya cati huejcahuas para nochipa huan cati ayecmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quej borregoyme cati mocuapolojtoque. Inintamocuitahuijcahua quincuapolojque huan teipa quintahuelcajque ipan cuatitamit. Huan inijuanti más mocuapolojque huan ayecmo quimatque quenecatza mocuepase ipan inincorral.

<sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinmictiyayaj huan quiijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tanahuatili para tiquintehuisse israelitame quej tojuanti techpactía, pampa inijuanti tajtacolchijtoque ica ininTECO, yaya cati xitahuac huan cati ipan mochiyayayaj inihuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca ten tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisaca sesen ten amojuanti ipan inintal quej elisquía nopa tayacanquet cati tiquinyacantiya nochisequinoc.

<sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintanas miyac soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte huan niquinhualicas para ma quitehuiquij tali Babilonia. Huan nochise inijuanti cuali quiixmatij para quitequihuisse cuataminti. Huan quema

quimajcahuase inincuataminhua, nochipa ajsise  
 campa quinequiyayaj.

<sup>10</sup> Huan inincualancaitacahua quitachtequilise  
 tali Babilonia hasta quipiyase nochi cati quineq-  
 uise. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos cati anquintachtequilijque no-  
 masehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque  
 quej huacaxme cati tacuj campa onca cuajcuali  
 sacat, huan antzajtzij ica paquili quej oquich  
 cauayojme.

<sup>12</sup> Pero amotal campa antacatque huetzis ipan  
 se hueyi pinahualisti, pampa eltoc se país cati más  
 fiero ten nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quej  
 huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>13</sup> Tali Babilonia mocahuas quej se huactoc  
 tali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi  
 masehualme cati panose nozona momajmatise  
 huan quipinajtise por nochi nopa tatzacuiliti cati  
 quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa talme  
 cati mocahuaj yahualtic ten tali Babilonia,  
 ximocualtica para anquitehuse. Huan nochi  
 amojuanti cati anhuelij anquitequihuáj nopa  
 cuahuitoli, xiquinmajcahuaca amocuataminhua  
 para ma quiajsi Babilonia huan cati nozona  
 ehuan, pampa tajtacolchijtoque noixpa.

<sup>15</sup> Xitzajtzica chicahuac ten nochi lados huan  
 xiquijtoca: ¡Ya motemactili Babilonia! ¡Ya  
 huetzqui nopa tepamit cati ica moyahualojtoya!  
 TOTECO ya momacuetqui ica ya. Quena,

xiquinchihuilica Babilonia ehuan senquisa quej quinchihuilijtoque sequinoc.

<sup>16</sup> Nochi tacame cati tatojtocayayaj huan pixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca ten nopa tali. Ma quisaca ipan nopa tali inihuaya nochi sequinoc cati achtohuiya ehuyayaj ipan sequinoc talme, pampa ya monechcahuía nopa tatzacuiliti para nopa masehualme ten tali Babilonia.”

*Israelitame mocuetque ipan inintal*

<sup>17</sup> TOTECO quiijtohua: “Israelitame itztoque quej borregojme cati quintepotztocaj tecuanime hasta quinsemanaj campá huéli. Eltoc quej achtohui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quincua-jqui, huan teipa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua.

<sup>18</sup> Yeca ama ni ininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niininTECO israelitame, niquijtohua: Na nijtatzacuilitis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi ipan ital san se quej nijtatzacuiliti nopa tanahuatijquet ten tali Asiria.

<sup>19</sup> Huan sempa niquinhualicas nopa israelitame ipan inintal para ma tacuaca ipan nopa tepet Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquillisti ipan tepet Efraín huan ipan Galaad.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aqui huélis quipantis se inintajacol israelitame ipan tali Israel o tali Judá, pampa na niquintapojpolhuis nopa quentzi masehualme cati noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

*TOTECO quitatzacuilitis Babilonia*

21 “¡Annotatehujcahua, xiyaca xijtehuitij tali Babilonia \* huan nopa masehualme ten Pecod†! Quena, xiyaca ipan tali Babilonia campa itztoque nopa masehualme cati mosisiníaj. Xiquintatzacuilitica huan xiquintamiixpolihuiltica senquisa quej na nimechnahuatijtoc. Quej nopa ni amoTECO niquijtohua.

22 Ma caquisti tahuejchihualisti ten tatehuilisti ipan nopa tali, huan ma tzajtzica nopa masehualme cati quiselíaj tatzacuiliti.

23 Tali Babilonia cati eltoya quej se hueyi martillo cati quintejzonayaya nochi talme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque talchi. Tali Babilonia ya sosolijtoc huan eltoc iseltitzi tatajco ten nochi talme.

24 Na niquintalili se taquetzti nopa Babilonia ehuan pampa tahuel motehuijque nohuaya na, niDIOS, huan amo quiitaque quema masique.

25 “Na nijtapo nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitatehuis. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtjtoc noteposhua cati ica nitatehuía pampa na, niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, nijpiya tequit para nijchihuas ipan tali Babilonia.

26 Huajca nochi amajuanti cati anitztoque huejca, xihualaca xijtehuiquij. Xijtapoquij nochi nopa calme campa quiajocuij miyac teposme. Xihueloniquij itepa huan nochi calme ipan ni alte-

---

\* **50:21** 50:21 O Merataim cati elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome huelta quintatzacuilitise.’ † **50:21** 50:21 Se alpetep ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar ten tatzacuiliti.’

pet hasta mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan xiquintamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua yon se.

<sup>27</sup> Xiquinmictica nochi inisoldados. Xiquintzon-tamiltica. Yon se masehuali ten tali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miquica pampa ya ajsic hora para quitamisosolose tali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtacaquilica cati quijtohuaj nopa masehualme cati cholojtejque ten Babilonia huan momanahuijque. Tepohuiltij quenicatza TOTECO Dios quintatzacuilitjoc nopa Babilonia ehuan cati quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochi cati huelij quitequihuiaj cuahuitoli para quimajcahuase cuataminti huejca. Ma quitehuiquij tali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepet para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuili Babilonia ehuan senquisa quej inijuanti quinchihuilitoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuan tahuel mohueyimatque noixpa na cati nitatzejtzeltic huan ni ininTECO israelitame.

<sup>30</sup> Huajca nochi inintelpocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochi nopa tatehuiani tamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: “Antali Babilonia ehuan, tahuel anmohueyimatij huan huajca na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtatzacuilitis.

<sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotal tahuel anmohueyimatij huan temachti anmotepotamise huan anhuetzise inihuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui amechtananas, pampa TOTECO quiticuilitis

se hueyi tit ipan tali Babilonia huan quintatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Nopa israelitame ten tali Israel huan Judá taijyohuáj chicahuac pampa inincualancaitacahua quinhuicaque ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic huan amo quinequij quinmalacanise para ma yaca.

<sup>34</sup> Pero na, niinintamanahuijca, israelitame ni-ppiya miyac chicahualisti. Na notoca niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmalacanica para hualase huan niquinhualicas ipan tali Israel para ma mosiyajquetzaca. Pero Babilonia ehuanitahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tatehuilisti huetzis ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuanitahuel. Huan yon se tayacanquet huan talnamijquet amo momanahuis.

<sup>36</sup> Nochi nopa istacatica tajtolpanextiani miquise ica macheta. Huan nochi nopa tatehuiani cati más mosemacaj, majmahuise quema ajsise tacame ica macheta para quintzontamiltise.

<sup>37</sup> Nopa tatehuilisti quintzontamiltis inincahuayojhua huan inincarrojhua. Huan nopa soldados ten sequinoc talme cati mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quej sihuame. Huan cati hualase quitehuiquij quinichtequilise nochi cati quipiyaj.

<sup>38</sup> Huan hasta nopa at ipan Babilonia nojquiya tamihuaquis. ¿Para ten quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tali temitoc ica taixcopincayome huan teteyome cati nopa masehualme

tahuel quinhueyimatij.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepet Babilonia elis ininchaj nopa totome cati amo tapajpacti quej avestruces huan nopa tepechichime. Nozona quichihuase ininchaj nochi nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali. Ayecmo quema itztoquij masehualme nozona pampa nozona mocahuas tasosololi para nochipa.

<sup>40</sup> Temachti nijsosolos Babilonia quej huejcajquiya nijsosolo altepet Sodoma huan Gomorra huan nochi sequinoc altepeme cati eltoyaj nechca. Huan quej ipan nopa altepeme ayecmo aqui itztoc, quej nopa nojquiya elis ica tali Babilonia. Ayecmo aqui itztos nozona. Quej nopa ni amoTECO niqijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tahuel miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte. Huan inihuaya hualahui miyac tanahuatiani cati ni amoTECO niquinnotztoc ten campa hueli talme.

<sup>42</sup> Nochi inijuanti mocualtalijtoque ica inintepos huan hualahui para quichihuaquij se hueyi miqilisti. Inijuanti tahuel mosisiníaj, yon amo tetasojtaj. Inintahuejchihualis caquisti nelchicahuac quej quema molinía nopa hueyi at. Teicnelti que tali Babilonia ehuan, pampa nochi inijuanti hualahui ipan inicarrojhua para quintehuse.

<sup>43</sup> Pero quema nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quimatis ten panos ipan ital, momajmatis huan tamis ichicahualis. Huan pehuas taijyohuis quej se sihuat cati conepiya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quej se león cati quisa ipan cuatitamit nechca nopa hueyat Jordán huan talojtzi huitoni ipan nopa borreojme cati itztoque

nopona ipan potrero. Huan niquinquixtis Babilonia ehuaní ten inintal huan nijchihuas ma quinnahuati se tanahuatijquet cati na techpactis. Pampa amo aquí seyoc quej na. Amo aquí hueli technotzas na iixpa se Juez para techtajtanis cuenta. Amo aquí se tanahuatijquet cati huelis moquetzas noixpa.

<sup>45</sup> “Xijtacaquilica taya quisencajtoc TOTECO para tali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nopona. Hasta cati noja conetzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tali. Huan ininchajchaj mocahuas cactoc huan nochi tahuel majmahuise.

<sup>46</sup> Nochi taltipacti mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquillis caquistis hasta ipan nochi sequinoc talme.”

## 51

### *Quintzontamiltise Babilonia ehuaní*

<sup>1</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: “Na nijtitanis ipan tali Babilonia se tasosolojquet para ma quintzontamilti nochi nopa caldeo masehualme.

<sup>2</sup> Hualase masehualme cati ehuaní seyoc tali cati quintzejtzelse nopa Babilonia ehuaní quej quitzejtzelojuaj trigo para ma quinhuica ajacat itasolo. Hualase ten campa hueli talme huan motananase para quitehuise ipan nopa tonali ten taijyohuilisti ipan tali Babilonia.

<sup>3</sup> Huan ni tatehuiani quintahuisose nopa soldados ten tali Babilonia ica inincuataminhua. Huan yon se Babilonia ejquet amo momanahuis. Miquise huehuentzitzi huan telpocame, huan quintamimictise nochi inisoldados.



<sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tali nochi caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejtose cati miquise ica cuataminti.

<sup>5</sup> Pampa amo niqintahuelcajtoc israelitame ten tali Israel, yon tali Judá. Na noja nieli niiniDios. Na niinINTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Nopa caldeo masehualme tahuel tajtacolchijtoque ica na cati nitatzejtzeloltic huan niinINTECO israelitame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tali Babilonia huan ximochololtica nochi amojuanti cati anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nozona! Sinta anmocahuase, huajca nojquiya antzontamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuaní. Pampa na niamoTECO niqintaxtahuis quej quinamiqúi por nochi inintajtacolhua.

<sup>7</sup> Babilonia eliyaya quej se caxit ten oro nomaco niDIOS cati nijtequihui para nochi talme ipan taltipacti ma quiica ten nocualancayo huan moihuintise hasta molocojchihuase.

<sup>8</sup> Pero ama, ipan se talojtzi, huetztoc tali Babilonia huan mochijqui cuehtic. Huajca xijchoquíl-ica. Xijmacaca pajti pampa huelis noja mochicahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quiijtohuaj: “Ya tijpajtijque Babilonia, pero amo hueli mochicahua pampa ayecmo quiptiya pajti. Huajca xijcahuaca huan techcahuili sesen ten tojuanti timocuepase ipan total canque tiehuani pampa TOTECO quititanilijtoc tatzacuiliti Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac.

<sup>10</sup> TOTECO techchiuilijtoc cati xitahuac. Ma tiyaca huan ma titayolmelahuatij ipan altepet

Jerusalén nochi cati cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuataminti! Xiquincualtalica amoyolixtzajcahua ten teposti pampa TOTECO quinnojnnotztoc nopa tanahuatiani ten tali Media para ma quisosolotij tali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa inijuanti quintaijyohuiltijque imasehualhua huan quimahuispolojque itiopa.

<sup>12</sup> Xijtananaca nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintalica tamocuitahuiani ipan tepamit! Xiquintalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochi cati quiijtojtoc quichihuas ica tali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepet nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyot. Pero ya ajsic hora para tamis.

<sup>14</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, motestigojquetztoc iseltitzi huan quiijtojtoc: “Ialtepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahua quej elisquía se mili cati temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahua ya quintantose, inijuanti tzajtzise ica paquilisti. Huan nopa tzajtzisti caquistis hasta ilhuicac.”

### *Se huicat para TOTECO*

*(Jer. 10:12-16)*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni taltipacti ica ihueyi chichualis. Quiquetzqui campa eltoc ica italnamiquilis. Huan quipatajqui ilhuicacti ica itaixmatilis.

<sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tatomoni nepa ilhuicac. Yaya cati quichihua ma motanana apocti

ipan nochi taltipacti huan ma mochihua mixti. Yaya quichihua ma tapetani quema huetzi at huan quiquixtía nopa ajacat ipan icuarto campa quiajocui huan quititani campa quinequi.

<sup>17</sup> Quema masehualme quiitaj cati TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tahuel huihuitique. Nesi quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalnamiquilis, pampa amo aqui talnamiqui quej ya. Tacame quinchijchihuj taixcopincayome huan teteyome, pero cati quinchijtoque tahuel pinahuaj pampa san tacajcayahuaj. Quiijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo cana. Amo quipiyaj nemilisti, yon amo quipiyaj yon se chicahualisti.

<sup>18</sup> Nopa teteyome amo teno ininpati. Nochi eltoc san istacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintachiliqui huan quintamisosolos.

<sup>19</sup> Pero TOTECO cati ininDios israelitame, yaya amo se teteyot. Yaya eli Dios cati quichijchijqui nochi cati onca, huan quintapejpeni israelitame para elise iaxcahua cati más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *TOTECO quitequihui Babilonia para quintatza-cuiltis sequinoc*

<sup>20</sup> TOTECO camanalti ten Babilonia: “Babilonia eltoc quej se hacha cati ica nitatehuis huan quej nomacheta. Quena, elis quej notepos para ica niquinsosolos talme huan para niquintzon-tamiltis tanahuatiani.

<sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para quintzon-tamiltis soldados, cahuayojme huan tacame cati

tejcotoque cahaujtipa. Quinsosolos carrojme huan cati tejcotoque carrojtipa.

<sup>22</sup> Huan nojquiya nijtequihuis para niqintzontamiltis masehualme cati huehuentzitzitzi huan telpocame. Quintzontamiltis coneme huan ichpocame,

<sup>23</sup> tamocuitahuiani huan ininborregojhua, tacame cati quipoxoníaj tali huan inintorojhua cati tapoxoníaj, tayacanani ten soldados huan tanahuatiani.

### *Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niqintaxtahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tamanti cati quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niamocualancaitaca. Anitztoque quej se tepet cati tahuel tetit huan anhuelij anqintzontamiltíaj sequinoc talme. Pero na nimomatananas para nimechtatzacuilitis huan nimechtepexihuis ten nozona tahuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quej se tepet cati tamitatatoc.

<sup>26</sup> Amoaltepe mocahuas tasosololi para nochipa. Huan yon se ayecmo quintequihuis nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quej tasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtananaca se bandera quej se tanextili para ma mocualtalica para quitehuse tali Babilonia.

Xijpitzaca tapitzali para ma panquisaca nopa soldados ten tali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtalica se tayacanquet para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tahuel miyac cahuayojme.

<sup>28</sup> Xiquintitanica miyac talme inisoldados huan tayacanani para quitehuitij tali Babilonia. Ma yaca inintanahuatijcahua Media ica inisoldados huan inintayacancahua nochi nopa talme cati eltoc inimaco.”

<sup>29</sup> Nochi tali Babilonia mojmolinis huan mohuisos ica tacuajcualocayot pampa TOTECO quichihuas senquisa quej quijtojtoc quichihuas. Babilonia mocahuas cactoc quej huactoc tali. Yon se masehuali ayecmo itztos nopona.

<sup>30</sup> Nopa soldados ten tali Babilonia cati más mosemacayayaj ayecmo tatehuíaj. San mocaltzatoque ipan nopa hueyi cali cati quitequihuíaj soldados. Tanqui ininchicahualis, huan ama majmahuij quej sihuame. Inincualancaitacahua ya quitatijque ininchaj. Huan nochi caltemit ten nopa altepet ya quitapanque.

<sup>31</sup> Miyac tayolmelahuani hualahui ten campa hueli huan quihuíaj nopa tanahuatijquet ten altepet Babilonia para icualancaitacahua ya quitzquitoque ialtepe.

<sup>32</sup> Nochi ojti campa pano nopa hueyame ya quinitzquitoque inincualancaitacahua. Ya quincuiltijtoque nopa huejcapantique calme para tajtachiyase. Huan quihuíaj nopa tanahuatijquet para se hueyi majmajti quinitzquitoc nopa soldados ten tali Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac

Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame quiijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacahua Babilonia ehuan huan qui-huitequise quej elisquía trigo para quiquixtilise itasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoque ipan tali Babilonia, quiijtohuj: “Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quitamilti tochicahualis huan techtolojtoc quej se hueyi tapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti ten total. Huajca ama, ma taijyohui tali Babilonia por nochi cati techchihuili. Ma quiseli se taxtahuili quej quinamiqui pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuan: “Na nimechtenpalehuis huan niquincuepilis amocualancaitacahua por nochi cati amechchihuili que. Na nijchihuas ma huaqui inihueyaj huan nochi iniamel campa meya at.

<sup>37</sup> Huan tali Babilonia mocahuas quej se tamontomit ten tet campa itztose tepechichime. Nochi cati quiitase tahuel momajmatise huan yon se masehuali ayecmo itztos nozona.

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuan tahuel taij ipan iniilhuihua huan nanalcay quej leones huan quej ininpilconeua.

<sup>39</sup> Huan quema noja ihuintitose ica taili, na niquincualtalilis seyoc ilhuit. Niquinchihuas ma taica hasta huetzise talchi quej mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayecmo quema isase. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>40</sup> Huan niquinhuicas nopa Babilonia ehuan quej pilborregojtzitzi, oquich borregos

huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quinquechtzontequise.”

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepet cati quihueyimatiyayaj masehualme ten nochi talme. Ama nochi ipan taltipacti momajmatíaj huan amo hueli quineltocej sinta melahuac ya huetzqui Babilonia.

<sup>42</sup> Eltoc quej nopa hueyi at motanantoc huan hualajqui quitemitico tali Babilonia.

<sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya tamosolijtoque. Mocajtoc quej huactoc tali campa amo aqui itztoc huan campa amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> “Na nijtajtolsencahuas nopa teteyot Bel, inindios nopa Babilonia ehuan. Huan nijquixtilis nochi cati moaxcatijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme ten sequinoc talme ayecmo hualase para quihueyichihuase. Hasta nopa tepamit cati quiyahualojtoc tali Babilonia, nojquiya huetzis.

<sup>45</sup> “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepet Babilonia. Xicholoca para anmomanahuse ten nohueyi cualancayo quema nitetatzacuiltis nozona.

<sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema amechilhuise para monechcahuíaj nopa tatehuiani, pampa sesen xihuit anquicaquise miyac tamanti cati fiero. Teipa nopa gobernadores ten tali Babilonia mocualanise huan motehuisse.

<sup>47</sup> Huajca monechcahuía tonali para nijtatzacuiltis nopa hueyi altepet huan nochi iteteyohua. Quena, huetzis ipan se hueyi pinahualisti huan nopa mijcatzitzi tepejtose ipan calles campa hueli.

48 Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti paquise quema nopa soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte hualase quitehuiquij tali Babilonia. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

49 Quej Babilonia ehuan quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campa hueli ipan ni taltipacti, quej nopa nojquiya miquise inijuanti.”

### *Camanali para Judá ehuan ipan Babilonia*

50 Nochi amojuanti cati anmomanahuijque ten nopa tatehuilisti, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiquica TOTECO huan xiquelnamiquica altepet Jerusalén huan ximocuepaca nica.

51 Amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tahuel tipinahuaj pampa nopa Babilonia ehuan quimahuispolohuj itiopa TOTECO.”

52 Pero TOTECO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsosolos nochi nopa teteyome ten tali Babilonia. Ipan nochi nopa tali caquistis ininchoquilis nopa masehualme cati quincocojtoque.

53 Huan masque Babilonia tejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tahuel miyac chichualisti, na niquintitanisquía tasosolohuan para ma quitzontamiltica.”

### *Quisosolose tali Babilonia*

54 Xijcaquica quenicatza tzajtzi nopa masehualme cati quitzontamiltíaj ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos.

55 Pampa amantzi TOTECO quisosolohua tali Babilonia. Nopa tatehuiani quitemitijtoque nopa



tali huan hualahui chichahuac quej at cati mosis-  
inía.

<sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tali Babilonia huan quintzontamiltíaj nochi nopa tacame cati taniel mosemacaj. Nochi inintepos cati ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECO yaya nopa Dios cati nelía taxtahua cuali huan quitaxtahuía sesen Babilonia ejquet quej quinamiqui por inintajtacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Na niquinihuintis nopa tayacanani, talnamiquini, gobernadores, tayacanani ten soldados huan tatehuiani ten Babilonia. Huan cochise para ayecmo quema isase. Quej nopa niquijtohua na nitanahuatijquet cati notoca: nopa DIOS Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: Nopa tepamit cati tilahuac cati quiyahualojtoc tali Babilonia, quitamihuelonise. Huan nojquiya quitatise nopa huejhueyi caltemit. San tapic tequitique nopa masehualme ten sequinoc talme, pampa nochi tamanti cati quichijchijque, tamitatas.”

### *Quititani icamanal Jeremías ipan tali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis quipixqui itapalehuijca cati itoca eliyaya Seraías huan elqui icone Nerías, cati elqui icone Maasías. Huan na, ni-Jeremías, niquilhui Seraías taya ma quichihua pampa yaya yahuiyaya tali Babilonia ihuaya nopa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá.

<sup>60</sup> Na, niJeremías, niquijcuilojtoya ipan se amat nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati TOTECO quiijtojtoya amantzi quititanis ipan tali Babilonia huan nochi sequinoc tamanti ten Babilonia.

<sup>61-62</sup> Huan na, niJeremías, niquilhui: “Quema tiajsiti ipan tali Babilonia, xijpohuas nochi cati niquijcuilojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquijtojtoc para tijsosolos altepet Babilonia hasta amo mocahuas yon se masehuali huan yon se tapiyali nica, huan ni tali mocahuas sosolijtoc para nochipa.’”

<sup>63</sup> Huan teipa, quema ya tijtamipojtos ni amat, xiquilpili se tet huan xijmajcahua ipan nopa hueyat Eufrates.

<sup>64</sup> Huan tiquijtos: ‘Quej ni amatapohuali atzonpolihuis, nojquiya tali Babilonia temos hasta tatzinta huan ayecmo quema motananas sempa por nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tami nopa camanali cati Jeremías quiseli ten TOTECO huan tayolmelajqui.

## 52

### *Tanahuatijquet Sedequías* (2 R. 24:18-20; 2 Cr. 36:11-16)

<sup>1</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati majtacti huan se xihuit. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías cati ehua altepet Libna.

<sup>2</sup> Pero Sedequías quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej nojquiya quichijtoya Joacim cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá huan quinquixti ten iixpa. Quichijqui para nopa tanahuatijquet ten Babilonia ma quinquixti ten inintal huan ma quinhuica ipan tali Babilonia. Huan teipa Tanahuatijquet Sedequías mosisini ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

*(2 R. 24:20-25:7; Jer. 39:1-7)*

<sup>4</sup> Huan ipan 15 itequi nopa metzti majtacti ipan tocalendario israelita \* quema Sedequías yahuiyaya para chicnahui xihuit para tanahuatis, Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, yajqui ica nochi isoldados ipan altepet Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepet huan quichijque tamontomit ten tali hasta iixco nopa tepamit para calaquise ipan nopa altepet.

<sup>5</sup> Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuit hasta Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit tanahuatis.

<sup>6</sup> Huan ipan 9 itequi nopa metzti nahui † ten nopa xihuit, senquisa tanqui nochi tacualisti ipan nopa altepet huan oncac se hueyi mayanti.

<sup>7</sup> Huajca nopa masehualme cati calijtic ipan altepet Jerusalén quicoyonijque nopa tepamit. Huan ica tayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa caltemit cati eltoya tatajco nopa ome tepamit nechca nopa

---

\* **52:4** 52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. † **52:6** 52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

xochimili cati iaxca nopa tanahuatijquet. Huan quisque ten nopa altepet masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motalojtejqe para quipanose nopa milme para ajsisquíaj ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán‡.

<sup>8</sup> Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tanahuatijquet Sedequías huan quiitzquitoj ipan se tamayamit nechca altepet Jericó, pampa nochí isoldados ya quitahuelcajtoyaj.

<sup>9</sup> Huan quihuicaque Sedequías ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan nozona quitajtolsencajqui huan quiijto taya elis itatzacuiltil.

<sup>10</sup> Huan nozona ipan altepet Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintachilijto iconehua quema quinquechtzontequisquíaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochí nopa tayacanani ten tali Judá.

<sup>11</sup> Teipa Nabucodonosor tanahuati ma quiixtey-olquixtica Sedequías. Huan teipa quiilpijqe ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tali Babilonia. Huan nozona quitzajque hasta mijqui.

### *Quitatijque tiopamit*

(2 R. 25:8-21; 2 Cr. 36:7-21; Jer. 39:8-10)

<sup>12</sup> Huan ipan 10 itequi nopa metzti macuili ipan nopa calendario israelita§, quema Nabucodonosor yahuiyaya para diecinueve

‡ 52:7 52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. § 52:12 52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

xihuit para tanahuatis ipan tali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados hualajque ipan altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan quitati itiopa TOTECO huan nopa caltanahuatili huan nochi huejhueyi calme.

<sup>14</sup> Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados cati hualayayaj ihuaya ma qui-huelonica nochi nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén.

<sup>15</sup> Teipa Nabuzaradán quinhuicac ipan tali Babilonia sequij masehualme cati teicneltzitzitzi, huan nochi cati momanahuijque ten nopa tatehuilisti. Nojquiya quinhuicac nochi cati motemactilijtoyaj ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi nopa masehualme cati quimatiyayaj quichihuase ten hueli tequit.

<sup>16</sup> Pero sequij masehualme cati más teicneltzitzitzi quincajqui para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tali.

<sup>17</sup> Huan nopa soldados ten tali Babilonia quintapanque nopa ome huejhueyi taquetzalme ten bronce cati eltoya campa icalteyo nopa tiopamit. Huan nojquiya quintapanque nopa piletas ten bronce campa quitecayayaj at huan nopa huacaxme ten bronce cati eltoyaj quej inintaquetzalhua huan nochi quihuicaque ipan tali Babilonia.

<sup>18</sup> Nojquiya quihuicaque nochi nopa chachapalme ten bronce, huan nopa palas cati ica quiijcueniyayaj cuajnexti ipan nopa taixpamit; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tamanti ten bronce cati quitequihuiyayaj ipan tiopamit quema temacayayaj tacajchualisti.

<sup>19</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tixicti, taahuil quetzali huan nopa tazas huan platos cati senquisa oro huan plata.

<sup>20</sup> Nopa bronce ten nopa ome huejhueyi taquetzalme cati Salomón quinchijchijtoya, huan nopa piletas huan nopa huacaxme cati eltoyaj inintantita eliyayaj tahuel etique hasta amo aqui huelqui quitamachihua quesqui ietica.

<sup>21</sup> Sesen taquetzali quipiyayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa taquetzalme eliyayaj ijticacahuaxtique Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros.

<sup>22</sup> Huan inintzonpac nopa taquetzalme quiiyocatalijtiyajqui pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinixcopintoyaj miyac granadas.

<sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nozona huejcapa.

### *Quihuicaque israelitame campu huactoc tali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten soldados quihuicac Seraías cati eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi cati eliyaya itapalehuijca, huan eyi tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa tiopamit.

<sup>25</sup> Huan ten nopa masehualme cati noja motatijtoyaj ipan nopa altepet, quihuicac se hueyi tayacanquet ten soldados, huan chicome tacame cati quitnamictiyayaj nopa tanahuatijquet. Huan quihuicac nojquiya nopa tayacanca tajcuilojquet cati quinnahuatiyaya nopa soldados ten tali Judá

huan 60 huejhueyi masehualme cati motatijtoyaj ipan Jerusalén.

<sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quinhuicac nochi inijuanti ipan altepet Ribla iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>27</sup> Huan nozona, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintamiquixtijque nochi Judá ehuan ten cati inijuanti inintal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme ten tali Judá cati quinhuicaque ipan tali Babilonia quema Nabucodonosor yahuiyaya para chicome xihuit para tanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme.

<sup>29</sup> Huan quema yahuiyaya para diecinueve xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme ten altepet Jerusalén.

<sup>30</sup> Huan quema yahuiyaya para 23 xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor\*, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinhuicac 745 masehualme. Huajca para nochi cati quinhuicaque ipan tali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén.

*Quiquixtijque Joaquín ipan tatzacti*

*(2 R. 25:27-30)*

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tanahuatijquet ten tali Judá, quihuicayaya 37 xihuit para quihuicatoyaj ipan tali Babilonia, pejqui tanahuatía ipan tali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi

---

\* **52:30** 52:30 Ipan nopa xihuit 581 a.C. ipan tocalendario ten ama.

nopa metzti doce ipan calendario israelita<sup>†</sup>, Evil Merodac quitasojtac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tatzacti.

<sup>32</sup> Huan quichihuili cati cuali huan quichijqui ihuampo huan más quipacti ten nochi nopa sequinoc tanahuatiani cati itztoyaj ihuaya ipan tali Babilonia.

<sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomit cati yancuic quej quinamiqui para se tanahuatijquet. Huan Joaquín tacuayaya mojmosta ihuaya nopa tanahuatijquet ipan imesa.

<sup>34</sup> Huan nojquiya mojmosta quimacayaya nochi cati quipolohuayaya. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

---

<sup>†</sup> **52:31** 52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario ten ama.



**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e